



Comhairle an
Aontais Eorpaigh

An Bhruiséil, 5 Iúil 2023
(OR. en)

Comhad Idirinstiúideach:
2023/0257 (NLE)

11485/23
ADD 8

LIMITE

COLAC 81
POLCOM 146
SERVICES 27
FDI 15

TOGRA

ó:	Ardrúnaí an Choimisiúin Eorpaigh, arna s(h)íniú ag Martine DEPREZ, Stiúrthóir
dáta a fuarthas:	5 Iúil 2023
chuig:	Thérèse BLANCHET, Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh
Uimh. an doic. ón gCoim.:	COM(2023) 431 final
Ábhar:	IARSCRÍBHINN a ghabhann leis Togra le haghaidh CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE maidir le tabhairt i gcrích, thar ceann an Aontais Eorpaigh, an Chreat-Chomhaontaithe Ardleibhéil idir an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit, de pháirt, agus Poblacht na Sile, den pháirt eile

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo doiciméad COM(2023) 431 final – IARSCRÍBHINN 2 – CUID 4/4.

Faoi iamh: COM(2023) 431 final - IARSCRÍBHINN 2 – CUID 4/4



AN COIMISIÚN
EORPACH

An Bhruiséil, 5.7.2023
COM(2023) 431 final

ANNEX 2 – PART 4/4

IARSCRÍBHINN

a ghabhann leis

Togra le haghaidh CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE

**maidir le tabhairt i gcrích, thar ceann an Aontais Eorpaigh, an Chreat-Chomhaontaithe
Ardleibhéil idir an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit, de pháirt, agus Poblacht na Sile,
den pháirt eile**

SOLÁTHAR POIBLÍ

AN PÁIRTÍ AE

ROINN A

EINTITIS RIALTAIS LÁIR

Soláthairtí

Sonraithe i Roinn D

Tairseacha 130 000 CTS

Seirbhísí

Sonraithe i Roinn E

Tairseacha 130 000 CTS

Oibreacha

Sonraithe i Roinn F

Tairseacha 5 000 000 CTS

1. Eintitis de chuid an Aontais Eorpaigh:

(a) Comhairle an Aontais Eorpaigh;

(b) an Coimisiún Eorpach; agus

(c) an tSeirbhís Eorpach Gníomhaíochta Seachtraí (SEGS).

2. Údaráis chonarhacha rialtais láir Bhallstáit an Aontais Eorpaigh:

AN BHEILG

1. Services publics fédéraux:

SPF Chancellerie du Premier Ministre;

SPF Personnel et Organisation;

SPF Budget et Contrôle de la Gestion;

SPF Technologie de l'Information et de la Communication (Fedict);

SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement;

SPF Intérieur;

SPF Finances;

SPF Mobilité et Transports;

SPF Emploi, Travail et Concertation sociale;

1. Federale Overheidsdiensten:

FOD Kanselarij van de Eerste Minister;

FOD Kanselarij Personeel en Organisatie;

FOD Budget en Beheerscontrole;

FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict);

FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;

FOD Binnenlandse Zaken;

FOD Financiën;

FOD Mobiliteit en Vervoer;

FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg;

SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale;

SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;

SPF Justice;

SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie;

Ministère de la Défense;

Service public de programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté Et Economie sociale;

Service public fédéral de Programmation Développement durable;

Service public fédéral de Programmation Politique scientifique;

FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid;

FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;

FOD Justitie;

FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;

Ministerie van Landsverdediging;

Programmatorische Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedsbestrijding en sociale Economie;

Programmatorische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling;

Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid;

2. Régie des Bâtiments:

Office national de Sécurité sociale;
Institut national d'Assurance sociales Pour
travailleurs indépendants;
Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité;

Office national des Pensions;
Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-
Invalidité;
Fond des Maladies professionnelles;
Office national de l'Emploi;
La Poste*

2. Regie der Gebouwen:

Rijksdienst voor sociale Zekerheid;
Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der
Zelfstandigen;;
Rijksinstituut voor Ziekte- en
Invaliditeitsverzekering;
Rijksdienst voor Pensioenen;
Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering;

Fonds voor Beroepsziekten;
Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening
De Post*

* Gníomhaíochtaí poist de réir acht an 24 Nollaig 1993

AN BHULGÁIR

Администрация на Народното събрание (Údarás an Chomhthionóil Náisiúnta);

Администрация на Президента (Údarás an Uachtaráin);

Администрация на Министерския съвет (Údarás Chomhairle na nAirí);

Конституционен съд (An Chúirt Bhunreachtúil);

Българска народна банка (Banc Náisiúnta na Bulgáire);

Министерство на външните работи (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha);

Министерство на вътрешните работи (An Aireacht Gnóthaí Baile);

Министерство на извънредните ситуации (An Aireacht Cásanna Éigeandála);

Министерство на държавната администрация и административната реформа (An Aireacht um Riarachán Stáit agus um Athchóiriú Riaracháin);

Министерство на земеделието и храните (An Aireacht Talmhaíochta agus Bhia);

Министерство на здравеопазването (An Aireacht Sláinte);

Министерство на икономиката и енергетиката (An Aireacht Gheilleagair agus Fuinnimh);

Министерство на културата (An Aireacht Chultúir);

Министерство на образованието и науката (An Aireacht Oideachais agus Eolaíochta);

Министерство на околната среда и водите (An Aireacht Chomhshaoil agus Uisce);

Министерство на отбраната (An Aireacht Chosanta);

Министерство на правосъдието (An Aireacht Dlí agus Cirt);

Министерство на регионалното развитие и благоустройството (An Aireacht Forbartha Réigiúnaí agus Oibreacha Poiblí);

Министерство на транспорта (An Aireacht Iompair);

Министерство на труда и социалната политика (An Aireacht Saothair agus Beartais Shóisialta);

Министерство на финансите (An Aireacht Airgeadais);

държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни институции, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които имат функции във връзка с осъществяването на изпълнителната власт (gníomhaireachtaí stáit, coimisiúin stáit, gníomhaireachtaí feidhmiúcháin agus údaráis stáit eile a bhunaítear le dlí nó le foraithe ó Chomhairle na nAirí a bhfuil feidhm aige a bhaineann le cumhacht feidhmiúcháin a fheidhmiú):

Агенция за ядрено регулиране (An Ghníomhaireacht Rialála Núicléiche);

Държавна комисия за енергийно и водно регулиране (An Coimisiún Stáit um Rialú Fuinnimh agus Uisce);

Държавна комисия по сигурността на информацията (An Coimisiún Stáit um Shláidáil Faisnéise);

Комисия за защита на конкуренцията (An Coimisiún um Chosaint na hIomaíochta);

Комисия за защита на личните данни (An Coimisiún um Chosaint Sonraí Pearsanta);

Комисия за защита от дискриминация (An Coimisiún um Chosaint ar an Idirdealú);

Комисия за регулиране на съобщенията (An Coimisiún um Rialáil Cumarsáide);

Комисия за финансов надзор (An Coimisiún um Maoirseacht Airgeadais);

Патентно ведомство на Република България (Oifig Paitinní Phoblacht na Bulgáire);

Сметна палата на Република България (Oifig Iniúchóireachta Náisiúnta Phoblacht na Bulgáire);

Агенция за приватизация (An Ghníomhaireacht um Príobháidiú);

Агенция за следприватизационен контрол (An Ghníomhaireacht um Rialú IarPhríobháidithe);

Български институт по метрология (Institiúid Méadreolaíochta na Bulgáire);

Държавна агенция ‘Архиви’ (An Ghníomhaireacht Stáit ‘Cartlanna’);

Държавна агенция “Държавен резерв и военновременни запаси” (An Ghníomhaireacht Stáit ‘Cúlchiste Stáit agus Stoic Chogaidh’);

Държавна агенция за бежанците (An Ghníomhaireacht Stáit um Dhídeanaithe);

Държавна агенция за българите в чужбина (An Ghníomhaireacht Stáit um Bulgáirigh ar an gCoigríoch);

Държавна агенция за закрила на детето (An Ghníomhaireacht Stáit Cosanta Leanaí);

Държавна агенция за информационни технологии и съобщения (Gníomhaireacht Stáit um Theicneolaíocht Faisnéise agus Cumarsáid);

Държавна агенция за метрологичен и технически надзор (An Ghníomhaireacht Stáit um Fhaireachas Méadreolaíoch agus Teicniúil);

Държавна агенция за младежта и спорта (An Ghníomhaireacht Stáit um an Óige agus Spórt);

Държавна агенция по туризма (An Ghníomhaireacht Stáit Turasóireachta);

Държавна комисия по стоковите борси и тържища (An Coimisiún Stáit um Malartú Tráchtearraí agus Margáí);

Институт по публична администрация и европейска интеграция (An Institiúid um Riarachán Poiblí agus Lánpháirtíú Eorpa);

Национален статистически институт (An Oifig Staidrimh Náisiúnta);

Агенция “Митници” (An Ghníomhaireacht Custaim);

Агенция за държавна и финансова инспекция (An Ghníomhaireacht um Chigireacht ar an Airgeadas Poiblí);

Агенция за държавни вземания (An Ghníomhaireacht Stáit um Bailiú Infháltas);

Агенция за социално подпомагане (An Ghníomhaireacht Cúnaimh Shóisialta);

Държавна агенция ‘Национална сигурност’ (An Ghníomhaireacht Stáit um ‘Shlándáil Náisiúnta’);

Агенция за хората с увреждания (An Ghníomhaireacht um Dhaoine faoi Mhíchumas);

Агенция по вписванията (Gníomhaireacht na Clárlainne);

Агенция по енергийна ефективност (An Ghníomhaireacht um Éifeachtúlacht Fuinnimh);

Агенция по заетостта (An Ghníomhaireacht Fostaíochta);

Агенция по геодезия, картография и кадастър (An Ghníomhaireacht um Gheodas, um Chartagrafaíocht agus um Chastar);

Агенция по обществени поръчки (An Ghníomhaireacht Soláthair Phoiblí);

Българска агенция за инвестиции (Gníomhaireacht Infheistíochta na Bulgáire);

Главна дирекция ‘Гражданска въздухоплавателна администрация’ (Ard-Stiúrtóireacht ‘Riarachán na hEitlíochta Sibhialta’);

Дирекция за национален строителен контрол (An Stiúrtóireacht um Maoirseacht ar an bhFoirgníocht Náisiúnta);

Държавна комисия по хазарта (An Coimisiún Stáit um Chearrbhachas);

Изпълнителна агенция ‘Автомобилна администрация’ (Gníomhaireacht Feidhmiúcháin um ‘Riarachán Gluaisteáin’);

Изпълнителна агенция ‘Борба с градушките’ (An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um ‘Chloichshneachta a Chosc’);

Изпълнителна агенция ‘Българска служба за акредитация’ (An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um ‘Sheirbhís Creidiúnaithe na Bulgáire’);

Изпълнителна агенция ‘Главна инспекция по труда’ (An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um ‘Chigireacht Ghinearálta Saothair’);

Изпълнителна агенция ‘Железопътна администрация’ (An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um ‘Riarachán Iarnród’);

Изпълнителна агенция ‘Морска администрация (An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um ‘Riarachán Muirí’);

Изпълнителна агенция ‘Национален филмов център’ (An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um ‘an Lárionad Náisiúnta Scannán’);

Изпълнителна агенция ‘Пристанищна администрация’ (An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um ‘Riarachán Calafort’);

Изпълнителна агенция ‘Проучване и поддържане на река Дунав’ (An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um ‘an Danóib a Thaiscéaladh agus a Choithabháil’);

Фонд ‘Републиканска пътна инфраструктура’ (An Ciste Náisiúnta Bonneagair);

Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози (An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um an Anailís Eacnamaíoch agus Réamhaisnéis);

Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия (An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um Fhiontair Bheaga agus Mheánmhéide a Chur Chun Cinn);

Изпълнителна агенция по лекарствата (An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um Chógais);

Изпълнителна агенция по лозата и виното (An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um Fhíniúnacha agus Fíon);

Изпълнителна агенция по околна среда (An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um an gComhshaol);

Изпълнителна агенция по почвените ресурси (An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um Acmhainní Ithreach);

Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури (An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um Iascach agus an Dobharshaothrú);

Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството (An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um Roghnú agus Atáirgeadh i bhFeirmeoireacht Ainmhithe);

Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол (An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um Thástáil ar Chineálacha Plandaí, Iniúchadh Allamuigh agus Rialú Síolta);

Изпълнителна агенция по трансплантация (An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um Thrasphlandú);

Изпълнителна агенция по хидромелиорации (An Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin um Uisciú);

Комисията за защита на потребителите (An Coimisiún um Chosaint Tomhaltóirí);

Контролно-техническата инспекция (An Chigireacht um Rialú Teicniúil);

Национална агенция за приходите (An Ghníomhaireacht Ioncaim Náisiúnta);

Национална ветеринарномедицинска служба (An tSeirbhís Náisiúnta Tréidliachta);

Национална служба за растителна защита (An tSeirbhís Náisiúnta um Chosaint Plandáí);

Национална служба по зърното и фуражите (An tSeirbhís Náisiúnta Gráin agus Beatha);

Държавна агенция по горите (An Ghníomhaireacht Stáit um Fhoraoiseacht).

AN tSEICIA

1. Ministerstvo dopravy (An Aireacht Iompair);
2. Ministerstvo financí (An Aireacht Airgeadais);
3. Ministerstvo kultury (An Aireacht Chultúir);
4. Ministerstvo obrany (An Aireacht Chosanta);

5. Ministerstvo pro místní rozvoj (An Aireacht Forbartha Réigiúnaí);
6. Ministerstvo práce a sociálních věcí (An Aireacht Saothair agus Gnóthaí Sóisialta);
7. Ministerstvo průmyslu a obchodu (An Aireacht Tionscail agus Trádála);
8. Ministerstvo spravedlnosti (An Aireacht Dlí agus Cirt);
9. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (An Aireacht Oideachais, Óige agus Spóirt);
10. Ministerstvo vnitra (An Aireacht Gnóthaí Baile);
11. Ministerstvo zahraničních věcí (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha);
12. Ministerstvo zdravotnictví (An Aireacht Sláinte);
13. Ministerstvo zemědělství (An Aireacht Talmhaíochta);
14. Ministerstvo životního prostředí (An Aireacht Chomhshaoil);
15. Poslanecká sněmovna PČR (Teach na dTeachtaí de chuid Pharlaimint Phoblacht na Seice);
16. Senát PČR (Seanad Parlaimint Phoblacht na Seice);

17. Kancelář prezidenta (Oifig an Uachtaráin);
18. Český statistický úřad (Oifig Staidrimh na Seice);
19. Český úřad zeměměřičský a katastrální (Oifig na Seice um Shuirbhéireacht, um Léarscáilíocht agus um an gCadastar);
20. Úřad průmyslového vlastnictví (An Oifig Maoine Tionsclaíche);
21. Úřad pro ochranu osobních údajů (An Oifig um Chosaint Sonraí Pearsanta);
22. Bezpečnostní informační služba (An tSeirbhís Faisnéise Slándála);
23. Národní bezpečnostní úřad (An tÚdarás um Shlándáil Náisiúnta);
24. Česká akademie věd (Acadamh Eolaíochtaí Phoblacht na Seice);
25. Vězeňská služba (Seirbhís Príosúin);
26. Český báňský úřad (Údarás Mianadóireachta na Seice);
27. Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (An Oifig um Chosaint na hIomaíochta);

28. Správa státních hmotných rezerv (An tÚdarás um Chúltaca Bunábhar an Stáit);
29. Státní úřad pro jadernou bezpečnost (Oifig an Stáit um Shábháilteacht Núicléach);
30. Energetický regulační úřad (An Oifig um Rialáil Fuinnimh);
31. Úřad vlády České republiky (Oifig Rialtas Phoblacht na Seice);
32. Ústavní soud (An Chúirt Bhunreachtúil);
33. Nejvyšší soud (An Chúirt Uachtarach);
34. Nejvyšší správní soud (An Chúirt Riaracháin Uachtarach);
35. Nejvyšší státní zastupitelství (Oifig an Ard-Stiúirthóra Ionchúiseamh Poiblí);
36. Nejvyšší kontrolní úřad (An Ard-Oifig Iniúchóireachta);
37. Kancelář Veřejného ochránce práv (Oifig Chosantóir Poiblí na gCeart);
38. Grantová agentura České republiky (Gníomhaireacht Deontas Phoblacht na Seice);

39. Státní úřad inspekce práce (An Oifig Stáit um Chigireacht Saothair); agus

40. Český telekomunikační úřad (Oifig Teileachumarsáide na Seice).

AN DANMHAIRG

1. Folketinget (Parlaimint na Danmhairge;

2. Rigsrevisionen (An Oifig Iniúcháireachta Náisiúnta);

3. Statsministeriet (Oifig an Phríomh-Aire);

4. Udenrigsministeriet (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha);

5. Finansministeriet (An Aireacht Airgeadais (5 styrelser og institutioner 5 ghníomhaireacht agus institiúid);

6. Domstolsstyrelsen (Riarachán na Cúirte;

7. Finansministeriet (An Aireacht Airgeadais (5 styrelser og institutioner 5 ghníomhaireacht agus institiúid);

8. Forsvarsministeriet (An Aireacht Cosanta (5 styrelser og institutioner 5 ghníomhaireacht agus institiúid);
9. Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse (An Aireacht Gnóthaí Baile agus Sláinte (Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut Roinnt ghníomhaireachtaí agus institiúidí, lena n- áirítear Statens Serum Institut);
10. Justitsministeriet (An Aireacht Dlí agus Cirt (Rigspolitichefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser Commissioner of Police, aon stiúrthóireacht amháin agus roinnt ghníomhaireachtaí);
11. Kirkeministeriet (Aireacht Gnóthaí Eaglasta (10 stiftsøvrigheder 10 n-údarás deoise);
12. Kulturministeriet (An Aireacht Cultúir (4 styrelser samt et antal statsinstitutioner Roinn agus roinnt institiúidí);
13. Miljøministeriet (An Aireacht Comhshaoil (5 styrelser 5 ghníomhaireacht);
14. Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere and Integration (Aireacht Gnóthaí Dídeanaithe, Inimirce agus Lánpháirtíochta (Aon ghníomhaireacht amháin 1 styrelse);
15. Aire Fødevarer, Landbrug og Fiskeri (An Aireacht Bia, Talmhaíochta agus Iascaigh (4 direktorater og institutioner 4 stiúrthóireacht agus institiúid);

16. Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling (Aireacht na hEolaíochta, na Teicneolaíochta agus na Nuálaíochta) (Adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger Roinnt gníomhaireachtaí agus institiúidí, lena n-áirítear Saotharlann Náisiúnta Risoe agus Foirgnimh Taighde agus Oideachais Náisiúnta na Danmhairge);
17. Skatteministeriet (An Aireacht Airgeadais (1 styrelser og institutioner Aon ghníomhaireacht amháin agus roinnt institiúidí);
18. Finansministeriet (An Aireacht Airgeadais (3 styrelser og institutioner 3 ghníomhaireacht agus roinnt institiúidí);
19. Transportministeriet (Aireacht Iompair (7 Øresundsbrokonsortiet, 7 ghníomhaireachtaí agus institiúidí, lena n-áirítear Øresundsbrokonsortiet);
20. Undervisningsministeriet (An Aireacht Oideachais (3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner agus 5 andre institutioner 3 ghníomhaireacht, 4 fhoras oideachais, 5 institiúid eile);
21. Økonomi- og Erhvervsministeriet (Aireacht Gnóthaí Eacnamaíochta agus Gnó (Adskillige styrelser og institutioner Roinnt gníomhaireachtaí agus institiúidí);
22. Klima- og Energiministeriet (An Aireacht um Aeráid agus Fuinneamh (3 styrelser og institutioner 3 ghníomhaireacht agus institiúidí.

AN GHEARMÁIN

1. An Oifig Cónaidhme Gnóthaí Eachtracha; Auswärtiges Amt;
2. An tSeansailéireacht Chónaidhme; Bundeskanzleramt;
3. An Aireacht Cónaidhme Saothair agus Gnóthaí Sóisialta; Bundesministerium für Arbeit und Soziales;
4. An Aireacht Chónaidhme Oideachais agus Taighde; Bundesministerium für Bildung und Forschung;
5. An Aireacht Chónaidhme um Bhia, Talmhaíocht agus Cosaint Tomhaltóirí; Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz;
6. An Aireacht Chónaidhme Airgeadais; Bundesministerium der Finanzen;
7. An Aireacht Chónaidhme Gnóthaí Baile (earraí sibhialta amháin); Bundesministerium des Innern;
8. An Aireacht Chónaidhme Sláinte; Bundesministerium für Gesundheit;
9. An Aireacht Chónaidhme um Ghnóthaí Teaghlaigh, Seanóirí, Mná agus an Óige; Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend;
10. An Aireacht Chónaidhme Dlí agus Cirt; Bundesministerium der Justiz;
11. An Aireacht Chónaidhme Iompair, Tógála agus Gnóthaí Uirbeacha; Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung;
12. An Aireacht Chónaidhme um Ghnóthaí Eacnamaíochta agus an Teicneolaíocht; Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie;
13. An Aireacht Chónaidhme um Chomhar agus Forbairt Eacnamaíoch; Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung;
14. An Aireacht Chónaidhme Chosanta; agus Bundesministerium der Verteidigung;
15. An Aireacht Chónaidhme um an gComhshaol, Caomhnú an Dúlra agus Sábháilteacht Imoibreoirí. Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit.

AN EASTÓIN

1. Vabariigi Presidendi Kantselei (Oifig Uachtarán Phoblacht na hEastóine);
2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Parlaimint Phoblacht na hEastóine);
3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Cúirt Uachtarach Phoblacht na hEastóine);
4. Riigikontroll (Oifig Iniúcháireachta Stáit Phoblacht na hEastóine);
5. Õiguskantsler (An Seansailéir Dlí);
6. Riigikantselei (An tSeansailéireacht Stáit);
7. Rahvusarhiiv (Cartlann Náisiúnta na hEastóine);
8. Haridus- ja Teadusministeerium (An Aireacht Oideachais agus Taighde);
9. Justiitsministeerium (An Aireacht Dlí agus Cirt);
10. Kaitseministeerium (An Aireacht Cosanta);
11. Keskkonnaministeerium (An Aireacht Comhshaoil);

12. Kultuuriministeerium (An Aireacht Cultúir);
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (An Aireacht Gnóthaí Eacnamaíocha agus Cumarsáide);
14. Põllumajandusministeerium (An Aireacht Talmhaíochta);
15. Rahandusministeerium (An Aireacht Airgeadais);
16. Siseministeerium (An Aireacht Gnóthaí Baile);
17. Sotsiaalministeerium (An Aireacht Gnóthaí Sóisialta);
18. Välisministeerium (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha);
19. Keeleinspeksioon (An Chigireacht Teanga);
20. Riigiprokuratuur (Oifig an Ionchúisitheora);
21. Teabemet (An Bord Faisnéise);
22. Maa-amet (Bord Talún na hEastóine);

23. Keskkonnainspeksioon (An Chigireacht Chomhshaoil);
24. Metsakaitse- ja Metsauenduskeskus (An Lárionad um Chosaint Foraoisí agus Foraoiseolaíocht);
25. Muinsuskaitseamet (An Bord Oidhreachta);
26. Patendiamet (Oifig na bPaitinní);
27. Tehnilise Järelevalve Amet (Údarás na hEastóine um Fhaireachas Teicniúil);
28. Tarbijakaitseamet (An Bord um Chosaint Tomhaltóirí);
29. Riigihangete Amet (An Oifig Soláthair Phoiblí);
30. Taimetoodangu Inspeksioon (An Chigireacht um Tháirgeadh Plandaí);
31. Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet (An Bord um Chláir agus Faisnéis Talmhaíochta);
32. Veterinaar- ja Toidumet (An Bord Tréidliachta agus Bia);
33. Konkurentsiamet (Údarás Iomaíochta na hEastóine);
34. Maksu –ja Tolliamet (An Bord Cánacha agus Custaim);

35. Statistikaamet (Oifig Staidrimh na hEastóine);
36. Kaitsepolitseiamet (Bord na bPóilíní Slándála);
37. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet (An Bord Saoránachta agus Imirce);
38. Piirivalveamet (Bord Náisiúnta an Gharda Teorann);
39. Politseiamet (An Bord Náisiúnta Póilíní);
40. Eesti Kohtuekspertiisi ja Instituut (An Lárionad Seirbhíse Fóiréinsí);
41. Keskkriminaalpolitsei (Na Póilíní Coiriúla Láir);
42. Päästeamet (An Bord Tarrhála);
43. Andmekaitse Inspektsioon (Cigireacht na hEastóine um Chosaint Sonraí);
44. Ravimiamet (An Ghníomhaireacht Stáit um Chógais);
45. Sotsiaalkindlustusamet (An Bord Árachais Shóisialta);
46. Tööturuamet (An Bord um Margadh an tSaothair);

- 
47. Tervishoiuamet (An Bord Cúraim Sláinte);
 48. Tervisekaitseinspektsioon (An Chigireacht um Chosaint Sláinte);
 49. Tööinspektsioon (An Chigireacht Saothair);
 50. Lennuamet (Údarás Eitlíochta Sibhialta na hEastóine);
 51. Maanteeamet (Údarás Bóithre na hEastóine);
 52. Veeteede Amet (An tÚdarás Muirí);
 53. Julgestuspolitsei (Na Póilíní Láir um Fhorfheidhmiú an Dlí);
 54. Kaitseressursside Amet (An Ghníomhaireacht um Acmhainní Cosanta);
 55. Kaitsevæe Logistikakeskus (Lárionad Lóistíochta na bhFórsaí Cosanta).

ÉIRE

1. Teaghlachas an Uachtaráin;
2. Tithe an Oireachtais;

3. Roinn an Taoisigh;
4. An Phríomh-Oifig Staidrimh;
5. An Roinn Airgeadais;
6. Oifig an Ard-Reachtair Cuntas agus Ciste;
7. Oifig na gCoimisinéirí Ioncaim;
8. Oifig na nOibreacha Poiblí;
9. An tSaotharlann Stáit;
10. Oifig an Ard-Aighne;
11. Oifig an Stiúrthóra Ionchúiseamh Poiblí;
12. An Oifig Luachála;
13. An Coimisiún um Cheapacháin Seirbhíse Poiblí;
14. Oifig an Ombudsman;



15. Oifig an Phríomh-Aturnae Stáit;
16. An Roinn Dlí agus Cirt, Comhionannais agus Athchóirithe Dlí;
17. An tSeirbhís Cúirteanna;
18. Seirbhís Phríosúin na hÉireann;
19. Oifig Choimisinéirí na dTabhartas agus na dTiomnachaí Carthanacha;
20. An Roinn Comhshaoil, Oidhreacht agus Rialtais Áitiúil;
21. An Roinn Oideachais agus Eolaíochta;
22. An Roinn Cumarsáide, Fuinnimh agus Acmhainní Nádúrtha;
23. An Roinn Talmhaíochta, Iascaigh agus Bia;
24. An Roinn Iompair;
25. An Roinn Sláinte agus Leanaí;
26. An Roinn Fiontar, Trádála agus Fostaíochta;



27. An Roinn Ealaíon, Spóirt agus Turasóireachta;
28. An Roinn Cosanta;
29. An Roinn Gnóthaí Eachtracha;
30. An Roinn Gnóthaí Sóisialacha agus Teaghlaigh;
31. An Roinn Gnóthaí Pobail, Tuaithe agus Gaeltachta;
32. An Chomhairle Ealaíon;
33. An Dánlann Náisiúnta.

AN GHRÉIG

1. Υπουργείο Εσωτερικών (An Aireacht Gnóthaí Baile);
2. Υπουργείο Εξωτερικών (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha);
3. Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών (An Aireacht Gheilleagair agus Airgeadais);
4. Υπουργείο Ανάπτυξης (An Aireacht Forbartha);

5. Υπουργείο Δικαιοσύνης (An Aireacht Dlí agus Cirt);
6. Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων (An Aireacht Oideachais agus Reiligiúin);
7. Υπουργείο Πολιτισμού (An Aireacht Chultúir);
8. Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης (An Aireacht Sláinte agus Dlúthpháirtíochta Sóisialta);
9. Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων (An Aireacht Chomhshaoil, Pleanála Fisicí agus Oibreacha Poiblí);
10. Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας (An Aireacht Fostaíochta agus Coimirce Sóisialta);
11. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών (An Aireacht Iompair agus Chumarsáide);
12. Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (An Aireacht Forbartha Tuaithe agus Bhia);
13. Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής (An Aireacht um an Loingeas Tráchtála, an Muir Aeigéach agus Beartas na nOileán);
14. Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης (An Aireacht um an Macadóin agus an Tráicia);

15. Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας (An Ardrúnaíocht Chumarsáide);
16. Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης (An Ardrúnaíocht Faisnéise);
17. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς (An Ardrúnaíocht um an Óige);
18. Γενική Γραμματεία Ισότητας (An Ardrúnaíocht Comhionannais);
19. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων (An Ardrúnaíocht Slándála Sóisialta);
20. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού (An Ardrúnaíocht um Ghréagaigh a bhfuil Cónaí Orthu Thar Lear);
21. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (An Ardrúnaíocht Tionsclaíochta);
22. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (An Ardrúnaíocht Taighde agus Teicneolaíochta);
23. Γενική Γραμματεία Αθλητισμού (An Ardrúnaíocht Spóirt);
24. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων (Ardrúnaíocht na nOibreacha Poiblí);
25. Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος (An tSeirbhís Náisiúnta Staidrimh);

26. Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας (An Chomhairle Náisiúnta Leasa);
27. Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας (An Eagraíocht um Thithíocht na nOibrithe);
28. Εθνικό Τυπογραφείο (An Oifig Náisiúnta Clódóireachta);
29. Γενικό Χημείο του Κράτους (An tArd-Saotharlann Stáit);
30. Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας (Ciste Mórthealaí na Gréige);
31. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (Ollscoil na hAithne);
32. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (Ollscoil Thessaloniki);
33. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (Ollscoil na Tráicia);
34. Πανεπιστήμιο Αιγαίου (Ollscoil na Mara Aeigéiche);
35. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων (Ollscoil Ioannina);
36. Πανεπιστήμιο Πατρών (Ollscoil Patras);
37. Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (Ollscoil na Macadóine);

38. Πολυτεχνείο Κρήτης (Scoil Pholaiteicnice na Créite);
39. Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμάτων (Ceardscoil Sivitanidios);
40. Αιγινήτειο Νοσοκομείο (Ospidéal Eginítio);
41. Αρεταίειο Νοσοκομείο (Ospidéal Areteio);
42. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης (An Lárionad Náisiúnta um Riarachán Poiblí);
43. Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού (An Eagraíocht um Bainistíocht Ábhar Poiblí);
44. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (An Eagraíocht um Árachas Feirmeoirí);
45. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων (An Eagraíocht um Thógáil Scoileanna);
46. Γενικό Επιτελείο Στρατού (Foireann Ghinearálta an Airm);
47. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού (Foireann Ghinearálta an Chabhlaigh);
48. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας (Foireann Ghinearálta an Aerfhórsa);

49. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας (Coimisiún Fuinnimh Adamhaigh na Gréige);
50. Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων (An Ardrúnaíocht Breisoideachais);
51. Γενική Γραμματεία Εμπορίου (An Ardrúnaíocht Tráchtála);
52. Ελληνικά Ταχυδρομεία An Post Heilléanach (EL.TA).

AN SPÁINN

1. Presidencia de Gobierno;
2. Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación;
3. Ministerio de Justicia;
4. Ministerio de Defensa;
5. Ministerio de Economía y Hacienda;
6. Ministerio del Interior;
7. Ministerio de Fomento;
8. Ministerio de Educación y Ciencia;



9. Ministerio de Industria, Turismo y Comercio;
10. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales;
11. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación;
12. Ministerio de la Presidencia;
13. Ministerio de Administraciones Públicas;
14. Ministerio de Cultura;
15. Ministerio de Sanidad y Consumo;
16. Ministerio de Medio Ambiente;
17. Ministerio de Vivienda.

AN FHRAINIC

Ministères:

Services du Premier ministre;

Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports;

Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales;

Ministère chargé de la justice;

Ministère chargé de la défense;

Ministère chargé des affaires étrangères et européennes;

Ministère chargé de l'éducation nationale;

Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi;

Secrétariat d'Etat aux transports;

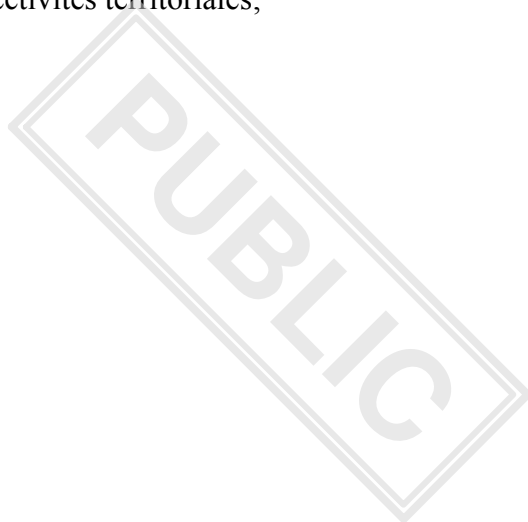
Secrétariat d'Etat aux entreprises et au commerce extérieur;

Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité;

Ministère chargé de la culture et de la communication;

Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique;

Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche;



Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche;

Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables;

Secrétariat d'Etat à la fonction publique;

Ministère chargé du logement et de la ville;

Secrétariat d'Etat à la coopération et à la francophonie;

Secrétariat d'Etat à l'outre-mer;

Secrétariat d'Etat à la jeunesse et aux sports et de la vie associative;

Secrétariat d'Etat aux anciens combattants;

Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement;

Secrétariat d'Etat en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques;

Secrétariat d'aux affaires européennes;

Secrétariat d'Etat aux affaires étrangères et aux droits de l'homme;

Secrétariat d'Etat à la consommation et au tourisme;

Secrétariat d'Etat à la politique de la ville;

Secrétariat d'Etat à la solidarité;

Secrétariat d'Etat en charge de l'emploi;

Secrétariat d'Etat en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services;

Secrétariat d'Etat en charge du développement de la région-capitale;

Secrétariat d'Etat en charge de l'aménagement du territoire;

Institiúidí poiblí náisiúnta:

Académie de France à Rome;

Académie de marine;

Académie des sciences d'outre-mer;

Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.);

Agences de l'eau;

Agence Nationale de l'Accueil des Etrangers et des migrations;

Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT);

Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH);

Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Egalité des Chances;

Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM);

Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA);

Bibliothèque nationale de France;

Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg;

Caisse des Dépôts et Consignations;

Caisse nationale des autoroutes (CNA);

Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS);



Caisse de garantie du logement locatif social;

Casa de Velasquez;

Centre d'enseignement zootechnique;

Centre hospitalier national des Quinze-Vingts;

Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro);

Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale;

Centre des Monuments Nationaux;

Centre national d'art et de culture Georges Pompidou;

Centre national de la cinématographie;

Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés;

Centre National d'Etudes et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF);

Ecole nationale supérieure de Sécurité Sociale;

Centre national du livre;

Centre national de documentation pédagogique;

Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS);

Centre national professionnel de la propriété forestière;

Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S);

Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS);

Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS);

Collège de France;

Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres;

Conservatoire National des Arts et Métiers;

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris;

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon;



Conservatoire national supérieur d'art dramatique;

Ecole centrale de Lille;

Ecole centrale de Lyon;

École centrale des arts et manufactures;

École française d'archéologie d'Athènes;

École française d'Extrême-Orient;

École française de Rome;

École des hautes études en sciences sociales;

École nationale d'administration;

École nationale de l'aviation civile (ENAC);

École nationale des Chartes;

École nationale d'équitation;



École Nationale du Génie de l'Eau et de l'environnement de Strasbourg;

Écoles nationales d'ingénieurs;

École nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes;

Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles;

École nationale de la magistrature;

Écoles nationales de la marine marchande;

École nationale de la santé publique (ENSP);

École nationale de ski et d'alpinisme;

École nationale supérieure des arts décoratifs;

École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix;

Écoles nationales supérieures d'arts et métiers;

École nationale supérieure des beaux-arts;

École nationale supérieure de céramique industrielle;

École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA);

Ecole Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires;

Écoles nationales vétérinaires;

École nationale de voile;

Écoles normales supérieures;

École polytechnique;

École de viticulture Avize (Marne);

Etablissement national d'enseignement agronomique de Dijon;

Établissement national des invalides de la marine (ENIM);

Établissement national de bienfaisance Koenigswarter;

Fondation Carnegie;;

Fondation Singer-Polignac;

Haras nationaux;

Hôpital national de Saint-Maurice;

Institut français d'archéologie orientale du Caire;

Institut géographique national;

Institut National des Appellations d'origine;

Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes;

Institut National d'Etudes Démographiques (I.N.E.D);

Institut National d'Horticulture;

Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire;

Institut national des jeunes aveugles Paris;

Institut national des jeunes sourds Bordeaux;



Institut national des jeunes sourds Chambéry;

Institut national des jeunes sourds Metz;

Institut national des jeunes sourds Paris;

Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P);

Institut national de la propriété industrielle;

Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A);

Institut National de la Recherche Pédagogique (I.N.R.P);

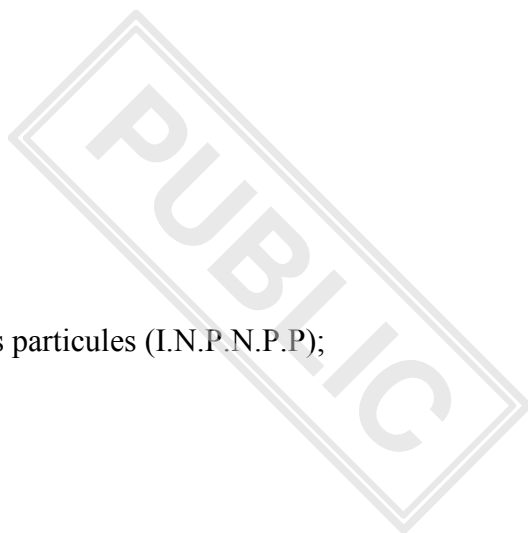
Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M);

Institut National des Sciences de l'Univers;

Institut National des Sports et de l'Education Physique;

Instituts nationaux polytechniques;

Instituts nationaux des sciences appliquées;



Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA);

Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS);

Institut de Recherche pour le Développement;

Instituts régionaux d'administration;

Institut des Sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech);

Institut supérieur de mécanique de Paris;

Institut Universitaires de Formation des Maîtres;

Musée de l'armée;

Musée Gustave-Moreau;

Musée national de la marine;

Musée national J.-J.-Henner;

Musée national de la Légion d'honneur;

Musée de la Poste;

Muséum National d'Histoire Naturelle;

Musée Auguste-Rodin;

Observatoire de Paris;

Office français de protection des réfugiés et apatrides;

Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre (ONAC);

Office national de la chasse et de la faune sauvage;

Office National de l'eau et des milieux aquatiques;

Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP);

Office universitaire et culturel français pour l'Algérie;

Palais de la découverte;

Parcs nationaux;

Universités.



Autre organisme public national:

Union des groupements d'achats publics (UGAP);

Agence Nationale pour l'emploi (A.N.P.E);

Autorité indépendante des marchés financiers;

Caisse Nationale des Allocations Familiales (CNAF);

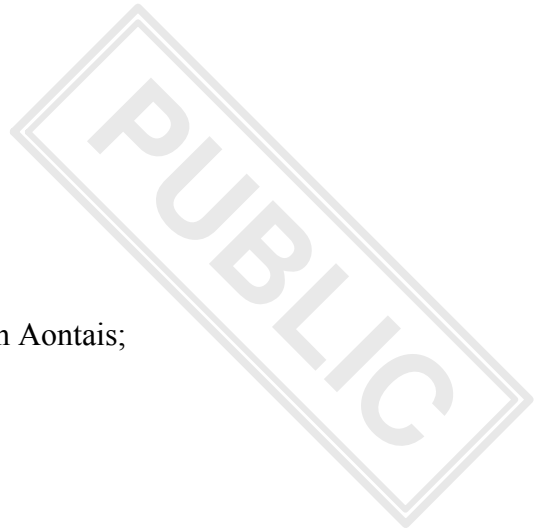
Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMS);

Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (CNAVTS).

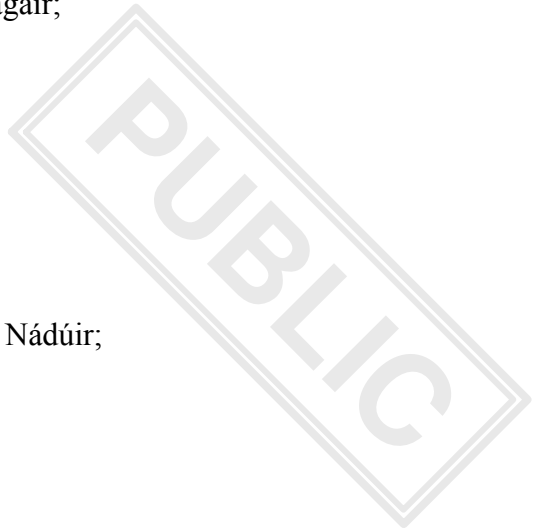
AN CHRÓIT

1. Parlaimint na Cróite;
2. Uachtarán Phoblacht na Cróite;
3. Oifig Uachtarán Phoblacht na Cróite;
4. Oifig Uachtarán Phoblacht na Cróite tar éis don téarma oifige dul in éag;

5. Rialtas Phoblacht na Cróite;
6. Oifigí Rialtas Phoblacht na Cróite;
7. An Aireacht Geilleagair;
8. An Aireacht um Fhorbairt Réigiúnach agus Cistí an Aontais;
9. An Aireacht Airgeadais;
10. An Aireacht Cosanta;
11. An Aireacht um Ghnóthaí Eachtracha agus Eorpacha;
12. An Aireacht Gnóthaí Baile;
13. An Aireacht Dlí agus Cirt;
14. An Aireacht Riaracháin Phoiblí;
15. An Aireacht Fiontraíochta agus Cheardaíochta;
16. An Aireacht Saothair agus Córas Pinsin;



17. An Aireacht Gnóthaí Muirí, Iompair agus Bhonneagair;
18. An Aireacht Talmhaíochta;
19. An Aireacht Turasóireachta;
20. An Aireacht um Chosaint an Chomhshaoil agus an Nádúir;
21. An Aireacht Foirgníochta agus Pleanála Fisicí;
22. An Aireacht um Ghnóthaí Iarbhaill na bhFórsaí Armtha;
23. An Aireacht Beartais Shóisialta agus Óige;
24. An Aireacht Sláinte;
25. An Aireacht Eolaíochta, Oideachais agus Spóirt;
26. An Aireacht Cultúir;
27. Eagraíochtaí riaracháin Stáit;
28. Oifigí riaracháin stáit sna dúichí;



29. Cúirt Bhunreachtúil Phoblacht na Cróite;
30. Cúirt Uachtarach Phoblacht na Cróite;
31. Cúirteanna;
32. Comhairle Breithiúna an Stáit;
33. Oifigí an Ard-Aighne;
34. Comhairle an Stiúrthóra Ionchúiseamh Stáit;
35. Oifigí an Ombudsman;
36. An Coimisiún Stáit um Maoirseacht ar Nósanna Imeachta Soláthair Phoiblí;
37. Banc Náisiúnta na Cróite;
38. Gníomhaireachtaí agus oifigí Stáit;
39. An Oifig Iniúcháireachta Stáit.



AN IODÁIL

Comhlachtaí ceannaigh:

1. Presidenza del Consiglio dei Ministri (Uachtaránacht Chomhairle na nAí);
2. Ministero degli Affari Esteri (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha);
3. Ministero dell'Interno (An Aireacht Gnóthaí Baile);
4. Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari (esclusi i giudici di pace) (An Aireacht Dlí agus Cirt agus na nOifigí Breithiúnacha (seachas na giudici di pace);
5. Ministero della Difesa (An Aireacht Chosanta);
6. Ministero dell'Economia e delle Finanze (An Aireacht Gheilleagair agus Airgeadais);
7. Ministero dello Sviluppo Economico (An Aireacht Forbartha Eacnamaíche);
8. Ministero del Commercio internazionale (An Aireacht um an Trádáil Idirnáisiúnta);
9. Ministero delle Comunicazioni (An Aireacht Chumarsáide);
10. Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (An Aireacht Talmhaíochta agus Beartas Foraoise);

11. Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare (An Aireacht um an gComhshaol agus um Chaomhnú an Tírdhreacha agus na Mara);
12. Ministero delle Infrastrutture (An Aireacht Bhonneagair);
13. Ministero dei Trasporti (An Aireacht Iompair);
14. Ministero del Lavoro e delle politiche sociali e della Previdenza sociale (An Aireacht Saothair, Beartais Shóisialta agus Slándála Sóisialta);
15. Ministero della Solidarietà sociale (An Aireacht Dlúthpháirtíochta Sóisialta);
16. Ministero della Salute (An Aireacht Sláinte);
17. Ministero dell' Istruzione dell' università e della ricerca (An Aireacht Oideachais, Ollscoileanna agus Taighde);
18. Ministero per i Beni e le Attività culturali comprensivo delle sue articolazioni periferiche (An Aireacht Oidhreachta agus Chultúir, lena n-áirítear a cuid fo-eintiteas).

II. Comhlachtaí poiblí náisiúnta eile:

CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici)¹.

¹ Gníomhaíonn sé mar an láreintiteas ceannaigh do lucht riaracháin poiblí uile na hIodáile.

AN CHIPIR

1. Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (An Uachtaránacht agus Pálás an Uachtaráin);
2. Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης (Oifig an Chomhordaitheora um Chomhchuibhiú);
3. Υπουργικό Συμβούλιο (Comhairle na nAiri);
4. Βουλή των Αντιπροσώπων (Teach na nIonadaithe);
5. Δικαστική Υπηρεσία (An tSeirbhís Bhreithiúnach);
6. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Oifig Dlí na Poblachta);
7. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Oifig Iniúcháireachta na Poblachta);
8. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Coimisiún na Seirbhíse Poiblí);
9. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Coimisiún na Seirbhíse Oideachais);
10. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (Oifig an Choimisinéara Riaracháin (Ombudsman));
11. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (An Coimisiún um Chosaint na hIomaíochta);

12. Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου (An tSeirbhís um Iniúchóireacht Innmheánach);
13. Γραφείο Προγραμματισμού (An Biúró Pleanála);
14. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Státhiste na Poblachta);
15. Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (Oifig an Choimisinéara Cosanta Sonraí Pearsanta);
16. Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων (Oifig an Choimisinéara um an gCabhair Phoiblí);
17. Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών (An Comhlacht um Thairiscintí a Athbhreithniú);
18. Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών (An tÚdarás um Maoirseacht ar Chomharchumannn agus Forbairt Comharchumannn);
19. Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων (An Comhlacht Athbhreithnithe um Dhídeanaithe);
20. Υπουργείο Άμυνας (An Aireacht Chosanta);

21. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (An Aireacht Talmhaíochta, Acmhainní Nádúrtha agus Chomhshaoil):

1. Τμήμα Γεωργίας (An Roinn Talmhaíochta);
2. Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Seirbhísí Tréidliachta);
3. Τμήμα Δασών (Roinn na bhForaoisí);
4. Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (An Roinn um Fhorbairt Uisce);
5. Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (An Roinn um Shuirbhéireacht Gheolaíochta);
6. Μετεωρολογική Υπηρεσία (An tSeirbhís Mheitéareolaíoch);
7. Τμήμα Αναδασμού (An Roinn um Chomhdhlúthú Talún);
8. Υπηρεσία Μεταλλείων (An tSeirbhís Mianach);
9. Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (An Institiúid um Thaighde Talmhaíochta);
10. Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (An Roinn Iascaigh agus Taighde Mara);

22. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (An Aireacht Dlí agus Cirt agus Oird Phoiblí):
1. Αστυνομία (Na Póilíní);
 2. Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Seirbhís Dóiteáin na Cípire);
 3. Τμήμα Φυλακών (Roinn na bPríosún);
23. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (An Aireacht Tráchtála, Tionsclaíochta agus Turasóireachta):
1. Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (An Roinn um Chláru na gCuideachtaí agus um an nGlacadóir Oifigiúil);
24. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (An Aireacht Saothair agus Árachais Shóisialta):
1. Τμήμα Εργασίας (An Roinn Saothair);
 2. Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (An Roinn Árachais Shóisialta);
 3. Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (An Roinn Seirbhísí Leasa Shóisialaigh);

4. Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Lárionad Táirgiúlachta na Cípire);
 5. Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Ard-Institiúid Óstán na Cípire);
 6. Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (An Ard-Institiúid Theicniúil);
 7. Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (An Roinn um Chigireacht Saothair);
 8. Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων (An Roinn um Chaidreamh Oibreachais)
25. Υπουργείο Εσωτερικών (An Aireacht Gnóthaí Baile):
1. Επαρχιακές Διοικήσεις (Údaráis Riaracháin Dúiche);
 2. Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (An Roinn um Pleanáil Baile agus um Thithíocht);
 3. Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (An Roinn um an gClárann Shibhialta agus Imirce);
 4. Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (An Roinn Tailte agus Suirbhéanna);
 5. Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (An Oifig Preasa agus Faisnéise);
 6. Πολιτική Άμυνα (Cosaint Shibhialta);

7. Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων (An tSeirbhís um Chúram agus Athshlánú Daoine Easáitithe);
8. Υπηρεσία Ασύλου (An tSeirbhís Tearmainn);
26. Υπουργείο Εξωτερικών (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha);
27. Υπουργείο Οικονομικών (An Aireacht Airgeadais):
1. Τελωνεία (Custaim agus Mál);
 2. Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (An Roinn Ioncaim Intíre);
 3. Στατιστική Υπηρεσία (An tSeirbhís Staidrimh);
 4. Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (An Roinn um Cheannach agus Soláthar Rialtais);
 5. Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (An Roinn um Riarachán Poiblí agus Pearsanra);
 6. Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Oifig Clódóireachta an Rialtais);
 7. Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (An Roinn Seirbhísí Teicneolaíochta Faisnéise);

28. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (An Aireacht Oideachais agus Chultúir);
29. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (An Aireacht Chumarsáide agus Oibreacha):
 1. Τμήμα Δημοσίων Έργων (An Roinn Oibreacha Poiblí);
 2. Τμήμα Αρχαιοτήτων (An Roinn Seaniarsmaí);
 3. Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (An Roinn Eitlíochta Sibhialta);
 4. Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (An Roinn Loingis Tráchtála);
 5. Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (An Roinn Seirbhísí Poist);
 6. Τμήμα Οδικών Μεταφορών (An Roinn um Iompar ar Bhóthar);
 7. Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (An Roinn Seirbhísí Leictreacha agus Meicniúla);
 8. Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (An Roinn Teileachumarsáide Leictreonaí);

30. Υπουργείο Υγείας (An Aireacht Sláinte):

1. Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Seirbhísí Cógaisíochta);
2. Γενικό Χημείο (An tArd-Saotharlann);
3. Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Seirbhísí Míochaine agus Sláinte Poiblí);
4. Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Seirbhísí Déidliachta);
5. Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Seirbhísí Meabhairshláinte).

AN LAITVIA

- A. Ministrijas, īpašu ministru sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Aireachtaí, rúnaíochtaí de chuid airí i gcomhair sannacháin speisialta, agus a gcuid fo-institiúidí):
1. Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (An Aireacht Chosanta agus a cuid fo-institiúidí);
 2. Ārlietu ministrija un tas padotībā esošās iestādes (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha agus a cuid fo-institiúidí);

3. Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes (An Aireacht Eacnamaíochta agus a cuid fo-institiúidí);
4. Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (An Aireacht Airgeadais agus a cuid fo-institiúidí);
5. Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (An Aireacht Gnóthaí Baile agus a cuid fo-institiúidí);
6. Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (An Aireacht Oideachais agus Eolaíochta agus a cuid fo-institiúidí);
7. Kultūras ministrija un tās padotībā esošās iestādes (An Aireacht Chultúir agus a cuid fo-institiúidí);
8. Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (An Aireacht Leasa agus a cuid fo-institiúidí);
9. Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (An Aireacht Iompair agus a cuid fo-institiúidí);
10. Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (An Aireacht Dlí agus Cirt agus a cuid fo-institiúidí);

11. Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (An Aireacht Sláinte agus a cuid fo-institiúidí);
12. Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (An Aireacht um Chaomhnú an Chomhshaoil agus um Fhorbairt Réigiúnach agus a cuid fo-institiúidí);
13. Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (An Aireacht Talmhaíochta agus a cuid fo-institiúidí);
14. Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Na hAireachtaí i gcomhair Sannacháin Speisialta, agus a gcuid fo-institiúidí);

B. Citas valsts iestādes (Institiúidí stáit eile):

1. Augstākā tiesa (An Chúirt Uachtarach);
2. Centrālā vēlēšanu komisija (Lár-Choimisiún na dToghchán);
3. Finanšu un kapitāla tirgus komisija (An Coimisiún Airgeadais agus Margaí Caipitil);
4. Latvijas Banka (Banc na Laitvia);

5. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (Oifig an Stiúrhóra Ionchúiseamh agus institiúidí faoina maoirseacht);
6. Saeima un tās padotībā esošās iestādes (An Pharlaimint agus a cuid fo-institiúidí);
7. Satversmes tiesa (An Chúirt Bhunreachtúil);
8. Valsts kanceleja un tās pārraudzībā esošās iestādes (An tSeansailéireacht Stáit agus institiúidí faoina maoirseacht);
9. Valsts kontrole (An Oifig Iniúchóireachta Stáit);
10. Valsts prezidenta kanceleja (Seansailéireacht Uachtarán an Stáit);
11. Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (Institiúidí stáit eile nach fo-institiúidí de chuid aireachtaí iad):
 - Tiesībsarga birojs (Oifig an Ombudsman);
 - Nacionālā radio un televīzijas padome (An Chomhairle Náisiúnta Craolacháin).

AN LIOTUÁIN

1. Prezidentūros kanceliarija (Oifig an Uachtaráin);
2. Seimo kanceliarija (Oifig an *Seimas*)
Seimui atskaitingos institucijos (Institiúidí atá Cuntasach don *Seimas*):
 1. Lietuvos mokslo taryba (An Chomhairle Eolaíochta);
 2. Seimo kontrolierių įstaiga (Oifig Ombudsman an *Seimas*);
 3. Valstybės kontrolė (An Oifig Iniúchóireachta Náisiúnta);
 4. Specialiųjų tyrimų tarnyba (An tSeirbhís Imscrúdaithe Speisialta);
 5. Valstybės saugumo departamentas (An Roinn Slándála Stáit);
 6. Konkurencijos taryba (An Chomhairle Iomaíochta);
 7. Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (An Chomhairle Taighde um Chinedhíothú agus Frithbheartaíocht);

8. Vertybinių popierių komisija (Coimisiún Urrús na Liotuáine);
9. Ryšių reguliavimo tarnyba (An tÚdarás Rialála Cumarsáide);
10. Nacionalinė sveikatos taryba (An Bord Náisiúnta Sláinte);
11. Etninės kultūros globos taryba (An Chomhairle um Chosaint an Chultúir Eitnigh);
12. Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (Oifig an Ombudsman um Chomhdheiseanna);
13. Valstybinė kultūros paveldo komisija (An Coimisiún Náisiúnta um an Oidhreacht Chultúrtha);
14. Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (Institiúid an Ombudsman um Chearta an Linbh);
15. Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (An Coimisiún Stáit um Praghsanna Acmhainní Fuinnimh a Rialáil);
16. Valstybinė lietuvių kalbos komisija (An Coimisiún Stáit um an Liotuáinis);
17. Vyriausioji rinkimų komisija (Lárchoiste na dToghchán);

18. Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (An Príomh-Choimisiún um Eitic Institiúideach); agus
 19. Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba (Oifig an Chigire um Eitic Iriseoirí).
3. Vyriausybės kanceliarija (Oifig an Rialtais)
Vyriausybei atskaitingos institucijos (Institiúidí atá Cuntasach don Rialtas):
1. Ginklų fondas (An Ciste Armra);
 2. Informacinės visuomenės plėtros komitetas (An Coiste um Fhorbairt Shochaí na Faisnéise);
 3. Kūno kultūros ir sporto departamentas (An Roinn Corpoideachais agus Spóirt);
 4. Lietuvos archyvų departamentas (An Roinn um Chartlann na Liotuáine);
 5. Mokestinių ginčų komisija (An Coimisiún um Dhíospóidí Cánach);
 6. Statistikos departamentas (An Roinn Staidrimh);
 7. Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (An Roinn um Mionlaigh Náisiúnta agus um Liotuánaigh a bhfuil Cónaí Orthu Thar Lear);

8. Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (An tSeirbhís Stáit um Rialú Tobac agus Alcóil);
9. Viešųjų pirkimų tarnyba (An Oifig Soláthair Phoiblí);
10. Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (An Chigireacht Stáit um Shábháilteacht Fuinnimh Núicléach);
11. Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (An Chigireacht Stáit um Chosaint Sonraí);
12. Valstybinė lošimų priežiūros komisija (An Coimisiún Stáit um Rialú Cearrbhachais);
13. Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (An tSeirbhís Stáit um Bia agus Tréidliacht);
14. Vyriausioji administracinių ginčų komisija (An Príomh-Choimisiún um Dhíospóidí Riaracháin);
15. Draudimo priežiūros komisija (An Coimisiún um Maoirseacht Árachais);
16. Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (Fondúireacht Stáit na Liotuáine um an Eolaíocht agus an Léann);
17. Konstitucinis Teismas (An Chúirt Bhunreachtúil);
18. Lietuvos bankas (Banc na Liotuáine).

4. Aplinkos ministerija (An Aireacht Chomhshaoil)

Įstaigos prie Aplinkos ministerijos (Institiúidí faoi choimirce na hAireachta Comhshaoil):

1. Generalinė miškų urėdija (An Ard-Stiúrthóireacht um Fhoraoisí Stáit);
2. Lietuvos geologijos tarnyba (Suirbhéireacht Gheolaíochta na Liotuáine);
3. Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba (Seirbhís Hidrimheitéareolaíoch na Liotuáine);
4. Lietuvos standartizacijos departamentas (Bord Caighdeán na Liotuáine);
5. Nacionalinis akreditacijos biuras (Bíúró Náisiúnta Creidiúnaithe na Liotuáine);
6. Valstybinė metrologijos tarnyba (An tSeirbhís Stáit Méadreolaíochta);
7. Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba (An tSeirbhís Stáit um Limistéir faoi Chosaint);
8. Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija (An Chigireacht Stáit um Pleanáil Limistéir agus um Fhoirgníocht).

5. Finasų ministerija (An Aireacht Airgeadais)

Įstaigos prie Finansų ministerijos (Institiúidí faoi choimirce na hAireachta Airgeadais):

1. Muitinės departamentas (Custaim na Liotuáine);
2. Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba (An tSeirbhís um Shláidáil Teicneolaíochta Doiciméad Stáit);
3. Valstybinė mokesčių inspekcija (An Chigireacht Stáit um Chánachas);
4. Finansų ministerijos mokymo centras (Ionad Oiliúna na hAireachta Airgeadais).

6. Krašto apsaugos ministerija (An Aireacht um Chosaint Náisiúnta)

Įstaigos prie Krašto apsaugos ministerijos (Institiúidí faoi choimirce na hAireachta um Chosaint Náisiúnta):

1. Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas (An Dara Roinn Cigireachtaí);
2. Centralizuota finansų ir turto tarnyba (An tSeirbhís Láraithe Airgeadais agus Maoine);
3. Karo prievolės administravimo tarnyba (An tSeirbhís Riaracháin um Liostáil san Arm);
4. Krašto apsaugos archyvas (an tSeirbhís um an gCartlann Cosanta Náisiúnta);

5. Krizių valdymo centras (An Lárionad Bainistithe Géarchéime);
 6. Mobilizacijos departamentas (An Roinn Slógtha);
 7. Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba (An tSeirbhís um Chórais Chumarsáide agus Faisnéise);
 8. Infrastruktūros plėtros departamentas (An Roinn um Fhorbairt Bonneagair);
 9. Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras (An Lárionad Frithbheartaíochta Sibhialta);
 10. Lietuvos kariuomenė (Fórsaí Armtha na Liotuáine);
 11. Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos (Aonaid Mhíleata agus Seirbhísí de chuid an Chórais Cosanta Náisiúnta).
7. Kultūros ministerija (An Aireacht Chultúir)
- Įstaigos prie Kultūros ministerijos (Institiúidí faoi choimirce na hAireachta Cultúir):
1. Kultūros paveldo departamentas (An Roinn um Oidhreacht Chultúrtha na Liotuáine);
 2. Valstybinė kalbos inspekcija (An Coimisiún Stáit um an Liotuáinis).

8. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (An Aireacht Slándála Sóisialta agus Saothair)
Įstaigos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (Institiúidí faoi choimirce na hAireachta Slándála Sóisialta agus Saothair)
 1. Garantinio fondo administracija (An tÚdarás Riaracháin um an gCiste Ráthaíochta);
 2. Valstybės Vaiko apsaugos ir ūvaikinimo tarnyba (An tSeirbhís Stáit um Chosaint Chearta an Linbh agus um Uchtú);
 3. Lietuvos darbo birža (Malartán Fostaíochta na Liotuáine);
 4. Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba (Údarás na Liotuáine um Oiliúint don Mhargadh Saothair);
 5. Trišalės tarybos sekretoriatas (Rúnaíocht na Comhairle Tríthaobhaí);
 6. Socialinių paslaugų priežiūros departamentas (An Roinn um Fhaireachán ar Sheirbhísí Sóisialta);
 7. Darbo inspekcija (An Chigireacht Saothair);
 8. Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (An Bord Stáit um an gCiste Árachais Shóisialta);

9. Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba (An tSeirbhís um Dheimhniú Míchumais agus Cumais Oibre);
 10. Ginčų komisija (Coimisiún na nDíospóidí);
 11. Techninės pagalbos neįgaliesiems centras (An Lárionad Stáit um Theicnící Cúiteacha do Dhaoine faoi Mhíchumas);
 12. Neįgaliųjų reikalų departamentas (An Roinn um Ghnóthaí Daoine faoi Mhíchumas).
9. Susisiekimo ministerija (An Aireacht Iompair agus Chumarsáide)
- Įstaigos prie Susisiekimo ministerijos (Institiúidí faoi choimirce na hAireachta Iompair agus Cumarsáide):
1. Lietuvos automobilių kelių direkcija (Údarás Bóithre na Liotuáine);
 2. Valstybinė geležinkelio inspekcija (An Chigireacht Stáit um an Iarnród);
 3. Valstybinė kelių transporto inspekcija (An Chigireacht Stáit um Iompar ar Bhóthar);
 4. Pasisienio kontrolės punktų direkcija (An Stiúrthóireacht um Pointí Rialaithe Teorann).

10. Sveikatos apsaugos ministerija (An Aireacht Sláinte)

Įstaigos prie Sveikatos apsaugos ministerijos (Institiúidí faoi choimirce na hAireachta Sláinte):

1. Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba (An Ghníomhaireacht Stáit um Chreidiúnú Cúraim Sláinte);
2. Valstybinė ligonių kasa (Ciste Stáit na nOthar);
3. Valstybinė medicininio audito inspekcija (An Chigireacht Stáit um Iniúchtaí Míochaine);
4. Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba (An Ghníomhaireacht Stáit um Rialú Cógas);
5. Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba (Seirbhís na Liotuáine um Shíciatracht Fhóiréinseach agus Nairceolaíocht);
6. Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba (An tSeirbhís Stáit um an tSláinte Phoiblí);
7. Farmacijos departamentas (An Roinn Cógaisíochta);
8. Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras (Ionad Éigeandála Sláinte na hAireachta Sláinte);
9. Lietuvos bioetikos komitetas (Coiste Bitheitice na Liotuáine);
10. Radiacinės saugos centras (An Lárionad um Chosaint ar Radaíocht).

11. Švietimo ir mokslo ministerija (An Aireacht Oideachais agus Eolaíochta)
Ístaigos prie Švietimo ir mokslo ministerijos (Institiúidí faoi choimirce na hAireachta Oideachais agus Eolaíochta):
1. Nacionalinis egzaminų centras (An Lárionad Náisiúnta Scrúduithe);
 2. Studijų kokybės vertinimo centras (An Lárionad um Measúnú Cáilíochta san Ardoideachas).
12. Teisingumo ministerija (An Aireacht Dlí agus Cirt)
Ístaigos prie Teisingumo ministerijos (Institiúidí faoi choimirce na hAireachta Dlí agus Cirt):
1. Kalėjimų departamentas (An Roinn um Bunaíochtaí Príosúnachta);
 2. Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba (An Bord Náisiúnta um Chosaint Ceart Tomhaltóirí);
 3. Europos teisės departamentas (An Roinn um Dhlí na hEorpa).
13. Ūkio ministerija (An Aireacht Gheilleagair)
Ístaigos prie Ūkio ministerijos (Institiúidí faoi choimirce na hAireachta Geilleagair):
1. Įmonių bankroto valdymo departamentas (An Roinn um Bainistíocht Féimheacht Fiontar);

2. Valstybinė energetikos inspekcija (An Chigireacht Stáit um Fhuinneamh);
 3. Valstybinė ne maisto produktų inspekcija (An Chigireacht Stáit um Tháirgí nach Táirgí Bia iad);
 4. Valstybinis turizmo departamentas (Roinn Turasóireachta na Liotuáine).
14. Užsienio reikalų ministerija (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha):
1. Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų (Misín agus Consalachtaí Taidhleoireachta agus Ionadaíochtaí chuig Eagraíochtaí Idirnáisiúnta).
15. Vidaus reikalų ministerija (An Aireacht Gnóthaí Baile)
Įstaigos prie Vidaus reikalų ministerijos (Institiúidí faoi choimirce na hAireachta Gnóthaí Baile):
1. Asmens dokumentų išrašymo centras (An Lárionad um Pearsantú Doiciméad Aitheantais);
 2. Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba (An tSeirbhís um Imscrúdú ar Choireanna Airgeadais);
 3. Gyventojų registro tarnyba (An tSeirbhís um Chlár na gCónaitheoirí);
 4. Policijos departamentas (Roinn na bPóilíní);

5. Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas (An Roinn um Chosc Dóiteán agus um Tharrtháil);
 6. Turto valdymo ir ūkio departamentas (An Roinn um Bainistíocht Maoine agus um an Eacnamaíocht);
 7. Vadovybės apsaugos departamentas (An Roinn um Chosaint Daoine Mór le Rá);
 8. Valstybės sienos apsaugos tarnyba (An Roinn Stáit um an nGarda Teorann);
 9. Valstybės tarnybos departamentas (Roinn na Státseirbhíse);
 10. Informatikos ir ryšių departamentas (An Roinn TF agus Cumarsáide);
 11. Migracijos departamentas (An Roinn Imirce);
 12. Sveikatos priežiūros tarnyba (An Roinn Cúraim Sláinte);
 13. Bendrasis pagalbos centras (An Lárionad Práinnfhreagartha).
16. Žemės ūkio ministerija (An Aireacht Talmhaíochta)
Įstaigos prie Žemės ūkio ministerijos (Institiúidí faoi choimirce na hAireachta Talmhaíochta):
1. Nacionalinė mokėjimo agentūra (An Ghníomhaireacht Náisiúnta Íocaíochta);

2. Nacionalinė žemės tarnyba (An tSeirbhís Náisiúnta Talún);
3. Valstybinė augalų apsaugos tarnyba (An tSeirbhís Stáit um Chosaint Plandaí);
4. Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba (An tSeirbhís Stáit um Maoirseacht ar Phórú Ainmhithe);
5. Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba (An tSeirbhís Stáit um Shíolta agus Grán);
6. Žuvininkystės departamentas (An Roinn Iascaigh).

17. Teismai (Na Cúirteanna):

1. Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Cúirt Uachtarach na Liotuáine);
2. Lietuvos apeliacinis teismas (Cúirt Achomhairc na Liotuáine);
3. Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (Cúirt Riaracháin Uachtarach na Liotuáine);
4. Apygardų teismai (Na cúirteanna contae);
5. Apygardų administraciniai teismai (Na cúirteanna riaracháin contae);

6. Apylinkių teismai (Na cúirteanna dúiche);
7. Riarachán (Riarachán na gCúirteanna Náisiúnta) Generalinė prokuratūra (Oifig an Ionchúisitheora).

LUCSAMBURG

1. Ministère des Affaires Etrangères et de l'Immigration: Direction de la Défense (Armée).
2. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural: Administration des Services Techniques de l'Agriculture.
3. Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle: Lycée d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique.
4. Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement
5. Ministère de la Famille et de l'Intégration: Maisons de retraite
6. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'Etat — Centre des Technologies de l'informatique de l'Etat.
7. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire: Police Grand-Ducale Luxembourg — Inspection générale de Police.

8. Ministère de la Justice: Etablissements Pénitentiaires
9. Ministère de la Santé: Centre hospitalier neuropsychiatrique.
10. Ministère des Travaux publics: Bâtiments Publics — Ponts et Chaussées.

AN UNGÁIR

1. Nemzeti Erőforrás Minisztérium (An Aireacht Acmhainní Nádúrtha);
2. Vidékfejlesztési Minisztérium (An Aireacht um Fhorbairt Tuaithe);
3. Nemzeti Fejlesztési Minisztérium (An Aireacht um Fhorbairt Náisiúnta);
4. Honvédelmi Minisztérium (An Aireacht Chosanta);
5. Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium (An Aireacht Riaracháin Phoiblí agus Dlí agus Cirt);
6. Nemzetgazdasági Minisztérium (An Aireacht um an nGeilleagar Náisiúnta);
7. Külügyminisztérium (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha);
8. Miniszterelnöki Hivatal (Oifig an Phríomh-Aire);

9. Belügyminisztérium, (An Aireacht Gnóthaí Baile);
10. Központi Szolgáltatási Főigazgatóság (An Stiúrhóireacht um Sheirbhísí Lárnacha).

MÁLTA

1. Ufficċju tal-Prim Ministru (Oifig an Phríomh-Aire);
2. Ministeru għall-Familja u Solidarjeta' Soċjali (An Aireacht um an Teaghlach agus an Dlúthpháirtíocht Shóisialta);
3. Ministeru ta' l-Edukazzjoni Zghazagh u Impjieg (An Aireacht Oideachais, Óige agus Fostaíochta);
4. Ministeru tal-Finanzi (An Aireacht Airgeadais);
5. Ministeru tar-Rizorsi u l-Infrastruttura (An Aireacht Acmhainní agus Bhonneagair);
6. Ministeru tat-Turizmu u Kultura (An Aireacht Turasóireachta agus Chultúr);
7. Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (An Aireacht Dlí agus Cirt agus Gnóthaí Baile);

8. Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (An Aireacht Gnóthaí Tuaithe agus Chomhshaoil);
9. Ministeru għal Għawdex (An Aireacht Gozo);
10. Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Kommunita' (An Aireacht um Shláinte, Daoine Scothaosta agus Cúram Pobail);
11. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha);
12. Ministeru għall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (An Aireacht Infheistíochta, Tionsclaíochta agus Teicneolaíochta Faisnéise);
13. Ministeru għall-Kompetittivà u Komunikazzjoni (An Aireacht Iomaíochais agus Chumarsáide);
14. Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (An Aireacht um Fhorbairt Uirbeach agus Bóithre);
15. L-Uffiċċju tal-President (Oifig an Uachtaráin);
16. Uffiċċju ta' l-iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (Oifig Chléireach Theach na nIonadaithe).

AN ÍSILTÍR

1. Ministerie van Algemene Zaken (An Aireacht Gnóthaí Ginearálta):

-Bestuursdepartement (Ranna lárnacha beartais agus foirne);

-Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid (An Chomhairle Chomhairleach maidir le Beartas Rialtais);

-Rijksvoorlichtingsdienst (Seirbhís Faisnéise Rialtas na hÍsiltíre).

2. Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (An Aireacht Gnóthaí Intíre):

-Bestuursdepartement (Ranna lárnacha beartais agus foirne);

-Centrale Archiefsselectiedienst (CAS) (An tSeirbhís Lárnach um Roghnú Cartlainne);

-Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD) (An tSeirbhís Ghinearálta Faisnéise agus Slándála);

-Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR) (An Ghníomhaireacht um Thairfid Phearsanra agus um Dhoiciméid Taistil);

-Agentschap Korps Landelijke Politiediensten (An Ghníomhaireacht Náisiúnta um Sheirbhísí Póilíní).

3. Ministerie van Buitenlandse Zaken (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha):

-Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC) (An Ard-Stiúrthóireacht um Beartas Réigiúnach agus Gnóthaí Consalachta);

-Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ) (An Ard-Stiúrthóireacht um Ghnóthaí Polaitíochta);

-Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS) (An Ard-Stiúrthóireacht um Chomhar Idirnáisiúnta);

-Directoraat-generaal Europese Samenwerking (DGES) (An Ard-Stiúrthóireacht um Chomhar Eorpach);

-Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI) (An Lárionad um Chur Chun Cinn na nAllmhairí ó Thíortha i mBéal Forbartha);

-Centrale diensten ressorterend onder S/PlvS) (Seirbhísí tacaíochta a thagann faoi réim an Ardrúnaí agus an Leas-Ardrúnaí);

-Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk) (na hIonadaíochtaí Taidhleoireachta éagsúla).

4. Ministerie van Defensie (An Aireacht Cosanta):

-Bestuursdepartement (Ranna lárnacha beartais agus foirne);

-Commando Diensten Centra (CDC) (An Cheannasaíocht um Thacaíocht);

-Defensie Telematica Organisatie (DTO) (An Eagraíocht Teileamaitice um Chosaint);

-Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst (An tSeirbhís Réadmhaoine um Chosaint, Stiúirthóireacht Lárnach);

-De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst (An tSeirbhís Réadmhaoine um Chosaint, Stiúirthóireachtaí Réigiúnacha);

-Defensie Materieel Organisatie (DMO) (An Eagraíocht um Threalamh Cosanta);

-Landelijk Bevoorradingbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie (Gníomhaireacht Náisiúnta Soláthair na hEagraíochta um Threalamh Cosanta);

-Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie (Lárionad Lóistíochta na hEagraíochta um Threalamh Cosanta);

-Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie — (An tSeirbhís Cothabhála de chuid na hEagraíochta um Threalamh Cosanta);

-Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO) (An Eagraíocht um an bPíblíne Chosanta).

5. Ministerie van Economische Zaken (An Aireacht Gnóthaí Eacnamaíocha):

-Bestuursdepartement (Ranna lárnacha beartais agus foirne);

-Centraal Planbureau (CPB) (Biúró na hÍsiltíre um Anailísí Beartais Eacnamaíoch);

-Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE) (An Oifig um Maoin Thionsclaíoch);

-SenterNovem (SenterNovem — An Ghníomhaireacht um Nuálaíocht Inbhuanaithe);

-Staatstoezicht op de Mijnen (SodM) (Maoirseacht Stáit ar Mhianaigh);

-Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa) (Údarás Iomaíochta na hÍsiltíre);

-Economische Voorlichtingsdienst (EVD) (Gníomhaireacht na hÍsiltíre um Thrádáil Eachtrach);

-Agentschap Telecom (An Ghníomhaireacht Radachumarsáide);

-Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers (PIANOO) (Soláthar gairmiúil agus nuálach, líonra i gcomhair údaráis chonarthacha);

-Octrooicentrum Nederland (Oifig Paitinní na hÍsiltíre).

6. Ministerie van Financiën (An Aireacht Airgeadais):

-Bestuursdepartement (Ranna lárnacha beartais agus foirne);

-Belastingdienst Automatiseringscentrum (An Lárionad Ríomhairí agus Bogearraí um Cháin agus Custam);

-Belastingdienst (An tÚdarás Cánach agus Custam);

-de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen (Rannóga éagsúla an Riaracháin Cánach agus Custaim ar fud na hÍsiltíre);

-Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (incl. Economische Controle dienst (ECD) (An tSeirbhís um Fhaisnéis agus Imscrúdú Fioscach (lena n-áirítear an tSeirbhís Imscrúdaithe Eacnamaíoch);

-Belastingdienst Opleidingen (An Lárionad Oiliúna Cánach agus Custaim);

-Dienst der Domeinen (An tSeirbhís um Maoin Stáit).

7. Ministerie van Justitie (An Aireacht Dlí Agus Cirt):

-Bestuursdepartement (Ranna lárnacha beartais agus foirne);

-Dienst Justitiële Inrichtingen (An Gníomhaireacht um Institiúidí Ceartúcháin);

-Raad voor de Kinderbescherming (An Gníomhaireacht um Chúram Leanaí agus Cosaint Leanaí);

-Centraal Justitie Incasso Bureau (An Gníomhaireacht Lárnach um Bailiú Fíneálacha);

-Openbaar Ministerie (An tSeirbhís Ionchúiseamh Poiblí);

-Immigratie en Naturalisatiedienst (An tSeirbhís Inimirce agus Eadóirseachta);

-Nederlands Forensisch Instituut (Institiúid Fóiréinsice na hÍsiltíre).

8. Van Landbouw, Natuur En Voedselkwaliteit (Aireacht na Talmhaíochta, an Dúlra agus Cáilíocht an Bhia):

-Bestuursdepartement (Ranna lárnacha beartais agus foirne);

-Dienst Regelingen (DR) (An tSeirbhís Náisiúnta um Rialacháin a Chur Chun Feidhme (Gníomhaireacht));

-Agentschap Plantenziektenkundige Dienst (PD) (An tSeirbhís um Chosaint Plandaí (Gníomhaireacht));

-Algemene Inspectiedienst (AID) (An tSeirbhís Cigireachta Ginearálta);

-Dienst Landelijk Gebied (DLG) (An tSeirbhís Rialtais um Fhorbairt Inbhuanaithe Tuaithe);

-Voedsel en Waren Autoriteit (VWA) (An tÚdarás um Shábháilteacht Bia agus Earraí Tomhaltais).

9. Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen (An Aireacht Oideachais, Cultúir agus Eolaíochta):

-Bestuursdepartement (Ranna lárnaigh beartais agus foirne);

-Inspectie van het Onderwijs (An Chigireacht Oideachais);

-Erfgoedinspectie (An Chigireacht Oidhreachta);

-Centrale Financiën Instellingen (An Ghníomhaireacht um Chistiú Lárnach Institiúidí);

-Nationaal Archief (An Chartlann Náisiúnta);

-Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid (An Chomhairle Chomhairleach Eolaíochta agus Teicneolaíochta);

-Onderwijsraad (An Chomhairle Oideachais);

-Raad voor Cultuur (An Chomhairle Cultúir).

10. Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (An Aireacht Gnóthaí Sóisialta Agus Fostaíochta):

-Bestuursdepartement (Ranna lárnacha beartais agus foirne);

-Inspectie Werk en Inkomen (An Chigireacht Oibre agus Ioncaim);

-Agentschap SZW- (Gníomhaireacht SZW).

11. Van Verkeer en Waterstaat (Aireacht Iompair, Oibreacha Poiblí agus Bainistíocht Uisce):

-Bestuursdepartement (Ranna lárnacha beartais agus foirne);

-Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart (An Ard-Stiúrtóireacht um Iompar agus Eitlíocht Shibhialta);

- Directoraat-generaal Personenvervoer (An Ard-Stiúirthóireacht um Iompar Paisinéirí);
- Directoraat-generaal Water (An Ard-Stiúirthóireacht um Ghnóthaí Uisce);
- Centrale diensten (Seirbhísí Lárnacha);
- Shared services Organisatie Verkeer en Watersaat (An Eagraíocht um Sheirbhísí Comhroinnte maidir le Bainistíocht Iompair agus Uisce) (eagraíocht nua);
- Koninklijk Nederlands Meteorologisch Instituut KNMI (Institiúid Ríoga Meitéareolaíochta na hÍsiltíre);
- Rijkswaterstaat, Bestuur (An Bord um Oibreacha Poiblí agus Bainistíocht Uisce);
- De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat (Gach seirbhís réigiúnach aonair de chuid na hArd-Stiúirthóireachta um Oibreacha Poiblí agus Bainistíocht Uisce);
- De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat (Gach sainseirbhís aonair de chuid na hArd-Stiúirthóireachta um Oibreacha Poiblí agus Bainistíocht Uisce);
- Adviesdienst Geo-Informatie en ICT (An Chomhairle Chomhairleach um Gheofhaisnéis agus TFC);
- Adviesdienst Verkeer en Vervoer - (AVV) (An Chomhairle Chomhairleach um Thrácht agus Iompar);
- Bouwdienst (An tSeirbhís Tógála);

-Rijksinstituut voor Kust en Zee (RIKZ) (An Institiúid Náisiúnta um Bainistíocht Cóstaí agus Bainistíocht Mhuirí);

-Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA) (An Institiúid Náisiúnta um Bainistíocht Fionnuisce agus um Chóireáil Uisce);

-Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht An tAonad um Bainistiú Aeir ‘Aer’;

-Toezichthouder Beheer Eenheid Water An tAonad um Bainistiú Uisce ‘Uisce’;

-Toezichthouder Beheer Eenheid Land An tAonad um Bainistiú Talún ‘Talamh’.

12. Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer (An Aireacht Tithíochta, Pleanála Spáis agus Comhshaoil):

-Imeacht Bestuursde (na Ranna Lárnacha Beartais agus Foirne);

-Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie (An Ard-Stiúarthóireacht um Thithíocht, Pobail agus Comhtháthú);

-Directoraat-generaal Ruimte (An Ard-Stiúarthóireacht um Beartas Spásúlachta);

-Directoraat-general Milieubeheer (An Ard-Stiúarthóireacht um Chaomhnú an Chomhshaoil);

-Rijksgebouwendienst (An Ghníomhaireacht um Fhoirgnimh an Rialtais);

-VROM Inspectie (Cigireacht).

13. Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn En Sport (An Aireacht Sláinte, Leasa Agus Spóirt):

-Bestuursdepartement (Ranna lárnacha beartais agus foirne);

-Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken (An Chigireacht um Chosaint Sláinte, Earraí agus Gnóthaí Tréidliachta);

-Inspectie Gezondheidszorg (An Chigireacht Cúraim Sláinte);

-Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming (An Chigireacht um Sheirbhísí don Óige agus um Chosaint na hÓige);

-Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM) (An Institiúid Náisiúnta um Shláinte Phoiblí agus um an gComhshaol);

-Sociaal en Cultureel Planbureau (An Oifig um Pleanáil Shóisialta agus Chultúrtha);

-Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen (An Ghníomhaireacht um an mBord Meastóireachta Cógas).

14. Tweede Kamer der Staten-Generaal (Dara Seomra na Stát Ginearálta);
15. Eerste Kamer der Staten-Generaal (Céad Seomra na Stát Ginearálta);
16. Raad van State (An Chomhairle Stáit);
17. Algemene Rekenkamer (Cúirt Iniúchóireachta na hÍsiltíre);
18. Nationale Ombudsman (An tOmbudsman Náisiúnta);
19. Kanselarij der Nederlandse Orden (Seansailéireacht Ord na hÍsiltíre);
20. Kabinet der Koningin (Comh-Aireacht na Banríona);
21. Raad voor de Rechtspraak en de Rechtbanken (An Chomhairle Bhreithiúnach agus na Cúirteanna Dlí).

AN OSTAIR

A/ Cumhdach na n-eintiteas faoi láthair:

1. Bundeskanzleramt (An tSeansailéireacht Chónaidhme);

2. Bundesministerium für Europäische und Internationale Angelegenheiten (An Aireacht Chónaidhme Gnóthaí Eorpacha agus Idirnáisiúnta);
3. Bundesministerium für Finanzen (An Aireacht Chónaidhme Airgeadais);
4. Bundesministerium für Gesundheit (An Aireacht Chónaidhme Sláinte);
5. Bundesministerium für Inneres (An Aireacht Chónaidhme Gnóthaí Baile);
6. Bundesministerium für Justiz (An Aireacht Chónaidhme Dlí agus Cirt);
7. Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport (An Aireacht Chónaidhme Chosanta agus Spóirt);
8. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (An Aireacht Chónaidhme Talmhaíochta agus Foraoiseachta, Chomhshaoil agus Bainistithe Uisce);
9. Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz (An Aireacht Chónaidhme Fostaíochta, Gnóthaí Sóisialta agus Cosanta Tomhaltóirí);
10. Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur (An Aireacht Chónaidhme Oideachais, Ealaíne agus Chultúir);

11. Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (An Aireacht Chónaidhme Iompair, Nuálaíochta agus Teicneolaíochta);
12. Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend (An Aireacht Chónaidhme um Ghnóthaí Eacnamaíocha, an Teaghlach agus an Óige);
13. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung (An Aireacht Chónaidhme Eolaíochta agus Taighde);
14. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen (An Oifig Cónaidhme um Chalabrú agus Tomhas);
15. Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal G.m.b.H (Lárionad Taighde agus Tástála na hOstaire Arsenal G.m.b.H);
16. Bundesanstalt für Verkehr (An Institiúid Cónaidhme Tráichta);
17. Bundesbeschaffung G.m.b.H (Soláthar Cónaidhme G.m.b.H);
18. Bundesrechenzentrum G.m.b.H (An Lárionad Cónaidhme um Próiseáil Sonraí G.m.b.H);

B/ Gach údarás poiblí lárnach eile lena n-áirítear a bhforannáin réigiúnacha agus áitiúla ar choinníoll nach de chineál tionsclaíoch ná tráchtála iad.

AN PHOLAINN

1. Kancelaria Prezydenta RP (Seansailéireacht an Uachtaráin);
2. Kancelaria Sejmu RP (Seansailéireacht an Sejm);
3. Kancelaria Senatu RP (Seansailéireacht an tSeanaid);
4. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (Seansailéireacht an Phríomh-Aire);
5. Sąd Najwyższy (An Chúirt Uachtarach);
6. Naczelny Sąd Administracyjny (An Chúirt Riaracháin Uachtarach);
7. Trybunał Konstytucyjny (An Chúirt Bhunreachtúil);
8. Najwyższa Izba Kontroli (An Phríomh-Oifig Iniúchóireachta);
9. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (Oifig Chosantóir Chearta an Duine);
10. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (Oifig an Ombudsman um Chearta Leanaí);
11. Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej (An Aireacht Saothair agus Beartais Shóisialta);

12. Ministerstwo Finansów (An Aireacht Airgeadais);
13. Ministerstwo Gospodarki (An Aireacht Gheilleagair);
14. Ministerstwo Rozwoju Regionalnego (An Aireacht Forbartha Réigiúnaí);
15. Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego (An Aireacht Chultúir agus Oidhreachta Náisiúnta);
16. Ministerstwo Edukacji Narodowej (An Aireacht Oideachais Náisiúnta);
17. Ministerstwo Obrony Narodowej (An Aireacht Cosanta Náisiúnta);
18. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (An Aireacht Talmhaíochta agus Forbartha Tuaithe);
19. Ministerstwo Skarbu Państwa (An Aireacht um an Státhiste);
20. Ministerstwo Sprawiedliwości (An Aireacht Dlí agus Cirt);
21. Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej (An Aireacht Iompair, Foirgníochta agus Geilleagair Mhuirí);

22. Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego (An Aireacht Eolaíochta agus Ardoideachais);
23. Ministerstwo Środowiska (An Aireacht Chomhshaoil);
24. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (An Aireacht Gnóthaí Baile);
25. Ministerstwo Administracji i Cyfryzacji (An Aireacht Riaracháin agus Digitithe);
26. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha);
27. Ministerstwo Zdrowia (An Aireacht Sláinte);
28. Ministerstwo Sportu i Turystyki (An Aireacht Spóirt agus Turasóireachta);
29. Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej (Oifig Paitinní Phoblacht na Polainne);
30. Urząd Regulacji Energetyki (Údarás Rialála Fuinnimh na Polainne);
31. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (An Oifig um Iarbhaill na bhFórsaí Míleata agus Íospartaigh an Diansmachta);
32. Urząd Transportu Kolejowego (An Oifig um Iompar ar Iarnród);

33. Urząd do Spraw Cudzoziemców (Oifig na nEachtrannach);
34. Urząd Zamówień Publicznych (An Oifig Soláthair Phoiblí);
35. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (An Oifig um Iomaíocht agus Cosaint Tomhaltóirí);
36. Urząd Lotnictwa Cywilnego (An Oifig um Eitlíocht Shibhialta);
37. Urząd Komunikacji Elektronicznej (An Oifig um Chumarsáid Leictreonach);
38. Wyższy Urząd Górniczy (An tÚdarás Mianadóireachta Stáit);
39. Główny Urząd Miar (Príomh-Oifig na dTomhas);
40. Główny Urząd Geodezji i Kartografii (An Phríomhoifig Geodasaíochta agus Cartagrafaíochta);
41. Główny Urząd Nadzoru Budowlanego (An Oifig Ghinearálta um Rialú Tógála);
42. Główny Urząd Statystyczny (An Phríomhoifig Staidrimh);
43. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (An Chomhairle Náisiúnta Craolacháin);

44. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (An tArd-Chigire um Chosaint Sonraí Pearsanta);
45. Państwowa Komisja Wyborcza (Coimisiún na dToghchán Stáit);
46. Państwowa Inspekcja Pracy (An Chigireacht Náisiúnta Saothair);
47. Rządowe Centrum Legislacji (An Lárionad Rialtais um an Reachtaíocht);
48. Narodowy Fundusz Zdrowia (An Ciste Náisiúnta Sláinte);
49. Polska Akademia Nauk (Acadamh Eolaíochta na Polainne);
50. Polskie Centrum Akredytacji (Lárionad Creidiúnaithe na Polainne);
51. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (Lárionad na Polainne um Thástáil agus Deimhniú);
52. Polski Komitet Normalizacyjny (Coiste na Polainne um Chaighdeánú);
53. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (An Institiúid Árachais Shóisialta);
54. Komisja Nadzoru Finansowego (Údarás na Polainne um Maoirseacht Airgeadais);
55. Naczelną Dyrekcję Archiwów Państwowych (Príomhoifig na gCartlann Stáit);

56. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (An Ciste Árachais Shóisialta Talmhaíochta);
57. Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad (An Ard-Stiúthóireacht um Bóithre agus Mótarbhealaí Náisiúnta);
58. Główny Inspektorat Ochrony Roślin i Nasiennictwa (An Phríomhchigireacht um Shláinte Plandaí agus Síolta);
59. Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej (Ceanncheathrú Náisiúnta Sheirbhís Dóiteáin an Stáit)
60. Komenda Główna Policji (Póilíní Náisiúnta na Polainne);
61. Komenda Główna Straży Granicznej (Ceanncheathrú na nGardaí Teorann);
62. Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych (An Phríomhchigireacht ar Cháilíocht Tráchtála Táirgí Agraibhia);
63. Główny Inspektorat Ochrony Środowiska (An Phríomhchigireacht um Chosaint an Chomhshaoil);
64. Główny Inspektorat Transportu Drogowego (An Phríomh-Chigireacht um Iompar ar Bhóthar);
65. Główny Inspektorat Farmaceutyczny (An Phríomhchigireacht Chógaisíochta);

66. Główny Inspektorat Sanitarny (An Phríomhchigireacht Sláintíochta);
67. Główny Inspektorat Weterynarii (An Phríomhchigireacht Tréidliachta);
68. Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego (An Ghníomhaireacht um Shlándaíl Inmheánach);
69. Agencja Wywiadu (an Ghníomhaireacht um Fhaisnéis Eachtrach);
70. Agencja Mienia Wojskowego (An Ghníomhaireacht um Maoin Mhíleata);
71. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (An Ghníomhaireacht um Athstruchtúrú agus Nuachóiriú na Talmhaíochta);
72. Agencja Rynku Rolnego (An Ghníomhaireacht um an Margadh Talmhaíochta);
73. Agencja Nieruchomości Rolnych (An Ghníomhaireacht um Maoin Talmhaíochta);
74. Państwowa Agencja Atomistyki (An Ghníomhaireacht Náisiúnta Fuinnimh Adamhaigh);
75. Narodowy Bank Polski (Banc Náisiúnta na Polainne);
76. Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (An Ciste Náisiúnta um Chaomhnú an Chomhshaoil agus Bainistiú Uisce);

77. Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (An Ciste Náisiúnta Athshlánúcháin do Dhaoine Faoi Mhíchumas);
78. Instytut Pamięci Narodowej - Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu (An Institiúid Náisiúnta Cuimhneacháin - An Coimisiún um Ionchúiseamh a Dhéanamh ar Choireanna i gCoinne Náisiún na Polainne).

AN PHORTAINGÉIL

1. Presidência do Conselho de Ministros (Uachtaránacht Comhairle na nAíró);
2. Ministério das Finanças (An Aireacht Airgeadais);
3. Ministério da Defesa Nacional (An Aireacht Chosanta);
4. Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha agus Pobal Portaingéalach);
5. Ministério da Administração Interna (An Aireacht Gnóthaí Baile);
6. Ministério da Justiça (An Aireacht Dlí agus Cirt);
7. Ministério da Economia (An Aireacht Gheilleagair);

8. Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas (An Aireacht Talmhaíochta, Forbartha Tuaithe agus Iascaireachta);
9. Ministério da Educação (An Aireacht Oideachais);
10. Ministério da Ciência e do Ensino Superior (An Aireacht Eolaíochta agus Oideachais Ollscoile);
11. Ministério da Cultura (An Aireacht Chultúir);
12. Ministério da Saúde (An Aireacht Sláinte);
13. Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social (An Aireacht Saothair agus Dlúthpháirtíochta Sóisialta);
14. Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação (An Aireacht Oibreacha Poiblí, Iompair agus Tithíochta);
15. Ministério das Cidades, Ordenamento do Território e Ambiente (An Aireacht Cathracha, Bhainistíochta Talún agus Chomhshaoil);
16. Ministério para a Qualificação e o Emprego (An Aireacht Cáilíochtaí agus Fostaíochta);

17. Presidência da Republica (Uachtaránacht na Poblachta);
18. Tribunal Constitucional (An Chúirt Bhunreachtúil);
19. Tribunal de Contas (An Chúirt Iniúchóirí);
20. Provedoria de Justiça (An tOmbudsman).

AN RÓMÁIN

1. Administrația Prezidențială (Riarachán an Uachtaráin);
2. Senatul României (Seanad na Rómáine);
3. Camera Deputaților (Teach na dTeachtaí);
4. Inalta Curte de Casație și Justiție (An Chúirt Uachtarach);
5. Curtea Constituțională (An Chúirt Bhunreachtúil);
6. Consiliul Legislativ (An Chomhairle Reachtaíochta);
7. Curtea de Conturi (Cúirt na gCuntas);

8. Consiliul Superior al Magistraturii (An Uaschomhairle Giúistíseachta);
9. Parchetul de pe lângă Inalta Curte de Casație și Justiție (Oifig an Ionchúisitheora a Ghabhann leis an gCúirt Uachtarach);
10. Secretariatul General al Guvernului (Ardrúnaíocht an Rialtais);
11. Cancelaria primului ministru (Seansailéireacht an Phríomh- Aire);
12. Ministerul Afacerilor Externe (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha);
13. Ministerul Economiei și Finanțelor (An Aireacht Geilleagair agus Airgeadais);
14. Ministerul Justiției (An Aireacht Dlí agus Cirt);
15. Ministerul Apărării (An Aireacht Chosanta);
16. Ministerul Internelor și Reformei Administrative (An Aireacht um Ghnóthaí Baile agus Athchóiriú Riaracháin);
17. Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Sanse (An Aireacht Saothair agus Comhdheiseanna);

18. Ministerul pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale (An Aireacht um Fhiontair Bheaga agus Mheánmhéide, Trádáil, Turasóireacht agus Gairmeacha Beatha Liobrálacha);
19. Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale (An Aireacht Forbartha Talmhaíochta agus Tuaithe);
20. Ministerul Transporturilor (An Aireacht Iompair);
21. Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuinței (An Aireacht Forbartha, Oibreacha Poiblí agus Tithíochta);
22. Ministerul Educației Cercetării și Tineretului (An Aireacht Oideachais, Taighde agus Óige);
23. Ministerul Sănătății Publice (An Aireacht Sláinte Poiblí);
24. Ministerul Culturii și Cultelor (An Aireacht Chultúir agus Gnóthaí Reiligiúnacha);
25. Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației (An Aireacht Cumarsáide agus Teicneolaíochta Faisnéise);
26. Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile (An Aireacht Chomhshaoil agus Forbartha Inbhuanaithe);

27. Serviciul Român de Informații (Seirbhís Faisnéise na Rómáine);
28. Serviciul Român de Informații Externe (Seirbhís Faisnéise Coigríche na Rómáine);
29. Serviciul de Protecție și Pază (An tSeirbhís Cosanta agus Gardaí);
30. Serviciul de Telecomunicații Speciale (An tSeirbhís Speisialta Teileachumarsáide);
31. Consiliul Național al Audiovizualului (An Chomhairle Náisiúnta Closamhaire);
32. Direcția Națională Anticorupție (An Roinn Náisiúnta Frith-Éillithe);
33. Inspectoratul General de Poliție (Ard-Chigireacht na nGardaí);
34. Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice (An tÚdarás Náisiúnta um Rialáil agus Monatóireacht ar an Soláthar Poiblí);
35. Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice (ANRSC) (An tÚdarás Náisiúnta um Rialáil Fónas Poiblí);
36. Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor (An tÚdarás Náisiúnta Sláintíochta, Tréidliachta agus Sábháilteachta Bia);

37. Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor (An tÚdarás Náisiúnta um Chosaint Tomhaltóirí);
38. Autoritatea Navală Română (Údarás Cabhlaigh na Rómáine);
39. Autoritatea Feroviară Română (Údarás Iarnród na Rómáine);
40. Autoritatea Rutieră Română (Údarás Bóithre na Rómáine);
41. Autoritatea Națională truipe Protecția Drepturilor Copilului-și Adopție (An tÚdarás Náisiúnta um Chearta Leanaí a Chosaint agus um Uchtú);
42. Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap (An tÚdarás Náisiúnta um Dhaoine faoi Mhíchumas);
43. Autoritatea Națională pentru Tineret (An tÚdarás Náisiúnta um an Óige);
44. Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică (An tÚdarás Náisiúnta um Thaighde Eolaíoch);
45. Autoritatea Națională pentru Tineret (An tÚdarás Náisiúnta Cumarsáide);
46. Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale (An tÚdarás Náisiúnta um Sheirbhísí na Sochaí Faisnéise);

47. Autoritatea Electorală Permanentă (Buan-Údarás na dToghchán);
48. Agenția pentru Strategii Guvernamentale (An Ghníomhaireacht um Straitéisí Rialtais);
49. Agenția Națională a Medicamentului (An Ghníomhaireacht Leigheasra Náisiúnta);
50. Agenția Națională pentru Sport (An Ghníomhaireacht Náisiúnta Spórt);
51. Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă (An Ghníomhaireacht Náisiúnta Fostaíochta);
52. Agenția Națională de Reglementare în Domeniul Energiei (An tÚdarás Náisiúnta um Fhuinneamh Leictreach a Rialáil);
53. Agenția Română pentru Conservarea Energiei (Gníomhaireacht na Rómáine um Chaomhnú Fuinnimh);
54. Agenția Națională pentru Resurse Minerale (An Ghníomhaireacht Náisiúnta um Acmhainní Mianraí);
55. Agenția Română pentru Investiții Străine (Gníomhaireacht na Rómáine um Infheistíocht Eachtrach);
56. Agenția Națională a Funcționarilor Publici (An Ghníomhaireacht Náisiúnta um Státseirbhísigh Phoiblí);
57. Agenția Națională de Administrare Fiscală (An Ghníomhaireacht Náisiúnta um Riarachán Fioscach);

AN tSLÓIVÉIN

1. Predsednik Republike Slovenije (Uachtarán Phoblacht na Slóivéine);
2. Državni zbor (An Comhthionól Náisiúnta);
3. Državni svet (An Chomhairle Náisiúnta);
4. Varuh človekovih pravic (An tOmbudsman);
5. Ustavno sodišče (An Chúirt Bhunreachtúil);
6. Računsko sodišče (An Chúirt Iniúcháireachta);
7. Državna revizijska komisja (An Coimisiún Náisiúnta Athbhreithniúcháin);
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti (Acadamh Eolaíochta agus Ealaíon na Slóivéine);
9. Vladne službe (Seirbhísí an Rialtais);
10. Ministrstvo za finance (An Aireacht Airgeadais);
11. Ministrstvo za notranje zadeve (An Aireacht Gnóthaí Baile);

12. Ministrstvo za zunanje zadeve (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha);
13. Ministrstvo za obrambo (An Aireacht Chosanta);
14. Ministrstvo za pravosodje (An Aireacht Dlí agus Cirt);
15. Ministrstvo za gospodarstvo (An Aireacht Gheilleagair);
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (An Aireacht Talmhaíochta, Foraoiseachta agus Bhia);
17. Ministrstvo za promet (An Aireacht Iompair);
18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo (An Aireacht Chomhshaoil, Pleanála Spásúlachta agus Fuinnimh);
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (An Aireacht Saothair, Teaghlaigh agus Gnóthaí Sóisialta);
20. Ministrstvo za zdravje (An Aireacht Sláinte);
21. Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo (An Aireacht Ardoideachais, Eolaíochta agus Teicneolaíochta);

22. Ministrstvo za kulturo (An Aireacht Chultúir);
23. Ministerstvo za javno upravo (An Aireacht Riaracháin Phoiblí);
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije (Cúirt Uachtarach Phoblacht na Slóivéine);
25. Višja sodišča (Na hArd-Chúirteanna);
26. Okrožna sodišča (Na Cúirteanna Dúiche);
27. Okrajna sodišča (Na Cúirteanna Contae);
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije (Ard-Stiúirthóir Ionchúiseamh Phoblacht na Slóivéine);
29. Okrožna državna tožilstva (Stiúirthóirí Ionchúiseamh Stáit na nDúichí);
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije (Aturnae Phoblacht na Slóivéine um Ghnóthaí Sóisialta);
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije (Ard-Aighne Phoblacht na Slóivéine);

32. Upravno sodišče Republike Slovenije (Cúirt Riaracháin Phoblacht na Slóivéine);
33. Senat za prekrške Republike Slovenije (Seanad Phoblacht na Slóivéine um Mionchionta);
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani (An Ard-Chúirt Oibreachais agus Shóisialta i Liúibleána);
35. Delovna sodišča (Na Cúirteanna Oibreachais);
36. Upravne note (Aonaid Riaracháin Áitiúla).

AN tSLÓVAIC

Aireachtaí agus údaráis eile de chuid an rialtais láir amhail dá dtagraítear in Acht Uimh. 575/2001 Coll. maidir le struchtúr ghníomhaíochtaí an Rialtais agus na n-údarás lárnach riaracháin stáit, arna leasú:

1. Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (Aireacht Gheilleagair Phoblacht na Slóvaice);
2. Ministerstvo financií Slovenskej republiky (Aireacht Airgeadais Phoblacht na Slóvaice);

3. Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky (Aireacht Iompair, Foirgníochta agus Forbartha Réigiúnaí Phoblacht na Slóvaice);
4. Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (Aireacht Talmhaíochta agus Forbartha Tuaithe Phoblacht na Slóvaice);
5. Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Aireacht Gnóthaí Baile Phoblacht na Slóvaice);
6. Ministerstvo obrany Slovenskej republiky (Aireacht Chosanta Phoblacht na Slóvaice);
7. Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky (Aireacht Dlí agus Cirt Phoblacht na Slóvaice);
8. Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky (Aireacht Gnóthaí Eachtracha Phoblacht na Slóvaice);
9. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Aireacht Saothair, Gnóthaí Sóisialta agus Teaghlaigh Phoblacht na Slóvaice);
10. Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (Aireacht Chomhshaoil Phoblacht na Slóvaice);
11. Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (Aireacht Oideachais, Eolaíochta, Taighde agus Spóirt Phoblacht na Slóvaice);

12. Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (Aireacht Chultúir Phoblacht na Slóvaice);
13. Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Aireacht Sláinte Phoblacht na Slóvaice);
14. Úrad vlády Slovenskej republiky (Oifig Rialtais Phoblacht na Slóvaice);
15. Protimonopolný úrad Slovenskej republiky (Oifig Frith-Mhonaplachta Phoblacht na Slóvaice);
16. Štatistický úrad Slovenskej republiky (Oifig Staidrimh Phoblacht na Slóvaice);
17. Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (Oifig an tSuirbhéara Talún, na Cartagrafaíochta agus an Chadastair de chuid Phoblacht na Slóvaice);
18. Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (Oifig na Slóvaice um Chaighdeán, Méadreolaíocht agus Tástáil);
19. Úrad pre verejné obstarávanie (An Oifig um Sholáthar Poiblí);
20. Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky (Oifig Maoine Tionsclaíche Phoblacht na Slóvaice);

21. Národný bezpečnostný úrad (An tÚdarás um Shlándaíl Náisiúnta);
22. Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky (Oifig Uachtarán Phoblacht na Slóvaice);
23. Národná rada Slovenskej republiky (Comhairle Náisiúnta Phoblacht na Slóvaice);
24. Ústavný súd Slovenskej republiky (Cúirt Bhunreachtúil Phoblacht na Slóvaice);
25. Najvyšší súd Slovenskej republiky (Cúirt Uachtarach Phoblacht na Slóvaice);
26. Generálna prokuratúra Slovenskej republiky (Ionchúisitheoir Náisiúnta Phoblacht na Slóvaice);
27. Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky (Ard-Oifig Iniúchóireachta Phoblacht na Slóvaice);
28. Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (Oifig Teileachumarsáide Phoblacht na Slóvaice);
29. Poštový úrad (An Oifig um Rialáil an Phoist);
30. Úrad na ochranu osobných údajov (An Oifig um Chosaint Sonraí Pearsanta);

31. Kancelária verejného ochrancu práv (Oifig an Ombudsman);

32. Úrad pre finančný trh (An Oifig um an Margadh Airgeadais).

AN FHIONLAINN

1. Oikeuskanslerinvirasto – Justitiekanslersämbetet (Oifig an tSeansailéara Dlí agus Cirt);

2. Liikenne- ja Viestintäministeriö – Kommunikationsministeriet (An Aireacht Iompair agus Cumarsáide):

1. Viestintävirasto — Kommunikationsverket (Údarás na Fionlainne um Rialáil Cumarsáide).

3. Maa- ja Metsätalousministeriö – Jord- Och Skogsbruksministeriet (An Aireacht Talmhaíochta agus Foraoiseachta):

1. Elintarviketurvallisuusvirasto — Livsmedelssäkerhetsverket (Údarás na Fionlainne um Shábháilteacht Bia);

2. Maanmittauslaitos — Lantmäteriverket (Suirbhéireacht Talún Náisiúnta na Fionlainne).

4. Oikeusministeriö – Justitieministeriet (An Aireacht Dlí agus Cirt):

1. Tietosuojavaltuutetun toimisto — Dataombudsmannens byrå (Oifig an Ombudsman um Chosaint Sonraí);
2. Tuomioistuimet — domstolar (Na Cúirteanna Dlí);
3. Korkein oikeus — Högsta domstolen (An Chúirt Uachtarach);
4. Korkein hallinto-oikeus — Högsta förvaltningsdomstolen (An Chúirt Riaracháin Uachtarach);
5. Hovioikeudet — hovrätter (Na Cúirteanna Achomhairc);
6. Käräjäoikeudet — tingsrätter (Na Cúirteanna Dúiche);
7. Hallinto-oikeudet — förvaltningsdomstolar (Na Cúirteanna Riaracháin);
8. Markkinaoikeus — Marknadsdomstolen (An Chúirt Mhargaidh);
9. Työtuomioistuin — Arbetsdomstolen (An Chúirt Oibreachais);

10. Vakuutusosikeus — Försäkringsdomstolen (An Chúirt Árachais);

11. Kuluttajariitalautakunta — Konsumenttvistenämnden (An Bord um Ghearáin ó Thomhaltóirí)

12. Vankeinhoitolaitos — Fångvårdsväsendet (Seirbhís Príosúin).

5. Opetusministeriö – Undervisningsministeriet (An Aireacht Oideachais):

1. Opetushallitus — Utbildningsstyrelsen (An Bord Náisiúnta Oideachais);

2. Valtion elokuvataarkastamo — Statens filmgranskningsbyrå (Bord na Fionlainne um Aicmiú Scannán).

6. Puolustusministeriö – Försvarsministeriet (An Aireacht Cosanta):

1. Puolustusvoimat — Försvarsmakten (Fórsaí Cosanta na Fionlainne).

7. Sisäasiainministeriö – Inrikesministeriet (An Aireacht Gnóthaí Baile):

1. Keskusrikospoliisi — Centralkriminalpolisen (An Biúró Náisiúnta um Imscrúdú);

2. Liikkuva poliisi — Rörliga polisen (Na Póilíní Tráhta Náisiúnta);

3. Rajavartiolaitos — Gränsbevakningsväsendet (An Garda Teorann);

4. Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset — Statliga förläggningar för asylsökande (Lárionaid Fáiltithe i gcomhair Iarrthóirí Tearmainn).

8. Sosiaali- Ja Terveysministeriö – Social- Och Hälsovårdsministeriet (An Aireacht Gnóthaí Sóisialta agus Sláinte):

1. Työttömyysturvalautakunta — Besvärnsämnden för utkomstskyddsärenden (An Bord Achomhairc um an Dífhostaíocht);

2. Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta — Besvärnsämnden för socialtrygghet (An Binse Achomhairc);

3. Lääkelaitos — Läkemedelsverket (An Ghníomhaireacht Náisiúnta Cógas);

4. Terveysturvakeskus — Rättsskyddscentralen för hälsovården (An tÚdarás Náisiúnta Dlí-Liachta);

5. Säteilyturvakeskus — Strålsäkerhetscentralen (Lárionad na Fionlainne um Radaíocht agus Sábháilteacht Núicléach).

9. Työ- Ja Elinkeinoministeriö – Arbets- Och Näringsministeriet (An Aireacht Fostaíochta agus Geilleagair):

1. Kuluttajavirasto — Konsumentverket (Gníomhaireacht na Fionlainne um Chosaint Tomhaltóirí);
2. Kilpailuvirasto — Konkurrensverket (Údarás Iomaíochta na Fionlainne);
3. Patentti- ja rekisterihallitus — Patent- och registerstyrelsen (An Bord Náisiúnta um Paitinní agus Clárú);
4. Valtakunnansovittelijain toimisto — Riksförlikningsmännens byrå (An Oifig Náisiúnta Comhréiteoirí);
5. Työneuvosto — Arbetsrådet (An Chomhairle Saothair).

10. Ulkoasiainministeriö – utrikesministeriet (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha);

11. Valtioneuvoston kanslia – statsrådets kansli (Oifig an Phríomh-Aire);

12. Valtiovarainministeriö – finansministeriet (An Aireacht Airgeadais):

1. Valtiokonttori — Statskontoret (An Státhiste);
2. Verohallinto — Skatteförvaltningen (An tÚdarás Cánach);

3. Tullilaitos — Tullverket (Custaim);

4. Väestökisterikeskus — Befolkningsregistercentralen (An Lárionad um an gClár Daonra).

13. Ympäristöministeriö – Miljöministeriet (An Aireacht Comhshaoil):

1. Suomen ympäristökeskus — Finlands miljöcentral (Institiúid Comhshaoil na Fionlainne).

14. Valtiontalouden Tarkastusvirasto – Statens Revisionsverk (An Oifig Iniúchóireachta Náisiúnta).

AN tSUALAINN

Akademien för de fria konsterna (Acadamh Ríoga na Mínealaíon);

Allmänna reklamationsnämnden (An Bord Náisiúnta um Ghearáin ó Thomhaltóirí);

Arbetsdomstolen (An Chúirt Oibreachais);

Arbetsförmedlingen (Seirbhísí Fostaíochta na Sualainne);

Arbetsgivarverk, statens (An Ghníomhaireacht Náisiúnta um Fhostóirí Rialtais);

Arbetslivsinstitutet (An Institiúid Náisiúnta um Shaol na hOibre);

Arbetsmiljöverket (Údarás na Sualainne um an Timpeallacht Oibre);

Arkitekturmuseet (An Músaem Ailtireachta);

Ljud och bildarkiv, statens (Cartlann Náisiúnta na Fuaimne Taifeadta agus na nÍomhanna Gluaisteacha);

Barnombudsmannen (Oifig Ombudsman na Leanaí);

Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens (Comhairle na Sualainne um Measúnú Teicneolaíochta sa Chúram Sláinte);

Kungliga Biblioteket (An Leabharlann Ríoga);

Biografbyrå, statens (Bord Náisiúnta na gCinsirí Scannán);

Biografiskt lexikon, svenskt (Ciclipéid Bheathaisnéise na Sualainne);

Bokförlagsnämnden (Bord na Sualainne um Chaighdeáin Chuntasaíochta);

Bolagsverket (Oifig na Sualainne um Chlárú Cuideachtaí);

Bostadskreditnämnd, statens (BKN) (An Bord Náisiúnta um Ráthaíocht Chreidmheasa Tithíochta);

Boverket (An Bord Náisiúnta Tithíochta);

Brottsförebyggande rådet (An Chomhairle Náisiúnta um Chosc na Coireachta);

Brottsoffermyndigheten (An tÚdarás um Íospartaigh a Chúiteamh agus um Thacaíocht d'Íospartaigh);

Centrala studiestödsnämnden (An Bord Náisiúnta um Chabhair do Mhic Léinn);

Datainspektionen (An Bord Cigireachta Sonraí);

Departementen (Aireachtaí (Ranna Rialtais));

Domstolsverket (Údarás Náisiúnta na gCúirteanna);

Elsäkerhetsverket (An Bord Náisiúnta um Shábháilteacht Leictreach);

Exportkreditnämnden (An Bord um Ráthú Creidmheasanna Onnmhairíochta);

Finansinspektionen (An tÚdarás Maoirseachta Airgeadais);

Fiskeriverket (An Bord Náisiúnta Iascaigh);

Folkhälsoinstitut, statens (An Institiúid Náisiúnta um Shláinte Phoiblí);

Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas (Comhairle Taighde Comhshaoil na Sualainne);

Fortifikationsverket (An tÚdarás Náisiúnta um Dhaingniúcháin);

Medlingsinstitutet (An Oifig Náisiúnta Idirghabhála);

Försvarets materielverk (An tÚdarás um Threalamh Cosanta);

Försvarets radioanstalt (An Institiúid Náisiúnta Raidió um an gCosaint);

Försvarshistoriska museer, statens (Músaeim na Sualainne um an Stair Mhíleata);

Försvarshögskolan (An Coláiste Náisiúnta Cosanta);

Försvarsmakten (Fórsaí Armtha na Sualainne);

Försäkringskassan (An Oifig Árachais Shóisialta);

Geologiska undersökning, Sveriges (Suirbhéireacht Gheolaíoch na Sualainne);

Geotekniska institut, statens (An Institiúid Gheoiteicniúil);

Glesbyggsverket (An Ghníomhaireacht Náisiúnta um Fhorbairt Tuaithe);

Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning (An Institiúid Grafaice agus Scoil Iarchéime na Cumarsáide);

Granskningsnämnden för Radio och TV (Coimisiún Craolacháin na Sualainne);

Handelsflottans kultur- och fritidsråd (Seirbhís Rialtas na Sualainne do Mhairnéalaigh);

Handikappombudsmannen (An tOmbudsman do Dhaoine faoi Mhíchumas);

Haverikommision, statens (An Bord um Imscrúdú ar Thimpistí);

Hovrätterna (Na Cúirteanna Achomhairc) (6);

Hyses- och ärendenämnder (Binsí Réigiúnacha Cíosa agus Tionóntachtaí) (12);

Hälsa- och sjukvårdens ansvarsnämnd (An Coiste um Fhreagracht Mhíochaine);

Högskoleverket (An Ghníomhaireacht Náisiúnta um Ardoideachas);

Högsta domstolen (An Chúirt Uachtarach);

Institut för psykosocial miljömedicin, statens (An Institiúid Náisiúnta um Thosca Síceasóisialta agus Sláinte);

Institut för tillväxtpolitiska studier (An Institiúid Náisiúnta um Staidéar Réigiúnach);

Institutet för rymdfysik (Institiúid na Sualainne um Fhisic an Spáis);

Migrationsverket (Bord Imirce na Sualainne);

Jordbruksverk, statens (Bord Talmhaíochta na Sualainne);

Justitiekanslern (Oifig an tSeansailéara Dlí agus Cirt);

Jämställdhetsombudsmannen (Oifig an Ombudsman Comhdheiseanna);

Kammarkollegiet (An Bord Breithiúnach Náisiúnta um Thailte agus Cistí Poiblí);

Kammarrätterna (Na Cúirteanna Riaracháin Achomhairc) (4);

Kemikalieinspektionen (An Chigireacht Náisiúnta Ceimiceán);

Kommerskollegium (An Bord Náisiúnta Trádála);

Verket för innovationssystem (VINNOVA) (Gníomhaireacht na Sualainne um Chórais Nuálaíochta);

Konjunkturinstitutet (An Institiúid um Thaighde Eacnamaíoch);

Konkurrensverket (Údarás Iomaíochta na Sualainne);

Konstfack (An Coláiste Ealaíon, Ceardaíochta agus Dearthóireachta);



Konsthögskolan (An Coláiste Mínealaíon);

Nationalmuseum (An Músaem Náisiúnta Mínealaíon);

Konstnärnsämnden (An Coiste um Dheontais Ealaíon);

Konstråd, statens (An Chomhairle Náisiúnta Ealaíne);

Konsumentverket (An Bord Náisiúnta um Beartais Tomhaltóirí);

Kriminaltekniska laboratorium, statens (Saotharlann Náisiúnta na hEolaíochta Fóiréinsí);

Kriminalvården (An tSeirbhís Príosún agus Promhaidh);

Kriminalvårdsnämnden (An Bord Náisiúnta Parúl);

Kronofogdemyndigheten (Údarás Forfheidhmithe na Sualainne);

Kulturråd, statens (An Chomhairle Náisiúnta um Ghnóthaí Cultúrtha);

Kustbevakningen (Garda Cósta na Sualainne);

Lantmäteriverket (An tSuirbhéireacht Náisiúnta Talún);

Livrskammaren/Skoklosters slott/ Hallwylska museet (An Armlann Ríoga);

Livsmedelsverk, statens (An tÚdarás Náisiúnta Bia);

Lotteriinspektionen (An Bord Náisiúnta Cearrbhachais);

Läkemedelsverket (An Ghníomhaireacht um Tháirgí Míochaine);

Länsrätterna (Na Cúirteanna Riaracháin Contae) (24);

Länstyrelserna (Na Boird Riaracháin Contae) (24);

Pensionsverk, statens (An Bord Náisiúnta Fostaithe agus Pinsean Rialtais);

Marknadsdomstolen (An Chúirt Mhargaidh);

Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges (Institiúid Meitéareolaíocha agus Hidreolaíochta na Sualainne);

Moderna museet (An Nua- Mhúsaem);

Musiksamlingar, statens (Bailiúcháin Náisiúnta Cheoil na Sualainne);

Naturhistoriska riksmuseet (Músaem Stair an Dúlra);

Naturvårdsverket (An Ghníomhaireacht Náisiúnta um Chaomhnú Comhshaoil);

Nordiska Afrikainstitutet (Institiúid Lochlannach an Léinn Afracaigh);

Nordiska högskolan för folkhälsovetenskap (Scoil Nordach na Sláinte Poiblí);

Notarienämnden (Coiste na Nótairí);

Myndigheten för internationella adoptionsfrågor (Bord Náisiúnta na Sualainne um Uchtú Laistigh den Tír);

Verket för näringslivsutveckling (NUTEK) (Gníomhaireacht na Sualainne um Fhás Eacnamaíoch agus Réigiúnach);

Ombudsmannen mot etnisk diskriminering (Oifig an Ombudsman um Idirdealú Eitneach);

Patentbesvärsträtten (An Chúirt um Achomhairc i leith Paitinní);

Patent- och registreringsverket (An Oifig Paitinní agus Clárúcháin);

Personadressregisternämnd statens, SPAR- nämnden (Bord na Sualainne um Chlár Sheoltaí an Daonra);

Polarforskningssekretariatet (Rúnaíocht na Sualainne um Thaighde Polach);

Presstödsnämnden (An Chomhairle um Fhóirdheontais Phreasa);

Radio- och TV- verket (Údarás Raidió agus Teilifíse na Sualainne);

Regeringskansliet (Oifigí an Rialtais);

Regeringsrätten (An Chúirt Riaracháin Uachtarach);

Riksantikvarieämbetet (An Bord Lárnach um Sheaniarsmaí Náisiúnta);

Nationaal Archief (Na Cartlanna Náisiúnta);

Riksbanken (Banc na Sualainne);

Riksdagsförvaltningen (Oifig Riaracháin na Parlaiminte);

Riksdagens ombudsmän, JO (Ombudsman na Parlaiminte);

Riksdagens revisorer (Iniúcháirí na Parlaiminte);

Riksgäldskontoret (An Oifig um an bhFiachas Náisiúnta);

Rikspolisstyrelsen (An Bord Náisiúnta Póilíní);

Riksrevisionen (An Biúró Náisiúnta Iniúcháireachta);

Riksställningar, Stiftelsen (An tSeirbhís um Thaispeántais ar Camchuart);

Rymdstyrelsen (An Bord Náisiúnta um an Spás);

Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap (Comhairle na Sualainne um an Saol Oibre agus Taighde Sóisialta);

Räddningsverk, statens (An Bord Náisiúnta Seirbhíse Tarrhála);

Rättshjälpsmyndigheten (An tÚdarás Réigiúnach um Chúnamh Dlíthiúil);

Rättsmedicinalverket (An Bord Náisiúnta um Míochaine Fhóiréinseach);

Sameskolstyrelsen och sameskolor (Bord Scoile na Sámach (na Laplannach), Scoileanna na Sámach (na Laplannach));

Sjöfartsverket (An tÚdarás Náisiúnta Muirí);

Maritima museer, statens (Na Músaeim Náisiúnta Mhuirí);

Skatteverket (Gníomhaireacht Cánach na Sualainne);

Skogsstyrelsen (An Bord Náisiúnta Foraoiseachta);

Skolverk, statens (An Gníomhaireacht Náisiúnta um Oideachas);

Smittskyddsinstitutet (Institiúid na Sualainne um Rialú Galar Tógálach);

Socialstyrelsen (An Bord Náisiúnta Sláinte agus Leasa);

Sprängämnesinspektionen (An Chigireacht Náisiúnta Pléascán agus Substaintí Inadhainte);

Statistiska centralbyrån (Oifig Staidrimh na Sualainne);

Statskontoret (An Ghníomhaireacht um Fhorbairt Riaracháin);

Strålsäkerhetsmyndigheten (Údarás na Sualainne um Shábháilteacht Radaíochta);

Styrelsen för internationellt utvecklingssamarbete, SIDA (Údarás na Sualainne um Chomhar Forbartha Idirnáisiúnta);

Styrelsen för psykologiskt försvar (An Bord Náisiúnta um Chosaint Shíceolaíoch agus Measúnú Comhréireachta);

Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (Bord Creidiúnaithe na Sualainne);

Svenska Institutet, stiftelsen (Institiúid na Sualainne);

Talboks- och punktskriftsbiblioteket (An Leabharlann Leabhar Taifeadta agus Foilseachán Braille);

Tingsrätterna (Na Cúirteanna Dúiche agus Cathrach) (97);

Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet (An Coiste um Moltaí maidir le Breithiúna a Ainmniú);

Totalförsvarets pliktverk (An Bord um Liostú sna Fórsaí Armtha);

Totalförsvarets forskningsinstitut (Gníomhaireacht na Sualainne um Thaighde Cosanta);

Tullverket (Bord Custaim na Sualainne);

Turistdelegationen (Údarás Turasóireachta na Sualainne);

Ungdomsstyrelsen (An Bord Náisiúnta um Ghnóthaí Óige);

Universitet och högskolor (Ollscoileanna agus Coláistí Ollscoile);

Utlänningsnämnden (An Bord um Achomhairc maidir le hEachtrannaigh);

Utsädeskontroll, statens (An Institiúid Náisiúnta um Thástáil agus Deimhniú Síolta);

Vatten- och avloppsnämnd, statens (An Binse Náisiúnta um Sholáthar Uisce agus um Múnlach);

Verket för högskoleservice (VHS) (An Gníomhaireacht Náisiúnta um Ardoideachas);

Verket för näringslivsutveckling (NUTEK) (Gníomhaireacht na Sualainne um Fhorbairt Eacnamaíoch agus Réigiúnach);

Vetenskapsrådet (Comhairle Taighde na Sualainne);

Veterinärmedicinska anstalt, statens (An Institiúid Náisiúnta Tréidliachta);

Väg- och transportforskningsinstitut, statens (Institiúid Náisiúnta na Sualainne um Thaighde Bóithre agus Iompair);

Växsortnämnd, statens (An Bord Náisiúnta um Chineálacha Plandaí);

Åklagarmyndigheten (Údarás Ionchúisimh na Sualainne);

Krisberedskapsmyndigheten (Gníomhaireacht na Sualainne um Bainistíocht Éigeandála);

Nótaí a ghabhann le Roinn A

1. Cumhdaítear le ‘údaráis chonarthacha Bhallstáit an Aontais Eorpaigh’ aon fho-eintiteas de chuid aon údarás conarthach de chuid Bhallstáit den Aontas Eorpach ar choinníoll nach bhfuil pearsantacht dhlítheanach ar leithligh aige.

2. A mhéid a bhaineann le soláthar a dhéanann eintitis i réimse na cosanta agus na slándála, ní chumhdaítear ach ábhair neamhíogaire agus ábhair neamhchogaidh atá sa liosta a ghabhann le Roinn D.

ROINN B

EINTITIS RIALTAIS FO-LÁIR

Soláthairtí

Sonraithe i Roinn D

Tairseacha 200 000 CTS

Seirbhísí

Sonraithe i Roinn E

Tairseacha 200 000 CTS

Oibreacha

Sonraithe i Roinn F

Tairseacha 5 000 000 CTS

Eintitis soláthair:

1. Gach údarás conarthach áitiúil nó réigiúnach

Údaráis chonarthacha uile na n-aonad riaracháin mar a shainmhínítear i Rialachán (CE) Uimh. 1059/2003 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ('Rialachán NUTS')¹.

Chun críoch Chaibidil 28, tuigfear gurb iad 'Údaráis chonarthacha áitiúla' údaráis chonarthacha na n-aonad riaracháin a thagann faoi NUTS 1 agus 2 dá dtagraítear i Rialachán NUTS.

Chun críoch Chaibidil 28, tuigfear gurb iad 'Údaráis chonarthacha áitiúla' údaráis chonarthacha na n-aonad riaracháin a thagann faoi NUTS 3 agus aonaid riaracháin níos lú, dá dtagraítear i Rialachán NUTS.

¹ Rialachán (CE) Uimh. 1059/2003 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Bealtaine 2003 maidir le rangú coiteann d'aonaid chríochacha le haghaidh staidrimh (NUTS) a bhunú (IO EU L 154, 21.6.2003, p. 1), arna leasú go deireanach le Rialachán (CE) Uimh. 1137/2008.

2. Na húdaráis chonarhacha uile ar comhlachtaí faoi rialú an dlí phoiblí iad mar a shainítear i dtreoracha soláthair an Aontais

ciallaíonn ‘comhlacht faoi rialú an dlí phoiblí’ aon chomhlacht acu seo a leanas:

- (a) a bhunaítear leis an gcuspóir sonrathach riachtanais ghinearálta a chomhlíonadh, nach bhfuil carachtar tionsclaíoch ná tráchtála aige;
- (b) a bhfuil pearsantacht dhlítheanach aige; agus
- (c) atá maoinithe, den chuid is mó, ag an Stát, nó ag údaráis réigiúnacha nó áitiúla, nó comhlachtaí eile atá faoi rialú an dlí phoiblí, nó tá siad faoi réir mhaoirseacht bainistíochta na n-údarás nó na gcomhlachtaí sin, nó a bhfuil bord riaracháin, bainistíochta nó faireacháin acu; a bhfuil níos mó ná leath dá chomhaltaí ceaptha ag an Stát, ag údaráis réigiúnacha nó áitiúla nó ag comhlachtaí eile faoi rialú an dlí phoiblí;

ROINN C

FÓNTAIS A DHÉANANN SOLÁTHAR I gCOMHRÉIR LE
FORÁLACHA CHAIBIDIL 28

Soláthairtí

Sonraithe i Roinn D

Tairseacha 400 000 CTS

Seirbhísí

Sonraithe i Roinn E

Tairseacha 400 000 CTS

Oibreacha

Sonraithe i Roinn F

Tairseacha 5 000 000 CTS

Gach eintiteas soláthair a gcumhdaítear a soláthar leis an treoir maidir le fónais, Treoir 2014/25/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle¹, ar údaráis chonarthaacha iad (e.g. na húdaráis a chumhdaítear faoi Roinn A nó B) nó ar gnóthais phoiblí iad² agus ar ceann dá gcuid gníomhaíochtaí aon cheann de na gníomhaíochtaí dá dtagraítear thíos nó aon mheascán de na gníomhaíochtaí sin:

- (a) saoráidí aerfoirt nó saoráidí eile críochfoirt a sholáthar d'aeriompróirí;
- (b) saoráidí calafoirt mhuirí nó intíre nó saoráidí eile críochfoirt a sholáthar do mhuiriompróirí nó d'iompróirí ar uiscebhealach intíre;

Nótaí a ghabhann le Roinn C

1. Conarthaí a dhámhtar chun gníomhaíocht a liostaítear thuas a shaothrú, ní chumhdaítear le Caibidil 28 iad más rud é go bhfuil an ghníomhaíocht neamhchosanta ar iomaíocht sa mhargadh lena mbaineann.

¹ Treoir 2014/25/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Feabhra 2014 maidir le soláthar de chuid eintiteas a oibríonn in earnálacha an uisce, an fhuinnimh, an iompair agus na seirbhísí poist agus lena n-aisghairtear Treoir 2004/17/CE (IO AE L 94, 28.3.2014, lch. 243).

² De réir Threoir 2014/25/AE, ciallaíonn gnóthas poiblí aon ghnóthas a bhféadfadh na húdaráis chonarthaacha tionchar ceannasach a imirt air go díreach nó go hindíreach de bhua a n-úinéireachta air, a rannpháirtíochta airgeadais ann, nó na rialacha lena rialaítear é. Toimhdeofar go bhfuil tionchar ceannasach ag na húdaráis chonarthaacha in aon cheann de na cásanna inar fíor an méid seo a leanas maidir leis na comhlachtaí sin, go díreach nó go hindíreach:

- tá tromlach chaipiteal suibscríofa an ghnóthais i seilbh na n-údarás conarthach, nó
- go rialaíonn siad tromlach na vótaí a ghabhann le scaireanna arna n-eisiúint ag an ngnóthas, nó
- gur féidir leo níos mó ná leath de chomhlacht riaracháin, bainistíochta nó maoirseachta an ghnóthais a cheapadh.

2. Níl feidhm ag Caibidil 28 maidir le conarthaí arna ndámhachtain ag eintitis soláthair a chumhdaítear faoin Roinn seo chun na gcríoch seo a leanas:

- críocha seachas a ngníomhaíochtaí a shaothrú mar a liostaítear sa Roinn seo nó chun na ngníomhaíochtaí sin a shaothrú i dtír lasmuigh den Limistéar Eorpach Eacnamaíoch;
- athdhíol nó ligean ar fruilíú do thríú páirtithe, ar choinníoll nach mbeidh aon cheart speisialta ná eisiach ag an eintiteas soláthair chun ábhar na gconarthaí sin a dhíol nó a ligean ar fruilíú agus go mbeidh eintitis eile saor chun é a dhíol nó a ligean ar fruilíú faoi na coinníollacha céanna atá ag an eintiteas soláthair.

3. I. Ar choinníoll go gcomhlíontar na coinníollacha i mír II, ní bheidh feidhm ag Caibidil 28 maidir le conarthaí a dhámhtar mar a leanas:

- (i) ag eintiteas soláthair do ghnóthas cleamhnaithe¹, nó

¹ ciallaíonn ‘gnóthas cleamhnaithe’ aon ghnóthas a ndéantar na cuntais bhliantúla dá chuid a chomhdhlúthú le cuntais bhliantúla an eintitis soláthair i gcomhréir le ceanglais Sheachtú Treoir 83/349/AE ón gComhairle an 13 Meitheamh 1983 bunaithe ar Airteagal 54(3)(g) maidir le cuntais chomhdhlúite (IO EU L 193, 18.7.1983, lch. 1), nó i gcás eintiteas nach bhfuil faoi réir na Treorach sin, aon ghnóthas ar a bhféadfadh an t-eintiteas soláthair tionchar ceannasach a imirt, go díreach nó go hindíreach, nó a d’fhéadfadh tionchar ceannasach a imirt ar an eintiteas soláthair nó atá, mar aon leis an eintiteas soláthair, faoi réir thionchar ceannasach gnóthais eile de bhua na húinéireachta, na rannpháirtíochta airgeadais, nó na rialacha lena rialaítear é.

- (ii) ag comhfhiontar, arna fhoirmiú go heisiach ag roinnt eintiteas soláthair chun críche gníomhaíochtaí a dhéanamh de réir bhrí mhíreanna (a) agus (b) den Roinn seo, do ghnóthas atá cleamhnaithe le ceann de na heintitis soláthair sin.
- II. Beidh feidhm ag mír I maidir le seirbhísí nó le conarthaí soláthair ar choinníoll, i dtaca le 80 % ar a laghad de mheánláimhdeachas an ghnóthais chleamhnaithe i leith seirbhísí nó soláthairtí le haghaidh na 3 bliana roimhe, go dtagann an láimhdeachas sin as na seirbhísí nó na soláthairtí sin a sholáthar do ghnóthais lena bhfuil sé cleamhnaithe¹.

4. Ní bheidh feidhm ag Caibidil 28 maidir le conarthaí a dhámhtar:

- (i) ag comhfhiontar, arna fhoirmiú go heisiach ag roinnt eintiteas soláthair chun gníomhaíochtaí a dhéanamh de réir bhrí mhíreanna (a) agus (b) den Roinn seo, do cheann de na heintitis soláthair sin, nó
- (ii) ag eintiteas soláthair do chomhfhiontar den sórt sin ar cuid den chomhfhiontar sin an t-eintiteas soláthair.

ar choinníoll go bhfuil an comhfhiontar curtha ar bun chun an ghníomhaíocht lena mbaineann a dhéanamh thar thréimhse 3 bliana ar a laghad agus go sonraítear san ionstraim lena mbunaítear an comhfhiontar go mbeidh na heintitis soláthair, arb iad is bun leis, ina gcuid den chomhfhiontar sin ar feadh na tréimhse céanna ar a laghad.

¹ Nuair nach bhfuil an láimhdeachas ar fáil do na 3 bliana roimhe sin, mar gheall ar an dáta a cruthaíodh fiontar cleamhnaithe nó a thosaigh an fiontar cleamhnaithe gníomhaíochtaí, is leor don fhiontar sin a léiriú go bhfuil an láimhdeachas dá dtagraítear sa nóta seo inchreidte, go háirithe trí bhíthin réamh-mheastacháin ghnó.

ROINN D

EARRAÍ

1. Cumhdaítear le Caibidil 28 soláthar na n-earraí uile arna soláthar ag na heintitis a liostaítear i Ranna A, mura sonraítear a mhalairt i gCaibidil 28.
2. Ní chumhdaítear le Caibidil 28 ach na hearraí a dtugtar tuairisc orthu i gCaibidlí na hAinmníochta Comhcheangailte a shonraítear thíos agus arna soláthar ag Aireachtaí Cosanta agus Gníomhaireachtaí le haghaidh gníomhaíochtaí cosanta nó slándála san Ostair, sa Bheilg, sa Bhulgáir, sa Chróit, sa Chipir, sa tSeicia, sa Danmhairg, san Eastóin, san Fhionlainn, sa Fhrainc, sa Ghearmáin, sa Ghréig, san Ungáir, in Éirinn, san Iodáil, sa Laitvia, sa Liotuáin, i Lucsamburg, i Málta, san Ísiltír, sa Pholainn, sa Phortaingéil, sa Rómáin, sa tSlóvaic, sa tSlóivéin, sa Spáinn, agus sa tSualainn:

Caibidil 25	Salann; sulfar; cré agus clocha; ábhair phlástrála, aol agus stroighin
Caibidil 26	Mianta, slaig agus luaith
Caibidil 27	Breoslaí mianracha, olaí mianracha agus táirgí de thoradh a ndriogtha; substaintí biotúmanacha; céaracha mianracha cé is moite de: ex 27.10: breoslaí innill speisialta

Caibidil 28	<p>Ceimiceáin neamhorgánacha; comhdhúile orgánacha agus neamhorgánacha de mhiotail lómhara, de mhiotail tearc-chré, de dhúile radaighníomhacha nó d'iseatóip cé is moite de:</p> <ul style="list-style-type: none">ex 2808: pléascáinex 2813: pléascáinex 2814 deoirghásex 2825 pléascáinex 2829 pléascáinex 2834: pléascáinex 2844: táirgí tocsaineachaex 2845: táirgí tocsaineachaex 2847: pléascáinex 2852: táirgí tocsaineachaex 2853: táirgí tocsaineacha
-------------	--

Caibidil 29	<p>Ceimiceáin orgánacha</p> <p>cé is moite de:</p> <p>ex 2904: pléascáin</p> <p>ex 2905: pléascáin</p> <p>ex 2908: pléascáin</p> <p>ex 2909: pléascáin</p> <p>ex 2912: pléascáin</p> <p>ex 2913: pléascáin</p> <p>ex 2914: táirgí tocsaineacha</p> <p>ex 2915: táirgí tocsaineacha</p> <p>ex 2916: táirgí tocsaineacha</p> <p>ex 2920: táirgí tocsaineacha</p> <p>ex 2921: táirgí tocsaineacha</p> <p>ex 2922: táirgí tocsaineacha</p> <p>ex 2933: pléascáin</p> <p>ex 2926: táirgí tocsaineacha</p> <p>ex 2928: pléascáin</p>
Caibidil 30:	Táirgí cógaisíochta
Caibidil 31:	Leasacháin
Caibidil 32:	Eastóscáin súdairachta nó eastóscáin ruaimneoireachta; súdairacht agus díorthaigh; ruaimanna, líocha agus ábhar dathúcháin eile; péinteanna agus vearnaisí, puití agus maisteoga eile; dúigh
Caibidil 33:	Blátholaí agus roisíneoidí, ullmhóidí cumhradóireachta, cosmaideacha nó maisíochta



Caibidil 34:	Gallúnach, oibreáin dhromchlaghníomhacha orgánacha, ullmhóidí níocháin, ullmhóidí bealaithe, céaracha saorga, céaracha sainullmhaithe, ullmhóidí snasúcháin agus sciúracháin, coinnle agus earraí dá samhail, taos múnlóireachta, ‘déadchéaracha’ agus ullmhóidí déidliachta de bhunús plástair
Caibidil 35:	Substaintí albaimionóideacha; stáirsí modhnaithe; gliúnna; einsímí
Caibidil 37:	Earraí fótagrafacha agus cineamatagrafacha
Caibidil 38:	Táirgí ceimiceacha ilghnéitheacha cé is moite de: ex 3824: táirgí tocsaineacha
Caibidil 39:	Plaistigh agus earraí díobh cé is moite de: ex 3912: pléascáin
Caibidil 40:	Rubar agus earraí díobh cé is moite de: ex 4011: boinn philéardhíonacha
Caibidil 41:	Seithí agus craicne amha (seachas craicne fionnaidh) agus leathar;
Caibidil 42:	Earraí leathair; diallatraí agus úmacha; earraí taistil, málaí láimhe agus coimeádáin chomhchosúla; nithe déanta d’inne ainmhí (seachas inne seiriceáin)
Caibidil 43:	Seithí fionnaidh agus fionnadh saorga; earraí monaraithe díobh
Caibidil 44:	Adhmad agus earraí adhmaid; fioghual
Caibidil 45:	Coirc agus earraí coirc
Caibidil 46:	Earraí monaraithe de chochán, d’easpartó nó d’ábhair thrilseacha eile; cis-earraí agus earraí caolaigh

Caibidil 47:	Laíon adhmaid nó laíon ábhair shnáithíneacha cheallalósacha eile; páipéar athshlánaithe nó cairtchlár athshlánaithe (dramhaíl agus fuíoll)
Caibidil 48:	Páipéar agus cairtchlár; nithe atá déanta as laíon páipéir, as páipéar nó as cairtchlár
Caibidil 49:	Leabhair chlóite, nuachtáin, pictiúir agus táirgí eile de chuid thionscal na clódóireachta; lámhscríbhinní, clóscríbhinní agus pleananna
Caibidil 65:	Ceannbhearta agus páirteanna díobh
Caibidil 66:	Scáthanna fearthainne, scáthanna gréine, bataí siúil, bataí suiocháin, fuipeanna, fuipeanna marcaíochta agus páirteanna díobh
Caibidil 67:	Cleití agus clúmh ullmhaithe agus earraí déanta de chleití nó de chlúmh; bláthanna saorga; earraí ó ghruaig dhaonna
Caibidil 68:	Earraí cloiche, plástair, stroighne, aispeiste, míoca nó ábhar comhchosúil
Caibidil 69:	Táirgí ceirmeacha
Caibidil 70:	Gloine agus earraí gloine
Caibidil 71:	Péarlaí nádúrtha nó saothraithe, clocha lómhara nó leathlómhara, miotail lómhara, miotail cumhdaithe le miotail lómhara, agus earraí díobh; seodra bréige; mona
Caibidil 73:	Earraí iarainn nó cruach
Caibidil 74:	Copar agus earraí déanta as chopar
Caibidil 75:	Nicil agus earraí déanta as nicil
Caibidil 76:	Alúmanam agus earraí déanta as alúmanam
Caibidil 78:	Luaidhe agus earraí déanta as luaidhe
Caibidil 79:	Sinc agus earraí déanta as sinc
Caibidil 80:	Stán agus earraí déanta as stán
Caibidil 81:	Táirmhíotail eile; ceirméid; agus earraí atá déanta astu

Caibidil 82:	<p>Uirlisí, acraí, sceanra, spúnóga agus foirc, iad déanta as táirmhíotal; páirteanna díobh, iad déanta as táirmhíotal</p> <p>cé is moite de:</p> <p>ex 8207: uirlisí déanta as táirmhíotal</p> <p>ex 8209: uirlisí agus páirteanna díobh, iad déanta as táirmhíotal</p>
Caibidil 83:	Earraí ilghnéitheacha as táirmhíotal
Caibidil 84:	<p>Imoibreoírí núicléacha, coirí, innealra agus fearais mheicniúla; páirteanna díobh</p> <p>cé is moite de:</p> <p>8407: innill</p> <p>8408: innill</p> <p>ex 8411: innill eile</p> <p>ex 8412: innill eile</p> <p>ex 8458: innealra</p> <p>ex 8486: innealra</p> <p>ex 8471: meaisíní próiseála sonraí uathoibríocha</p> <p>ex 8473: páirteanna de mheaisíní atá faoi cheannteideal Uimh. 8471</p> <p>ex 8401: imoibreoírí núicléacha</p>
Caibidil 85:	<p>Innealra agus trealamh leictreach agus páirteanna díobh; taifeadáin agus atáirgeoírí fuaime, taifeadáin agus atáirgeoírí íomhánna agus fuaime teilifíse, agus páirteanna d'earraí den sórt sin agus gabhálais díobh</p> <p>cé is moite de:</p> <p>ex 8517: trealamh cumarsáide</p> <p>ex 8525: gaireas tarchuir</p> <p>ex 8527: gaireas tarchuir</p>

Caibidil 86:	<p>Innill iarnróid nó trambhealaigh, rothstoc agus páirteanna de; daingneáin riain iarnróid nó trambhealaigh agus feistis agus páirteanna díobh, trealamh comharthaíochta tráchta meicniúil de gach cineál (lena n-áirítear leictrimheicniúil)</p> <p>cé is moite de:</p> <p>ex 8601: innill fhéinghluaiste armúrtha, iad leictreach</p> <p>ex 8603: innill fhéinghluaiste armúrtha eile</p> <p>ex 8605: vaigíní</p> <p>ex 8604: vaigíní deisiúcháin</p>
Caibidil 87	<p>Feithiclí seachas rothstoc iarnróid nó trambhealaigh, agus páirteanna agus gabhálais díobh</p> <p>cé is moite de:</p> <p>8710: tancanna agus feithiclí armúrtha eile</p> <p>8701: tarracóirí</p> <p>ex 8702: feithiclí míleata</p> <p>ex 8705: leoraithe tarraingthe</p> <p>ex 8711: gluaisrothair</p> <p>ex 8716: leantóirí</p>
Caibidil 89	<p>Longa, báid agus déanmhais snámha</p> <p>cé is moite de:</p> <p>ex 8906: longa cogaidh</p>

Caibidil 90	<p>Ionstraimí agus gairis optúla, fhótagrafacha, chineamatagrafacha, tomhais, seiceála, bheacht-tomhais, leighis nó mháinliachta agus páirteanna díobh</p> <p>cé is moite de:</p> <p>ex 9005: déshúiligh</p> <p>ex 9013: ionstraimí ilghnéitheacha, léasair</p> <p>ex 9014: teileamhédair</p> <p>ex 9028: ionstraimí tomhais leictreacha agus leictreonacha</p> <p>ex 9030 ionstraimí tomhais leictreacha agus leictreonacha</p> <p>ex 9031: ionstraimí tomhais leictreacha agus leictreonacha</p> <p>ex 9012: micreascóip</p> <p>ex 9018: uirlisí leighis</p> <p>ex 9019: fearais mheicnitheiripe</p> <p>ex 9021: fearais ortaipéideacha</p> <p>ex 9022: gaireas x-ghathaithe</p>
Caibidil 91	Cloig agus uaireadóirí agus páirteanna díobh
Caibidil 92	Gléasanna ceoil; páirteanna agus gabhálais d'earraí den sórt sin
Caibidil 94	<p>Troscán; cóir leapa, tochtanna, tacaí tochta, cúisíní agus feistis líonta dá samhail; lampaí agus feistis soilse, nach bhfuil sonraithe ná áirithe in áit eile; comharthaí agus ainmchláir shoilsithe agus a leithéidí; foirgnimh réamhdhéanta</p> <p>cé is moite de:</p> <p>ex 9401: suíocháin aerárthaí</p>
Caibidil 96	Earraí monaraithe ilghnéitheacha

Airteagal 18

SEIRBHÍSÍ

As measc An Liosta Uilíoch de Sheirbhísí, mar atá i ndoiciméad MTN.GNS/W/120, áirithítear na seirbhísí seo a leanas*:

Ábhar	Uimh. thagartha CPC
Seirbhísí cothabhála agus deisiúcháin	6112, 6122, 633, 886
Seirbhísí iompair talún, lena n- áirítear seirbhísí carr armúrtha, agus seirbhísí cúiréireachta, seachas post a iompar	712 (cé is moite de 71235), 7512, 87304
Seirbhísí aeriompair paisinéirí agus lastais, seachas post a iompar	73 (cé is moite de 7321)
Post a iompar de thalamh, cé is moite d'iompar ar iarnród, agus san aer	71235, 7321
Seirbhísí teileachumarsáide	752
Seirbhísí ríomhaireachta agus seirbhísí gaolmhara	84
Seirbhísí cuntasáíochta, iniúcháireachta agus leabharchoimeádta	862
Seirbhísí taighde margaidh agus seirbhísí pobalbhreitheanna	864
Seirbhísí sainchomhairleachta bainistíochta agus seirbhísí gaolmhara	865, 866**

Ábhar	Uimh. thagartha CPC
Seirbhísí ailtireachta; innealtóireacht; seirbhísí agus seirbhísí innealtóireachta comhtháite, seirbhísí pleanála uirbí agus ailtireachta tírdhreacha; Seirbhísí gaolmhara comhairliúcháin eolaíochta agus teicniúla; seirbhísí tástála agus anailíse teicniúla	867
Seirbhísí fógraíochta	871
Seirbhísí glantóireachta foirgneamh agus seirbhísí bainistíochta maoinne	874, 82201 go 82206
Seirbhísí foilsitheoireachta agus priontála ar bhonn táille nó conartha	88442
Diúscairt séarachais agus diúscairt bruscair, seirbhísí comhchosúla sláintíochta agus seirbhísí den chineál céanna	94

Sa bhreis ar na seirbhísí a liostaítear thuas, áirithítear soláthar na seirbhísí seo a leanas (a shainnítear i gcomhréir le Aicmiú Lárnach Táirgí Sealadach na Náisiún Aontaithe (CPC Prov¹), le haghaidh eintitis a chumhdaítear faoi Ranna A, B agus C:

- Seirbhísí óstán agus bialann (CPC 641)^{***};
- Seirbhísí freastalaithe bia (CPC 642)^{***};
- Seirbhísí freastalaithe dí (CPC 643)^{***};
- Seirbhísí a bhaineann le teileachumarsáid (CPC 754);

¹ <http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcst.asp?Cl=9&Lg=1>

- Seirbhísí eastáit réadaigh ar bhonn táille nó conartha (CPC 8220);
- Seirbhísí gnó eile (CPC 87901, 87903, 87905-87907);
- Seirbhísí oideachais (CPC 92).

Nótaí a ghabhann le Roinn E

1. Soláthar arna dhéanamh ag eintitis soláthair a chumhdaítear faoi Ranna A, B nó C d'aon cheann de na seirbhísí a chumhdaítear faoin Roinn seo, is soláthar faoi chumhdach é maidir le soláthraí seirbhíse na Sile ach a mhéid a chumhdaigh Sile an tseirbhís sin faoi Roinn E d'Iarscríbhinn 28-B.
2. *Cé is moite de sheirbhísí nach mór d'eintitis a fháil ó eintiteas eile de bhun ceart eisiach a leagtar síos le dlí, rialachán nó foráil riaracháin atá foilsithe.
3. **Seachas seirbhísí eadrána agus idir- réitigh.
4. ***Seirbhísí óstán agus bialann (CPC 641), seirbhísí freastalaithe bia (CPC 642), Seirbhísí freastalaithe dí (CPC 643) agus seirbhísí oideachais (CPC 92), áirithítear na conarthaí sin ar fad faoin gcóras cóireála náisiúnta le haghaidh soláthraithe na Sile, lena n-áirithítear soláthraithe seirbhísí, ar choinníoll go bhfuil a luach cothrom le EUR 750 000 nó níos mó ná sin más rud é go ndámhann eintitis soláthair iad atá cumhdaithe faoi Roinn A nó B den Iarscríbhinn seo ar choinníoll go bhfuil a luach cothrom le EUR 1 000 000 nó níos mó ná sin tráth nuair a dhámhann eintitis soláthair iad atá cumhdaithe faoi Roinn C den Iarscríbhinn seo.

ROINN F

SEIRBHÍSÍ FOIRGNÍOCHTA

Sainmhíniú

Chun críoch na hIarscríbhíne seo, ciallaíonn ‘conradh seirbhísí foirgníochta’ conradh a bhfuil sé de chuspóir aige oibreacha sibhialta nó oibreacha tógála a bhaint amach ar cibé bealach, de réir bhrí Rannán 51 den Aicmiú Lárnach Táirgí (dá ngairfear ‘Rannán 51, CPC anseo feasta).

Liosta de Rannán 51, CPC:

Gach seirbhís a liostaítear i Rannán 51.

Liosta de Rannán 51, CPC:

Grúpa	Aicme	Fo-aicme	Teideal	ISCI Comhfhreagrach
ROINN 5:			OBAIR FOIRGNÍOCHTA AGUS FOIRGNIMH: TALÚN	
RANNÁN 51			OBAIR FOIRGNÍOCHTA	
511			Obair réamh-thógála ag láithreáin foirgníochta	
	5111	51110	Obair imscrúdaithe suímh	4510
	5112	51120	Obair scartála	4510
	5113	51130	Foirmiú láithreáin agus obair ghlantacháin	4510
	5114	51140	Obair thochailte agus chrécharta	4510
	5115	51150	Obair ullmhaithe láithreáin le haghaidh mianadóireachta	4510
	5116	51160	Obair scafaill	4520

Grúpa	Aicme	Fo-aicme	Teideal	ISCI Comhfhreagrach
512			Obair foirgníochta le haghaidh foirgneamh	
	5121	51210	Foirgnimh aon teaghaise amháin agus foirgnimh dhá theaghais	4520
	5122	51220	Foirgnimh ilteaghaise	4520
	5123	51230	Le haghaidh trádstóras agus foirgnimh thionsclaíochta	4520
	5124	51240	Le haghaidh foirgnimh tráchtála	4520
	5125	51250	Le haghaidh foirgnimh siamsaíochta poiblí	4520
	5126	51260	Le haghaidh óstán, bialann agus foirgnimh chomhchosúla	4520
	5127	51270	Le haghaidh foirgnimh oideachasúla	4520
	5128	51280	Le haghaidh foirgnimh sláinte	4520
	5129	51290	Le haghaidh foirgnimh eile	4520
513			Obair foirgníochta le haghaidh innealtóireacht shibhialta	
	5131	51310	Le haghaidh mótarbhealaí (seachas mótarbhealaí ardaithe), sráideanna, bóthar, iarnród agus rúidbhealach	4520
	5132	51320	Le haghaidh droichead, mótarbhealaí ardaithe, tollán agus fobhealach	4520
	5133	51330	Le haghaidh uiscebhealaí, cuanta, dambaí agus oibreacha uisce eile	4520
	5134	51340	Le haghaidh píblínte fad-achair, línte cumarsáide agus cumhachta (cábalaí)	4520
	5135	51350	Le haghaidh píblínte agus cáblaí áitiúla; oibreacha coimhdeacha	4520
	5136	51360	Le haghaidh foirgneán i gcomhair mianadóireachta agus déantúsaíochta	4520

Grúpa	Aicme	Fo-aicme	Teideal	ISCI Comhfhreagrach
	5137		Le haghaidh foirgneán i gcomhair spóirt agus áineasa	
		51371	Le haghaidh staideanna agus faichí spóirt	4520
		51372	Le haghaidh spóirt eile agus suiteálacha áineasa (e.g. linnte snámha, cúirteanna leadóige)	4520
	5139	51390	Le haghaidh oibreacha innealtóireachta nach n-aicmítear in áit ar bith eile	4520
514	5140	51400	Cóimeáil agus tógáil foirgneán réamhdhéanta	4520
515			Obair foirgníochta trádála speisialta	
	5151	51510	Obair dúthshraitheanna, lena n-áirítear píilí a shá	4520
	5152	51520	Druileáil tobair uisce	4520
	5153	51530	Ag cur dín agus ag uiscédhíonadh	4520
	5154	51540	Obair coincreíte	4520
	5155	51550	Cruach a lúbadh agus a thógáil (lena n-áirítear táthú)	4520
	5156	51560	Saoirseacht cloiche	4520
	5159	51590	Obair eile foirgníochta trádála speisialta	4520
516			Obair shuiteála	
	5161	51610	Obair téimh, aerúcháin agus aerchóiriúcháin	4530
	5162	51620	Oibreacha pluiméireachta uisce agus leagtha draenacha	4530
	5163	51630	Obair thógála feistithe gáis	4530
	5164		Obair leictreach	
		51641	Obair sreangú leictreach agus shuiteála	4530
		51642	Obair thógála aláraim dóiteáin	4530

Grúpa	Aicme	Fo-aicme	Teideal	ISCI Comhfhreagrach
		51643	Obair thógála córais aláraim bhuirgléireachta	4530
		51644	Obair thógála <i>antenna</i> cónaithe	4530
		51649	Obair thógála leictrí eile	4530
	5165	51650	Obair inslithe (sreangú leictreach, uisce, teas, fuaim)	4530
	5166	51660	Obair thógála fálaithe agus ráille	4530
	5169		Oibreacha suiteála eile	
		51691	Obair thógála ardaitheoirí agus staighrí creasa	4530
		51699	Oibreacha suiteála eile nach n-aicmítear in áit ar bith eile	4530
517			Obair críochnú agus bailchríochnú foirgneamh	
	5171	51710	Obair gloinithe agus obair suiteála gloine fuinneoige	4540
	5172	51720	Oibreacha plástrála	4540
	5173	51730	Oibreacha péinteála	4540
	5174	51740	Obair tíleála urláir agus balla	4540
	5175	51750	Obair eile maidir le leagan urláir, clúdach balla agus páipéarú balla	4540
	5176	51760	Adhmad agus miotal siúinéireachta agus obair cearpantóireachta	4540
	5177	51770	Obair maisiúcháin fheistiú taobh istigh	4540
	5178	51780	Obair fheistiú ornáidíochta	4540
	5179	51790	Obair eile chríochnaithe agus bhailchríochnaithe	4540
518	5180	51800	Seirbhísí cíosa a bhaineann le trealamh le haghaidh foirgníochta nó scartála foirgneamh nó le oibreacha innealtóireacht shibhialta, le hoibreoír	4550

LAMHÁLTAIS OIBREACHA

Sainmhíniú

ciallaíonn ‘lamháltas oibreacha’ Conradh ar mhaithe le leas airgid a thugtar i gcrích i scríbhinn trína gcuireann eintitis soláthair de chúram ar oibreoir eacnamaíoch amháin nó níos mó oibreacha a chur i gcrích, bíodh an breithniú air sin bunaithe ar an gceart leas a bhaint as na hoibreacha is ábhar don chonradh, agus é sin amháin, nó ar an gceart sin maille le híocaíocht.

Is é a bheidh i gceist le dámhachtain lamháltais oibreacha riosca oibriúcháin a aistriú chuig na hoibreoirí eacnamaíocha maidir le leas a bhaint as na hoibreacha sin, ar riosca é lena gcuimsítear riosca éilimh nó soláthair nó an dá rud. Níor cheart a ráthú go n-aisghabhfar na hinfheistíochtaí a rinneadh ná na costais a tabhaíodh agus na hoibreacha á n-oibriú.

Raon feidhme:

Conarthaí lamháltais oibre poiblí, i gcás ina ndéanann eintitis iad a dhámhachtain, ar eintitis iad a chumhdaítear i Roinn A nó B, agus ar choinníoll go bhfuil a luach cothrom le 5 000 000 CTS, nó níos mó ná sin, beidh feidhm ag na forálacha seo a leanas: Airteagal 28.1, Airteagal 28.2 (seachas míreanna 7 agus 8), Airteagal 28.3, Airteagal 28.4 (seachas mír 5), Airteagal 28.5, Airteagal 28.6 (seachas fomhíreanna (c) agus (e) de mhír 2 agus míreanna 4 agus 5), Airteagal 28.7, Airteagal 28.9, Airteagal 28.10, Airteagal 28.11, Airteagal 28.12(1), fomhíreanna (a), (b) agus (c) d’Airteagal 28.14(1), Airteagal 28.16, Airteagal 28.17, Airteagal 28.18, Airteagal 28.19, Airteagal 28.20, Airteagal 28.21.

Nótaí:

Tá an gealltanas sin faoi réir na ndíolúintí a leagtar amach in Airteagail 11 agus 12 de Threoir 2014/23/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle¹.

ROINN H

NÓTAÍ GINEARÁLTA AGUS MAOLUITHE

1. Ní chumhdaítear le Caibidil 21 na nithe seo a leanas:
 - (a) táirgí talmhaíochta a sholáthar arna ndéanamh ar mhaithe le cláir tacaíochta talmhaíochta agus le cláir beathaithe daoine (e.g. cúnamh bia lena n- áirítear cúnamh fóirithinte práinneach);
 - (b) soláthar ag craoltóirí chun ábhar cláir a fháil, a fhorbairt, a léiriú nó a chomhléiriú agus soláthar conarthaí le haghaidh am craolacháin; nó
 - (c) ní chumhdaítear leis an gCaibidil seo soláthar arna dhéanamh ag eintitis soláthair a chumhdaítear faoi Roinn A nó Roinn B i dtaca le gníomhaíochtaí i réimsí an uisce óil, an fhuinnimh, an iompair agus na hearnála poist, mura gcumhdaítear é faoi Roinn C agus faoi réir na dtairseach luacha is infheidhme maidir leo.

¹ Treoir 2014/23/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Feabhra 2014 maidir le conarthaí lamháltais a dhámhachtain (IO AE L 94, 28.3.2014, lch. 1).

2. I leith Oileáin Åland (Ahvenanmaa), tá feidhm ag coinníollacha speisialta Phrótacal Uimh. 2 maidir le hOileáin Åland a ghabhann le hIonstraim Aontachais na hOstaire, na Fionlainne agus na Sualainne leis an Aontas Eorpach.

ROINN I

MEÁIN CHUN FAISNÉIS SOLÁTHAIR A FHOILSIÚ

1. Meáin leictreonacha nó pháipéir a úsáideann an Páirtí AE chun dlíthe, rialacháin, cinntí breithiúnacha, rialuithe riaracháin a bhfuil feidhm ghinearálta leo, clásail chonarthacha chaighdeánacha, agus nósanna imeachta maidir le soláthar rialtais a chumhdaítear le hAirteagal 28.5 a fhoilsiú

1.1 An tAontas Eorpach

An fhaisnéis maidir le córas soláthair phoiblí an Aontais Eorpaigh:

- http://simap.ted.europa.eu/index_en.html
- Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh

1.2 Na Ballstáit

1.2.1 An Bheilg

1. Dlíthe, rialacháin ríoga, rialacháin airí, ciorcláin airí:
 - le Moniteur Belge.
2. Dlí- Eolaíocht:
 - Pasicrisie.

1.2.2 An Bhulgáir

1. Dlíthe agus Rialacháin:
 - Държавен вестник (Iris an Stáit)
2. Cinntí breithiúnacha:
 - <http://www.sac.government.bg>.

3. Rialuithe riarthacha ag a bhfuil feidhm ghinearálta agus aon nós imeachta:

- <http://www.aop.bg>;
- <http://www.cpc.bg>

1.2.3 An tSeicia

1. Dlíthe agus Rialacháin:

- Bailiúchán Dlíthe Phoblacht na Seice

2. Rialuithe na hOifige um Chosaint na hIomaíochta:

- Bailiúchán Rialuithe na hOifige um Chosaint Iomaíochta

1.2.4 An Danmhairg

1. Dlíthe agus rialacháin:

- Lovtidende.

2. Cinntí breithiúnacha:

- Video comhrá Retsvaesen.

3. Rialuithe agus nósanna imeachta riarthacha:

- Aire Stáit.

4. Rialuithe ó Bhord na Danmhairge um Ghearáin maidir le Soláthar Poiblí:

- Video comhrá Klagenævnet.

1.2.5 An Ghearmáin

1. Reachtaíocht agus rialacháin:

- Bundesgesetzblatt;
- Video comhrá Bundesanzeiger.

2. Cinntí Breithiúnacha:

- Allah warns a seirbhísigh leis a chuid Word:
Bundesverfassungsgerichts; Bundesgerichtshofs;
Bundesverwaltungsgerichts Bundesfinanzhofs sowie der
Oberlandesgerichte.

1.2.6 An Eastóin

1. Dlíthe, rialacháin agus rialuithe riarthacha a bhfuil feidhm ghinearálta acu:

- Seoladh: <http://www.riigiteataja.ee>

2. Nósanna imeachta maidir le soláthar rialtais:

- <https://riigihanked.riik.ee>.

1.2.7 Éire

1. Reachtaíocht agus rialacháin:

- Iris Oifigiúil (Iris Oifigiúil Rialtas na hÉireann)

1.2.8 An Ghréig

1. Epishmh efhmerida eurwpaikwn koinothwn (Iris Rialtas na Gréige)

1.2.9 An Spáinn

1. Reachtaíocht

- Video comhrá Estado.

2. Rialuithe breithiúnacha:

- Ionad Doiciméadúcháin Bhreithiúnach (Centro de Documentación Breithiúnach (Cendoj))

<https://www.poderjudicial.es/search/indexAN.jsp>;

- Cúirt Bhunreachtúil na Spáinne (Base de datos pública de jurisprudencia del Tribunal Constitucional),

<http://hj.tribunalconstitucional.es/es>;

- An Príomh-Bhinse Riaracháin um Achomhairc ar Chonarthaí (Conarthaí Lárnacha Riaracháin Lárnacha)
<https://www.hacienda.gob.es/es-ES/Areas%20Tematicas/Contratacion/TACRC/Paginas/BuscadordeResoluciones.aspx>

1.2.10 An Fhrainc

1. Reachtaíocht

- Journal Officiel de la République française.

2. Dlí- Eolaíocht:

- Recueil des arrêts du Conseil d'État.
- Revue des marchés poibli.

1.2.11 An Chróit

1. Narodne novine - <http://www.nn.hr>.

1.2.12 An Iodáil

1. Reachtaíocht

- Gazzetta Ufficiale.

2. Díl- Eolaíocht:

- Gan aon fhoilseachán oifigiúil.

1.2.13 An Chipir

1. Reachtaíocht

- Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας (Iris Oifigiúil na Poblachta)

2. Cinntí breithiúnacha:

- Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 — Τυπογραφείο της Δημοκρατίας (Cinntí ón Ard- Chúirt Uachtarach — Oifig Priontála)



1.2.14 An Laitvia

1. Reachtaíocht

- Latvijas vēstnesis (Nuachtán Oifigiúil)

1.15.15 An Liotuáin

1. Dlíte, rialacháin agus socruithe riaracháin:

- Teisės aktų registras (Clár na nGníomhartha Dlí)

2. Cinntí breithiúnacha, dlí-eolaíocht:

- Feasachán Chúirt Uachtarach na Liotuáine ‘Teismų praktika’
- Feasachán Chúirt Riaracháin Uachtarach na Liotuáine ‘Administracinių teismų praktika’

1.15.16 Lucsamburg

1. Reachtaíocht
 - Mémorial
2. Dlí- Eolaíocht:
 - Pasicrisie.



1.2.17 An Ungáir

1. Reachtaíocht
 - Magyar Közlöny (Iris Oifigiúil Phoblacht na hUngáire)
2. Dlí- Eolaíocht:
 - Közbeszerzési Értesítő — a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Feasachán Soláthair Phoiblí – Iris Oifigiúil na Comhairle um Sholáthar Poiblí)

1.2.18 Málta

1. Reachtaíocht

- Iris an Rialtais

1.19.19 An Ísiltír

1. Reachtaíocht

- Nederlandse Staatscourant agus/nó Staatsblad.

2. Dlí- Eolaíocht:

- Gan aon fhoilseachán oifigiúil.

1.19.20 An Ostair

1. Reachtaíocht

- Österreichisches Bundesgesetzblatt;
- Cóipeáil nasc leis Wiener Zeitung.



2. Cinntí breithiúnacha:

- Verfassungen des Verfassungsgichtshofes, Verwaltungsgerichtshofes, Obersten Gerichtshofes, der Oberlandesgerichte, des Bundesverwaltungsgerichtes und der Landesverwaltungsgerichte - <http://ris.bka.gv.at/Judikatur/>.

1.2.21 An Pholainn

1. Reachtaíocht

- Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Iris na nDlíthe — Poblacht na Polainne)

2. Cinntí breithiúnacha, dlí-eolaíocht:

- “Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie” (Rogha breithiúnas ó phainéil eadrána agus ón gCúirt Réigiúnach i Vársá)

1.2.22 An Phortaingéil

1. Reachtaíocht

- Diário da República Portuguesa 1ª Série A e 2ª série.

2. Foilseacháin Bhreithiúnacha:

- Tá moill ar an lódáil, is cosúil.
- Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo;
- Video comhrá Jurisprudencia Das Relações.

1.2.23 An Rómáin

1. Dlíthe agus Rialacháin:

- Monitorul Oficial al României (Iris Oifigiúil na Rómáine)

2. Cinntí breithiúnacha, rialuithe riarthacha ag a bhfuil feidhm ghinearálta agus aon nós imeachta: <http://www.anrmap.ro>.

1.2.24 An tSlóivéin

1. Reachtaíocht

- Iris Oifigiúil Phoblacht na Slóivéine

2. Cinntí breithiúnacha:

- Gan aon fhoilseachán oifigiúil.

1.2.25 An tSlóvaic

1. Reachtaíocht

- Zbierka zakonov (Bailiúchán Dlíthe)

2. Cinntí breithiúnacha:

- Gan aon fhoilseachán oifigiúil.

1.2.26 An Fhionlainn

1. Suomen Säädoskokoelma — Finlands Författningssamling (Bailiúchán Reachtanna na Fionlainne)
2. Ålands författningssamling (Sraith Reachtanna Åland).

1.2.27 An tSualainn

Svensk Författningssamling (Cód Reachtanna na Sualainne)

2. Meáin leictreonacha nó pháipéir a úsáideann an Páirtí AE chun fógraí a cheanglaítear le hAirteagail 28.6, 28.8 (7) agus 28.17 (2) a fhoilsiú de bhun Airteagal 28.5

2.1 An tAontas Eorpach

Forlónadh ar Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh, agus a leagan leictreonach:

Ted (tairiscintí go leictreonach go laethúil) <http://ted.europa.eu> (ar fáil ón tairseach freisin

http://simap.ted.europa.eu/index_en.html)

2.2 Na Ballstáit

2.2.1 An Bheilg

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh
2. Le Bulletin des Adjudications;
3. Foilseacháin eile sa phreas speisialaithe.

2.2.2 An Bhulgáir

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh
2. Държавен вестник (Iris an Stáit) — <http://dv.parliament.bg>
3. Clár Soláthair Phoiblí — <http://www.aop.bg>

2.2.3 An tSeicia

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh.

2.2.4 An Danmhairg

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh.

2.2.5 An Ghearmáin

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh.

2.2.6 An Eastóin

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh.

2.2.7 Éire

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh
2. fáilte go dtí (www.etenders.gov.ie).

2.2.8 An Ghréig

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh
2. Foilsítear sa phreas laethúil, airgeadais, réigiúnach agus speisialaithe



2.2.9 An Spáinn

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh
2. Ardán na Spáinne maidir le Soláthar na hEarnála Poiblí (Plataforma de Contratación del Sector Público),
<https://contrataciondelestado.es/wps/portal/plataforma>
3. Iris Oifigiúil Rialtas na Spáinne (Boletín Oficial del Estado)
<https://www.boe.es>.

2.2.10 An Fhrainc

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh
2. Bulletin officiel des annonces des marchés publics.

2.2.11 An Chróit

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh
2. Elektronički oglasnik javne nabave Republike Hrvatske (Fógraí Rangaithe Leictreonacha Soláthair Phoiblí Phoblacht na Cróite)

2.2.12 An Iodáil

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh.

2.2.13 An Chipir

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh
2. Iris Oifigiúil na Poblachta
3. An Preas Laethúil Áitiúil

2.2.14 An Laitvia

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh
2. Latvijas vēstnesis (Nuachtán oifigiúil)

2.2.15 An Liotuáin

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh



2. Centrinė viešųjų pirkimų informacinė sistema (Tairseach Lárnach an tSoláthair Phoiblí)

3. Forlíonadh faisnéise ‘Informaciniai pranešimai’ a ghabhann le hIris Oifigiúil (‘Valstybės žinios’) Phoblacht na Liotuáine

2.2.16 Lucsamburg

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh

2. An preas laethúil

2.2.17 An Ungáir

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh

2. Közbeszerzési Értesítő — a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Feasachán Soláthair Phoiblí – Iris Oifigiúil na Comhairle um Sholáthar Poiblí)

2.2.18 Málta

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh

2. Iris an Rialtais

2.2.19 An Ísiltír

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh.

2.2.20 An Ostair

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh

2. Cóipeáil nasc leis Wiener Zeitung.

2.2.21 An Pholainn

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh

2. Biuletyn Zamówień Publicznych (Feasachán Soláthair Phoiblí)

2.2.22 An Phortaingéil

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh.

2.2.23 An Rómáin

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh
2. Monitorul Oficial al României (Iris Oifigiúil na Rómáine)
3. Córas Leictreonach um Sholáthar Poiblí – <http://www.e-licitatie.ro>

2.2.24 An tSlóivéin

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh
2. Portal javnih naročil - <http://www.enarocanje.si/?podrocje=portal>.

2.2.25 An tSlóvaic

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh
2. Vestník verejného obstarávania (Iris Soláthair Phoiblí)

2.2.26 An Fhionlainn

1. Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh
2. JULKISET HANKINNAT SUOMESSA JA ETA- alueella, Virallisen lehden liite (Soláthar Poiblí san Fhionlainn agus i Limistéar LEE, Forlíonadh a ghabhann le hIris Oifigiúil na Fionlainne)

2.2.27 An tSualainn

Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh.

SOLÁTHAR POIBLÍ

AN tSILE

ROINN A

EINTITIS RIALTAIS LÁIR

1. Tá feidhm ag Caibidil 28 maidir le soláthar ag eintitis eile a a liostaítear sa Roinn seo i gcás ina mbeidh luach measta an tsoláthair, i gcomhréir le Roinn J, le bheith cothrom leis an tairseach ábhartha seo a leanas, nó le bheith níos mó ná é:

Earraí

Sonraithe i Roinn D

Tairseacha 95 000 CTS

Seirbhísí

Sonraithe i Roinn E

Tairseacha 95 000 CTS

Seirbhísí Foirgníochta:

Sonraithe i Roinn F

Tairseacha 5 000 000 CTS

2. Na tairseacha airgeadaíochta a leagtar amach i mír 1, déanfar iad a choigeartú i gcomhréir le Roinn J.

Liosta de na heintitis:

Mura sonraítear a mhalairt sa Roinn seo, gach eintiteas fo-ordaithe maidir leo siúd a liostaítear, cumhdaítear iad faoi Chaibidil 28, lena n-áirítear an méid seo a leanas:

1. Presidencia de la República (Uachtaránacht na Poblachta).
2. Ministerio del Interior y Seguridad Pública (Aireacht Gnóthaí Baile agus Slándála Poiblí):

Subsecretaría del Interior;

Subsecretaría de Desarrollo Regional;

Fo-secretaría de Prevención del Delito;

Oficina Nacional de Emergencia del Ministerio del Interior (ONEMI);

Servicio Nacional para la Prevención y Rehabilitación del Consumo de Drogas y Alcohol (SENDA);

Fondo Nacional de Seguridad Pública;

Departamento de Extranjería.

3. Ministerio de Relaciones Exteriores (An Aireacht Gnóthaí Eachtracha):

Subsecretaría de Relaciones Exteriores;

Subsecretaría de Relaciones Económicas Internacionales;

Instituto Antártico Chileno (INACH);

Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado (DIFROL);

Agencia de Cooperación Internacional (AGCI).

4. Ministerio de Defensa Nacional (Aireacht na Cosanta Náisiúnta):

Fo-secretaría de Defensa;

Fo-secretaría para las Fuerzas Armadas;

Dirección Administrativa del ministerio de Defensa Nacional;

Dirección de Aeronáutica Civil (DGAC);

Dirección General de Movilización Nacional (DGMN);

Lucht acadúil Nacional de Estudios Políticos y Estratégicos (ANEPE);

Defensa Civil de Chile.

5. Ministerio de Hacienda (An Aireacht Airgeadais):

Subsecretaría de Hacienda;

Dirección de Presupuestos (DIPRES);

Servicio de Impuestos Internos (SII);

Tesorería General de la República(TGR);

Servicio Nacional de Aduanas (CCN);

Chilecompra;

Comisión para el Mercado Financiero (CMF).

6. An tAireio Secretaría General de la Presidencia (Ardrúnaíocht na hUachtaránachta):

Subsecretaría General de la Presidencia.

7. Ministerio Secretaría General de Gobierno (Ard-Rúnaíocht an Rialtais):

Subsecretaría General de Gobierno;

Instituto Nacional del Deporte (IND);

División de Organizaciones Sociales (DOS);

Secretaría de Comunicaciones.

8. Ministerio de Economía, Fomento y Turismo (Aireacht an Gheilleagair, na Forbartha agus na Turasóireachta):

Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño;

Subsecretaría de Pesca y Acuicultura;

Servicio Nacional de Turismo (SERNATUR);

Servicio Nacional del Consumidor (SERNAC);

Servicio Nacional de Pesca (SERNAPESCA);

Corporación de Fomento de la Producción (CORFO);

Servicio de Cooperación Técnica (SERCOTEC);

Fiscalía Nacional Económica (FNE);

Invest Chile;

Instituto Nacional de Estadísticas (INE);

Instituto de Propiedad Roghnach (INAPI);

Fondo Nacional de Desarrollo Tecnológico y Productivo (FONDEF);

Superintendencia de insolvencia y Reemprendimiento;

Instituto Nacional de Desarrollo Sustentable de la Pesca Artesanal y de la acuicultura de Pequeña Escala (INDESPA);

Sistema de Empresas Públicas (SEP).

9. Ministerio de Minería (An Aireacht Mianadóireachta):

Subsecretaría de Minería;

Comisión Chilena del Cobre (COCHILCO);

Servicio Nacional de Geología y Minería (SERNAGEOMIN).

10. Secretaría de Energía (An Aireacht Fuinnimh), lena n-áirítear:

Subsecretaría de Energía;

Comisión Nacional de Energía;

Comisión Chilena de Energía Nuclear (CCHEN);

Superintendencia de Electricidad y Energía.

11. Ministerio de Desarrollo Social y Familia (An Aireacht Forbartha Sóisialta agus Teaghlaigh):

Subsecretaría de Evaluación Social;

Subsecretaría de Servicios Sociales;

Subsecretaría de la Niñez;

Corporación Nacional Desarrollo Indígena (CONADI);

Fondo de Solidaridad e Inversión Social (FOSIS);

Servicio Nacional de la Discapacidad (SENADIS);

Instituto Nacional de la Juventud (INJUV);

Servicio Nacional del Adulto Mayor (SENAMA).

12. Ministerio de Educación (Ministry of Education);

Subsecretaría de Educación;

Subsecretaría de Educación Parvularia;

Subsecretaría de Educación Superior;

Superintendencia de Educación;

Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica (CONICYT);

Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas (JUNAEB);

Junta Nacional de Jardines Infantiles (JUNJI);

Centro de Educación y Tecnología (ENLACES).

13. Ministerio de Justicia y Derechos Humanos (Aireacht Dlí agus Cirt agus Chearta an Duine):

Subsecretaría de Justicia;

Subsecretaría de Derechos Humanos;



Servicio Nacional de Menores (SENAME);

Servicio Médico Dlí;

Gendarmería de Chile;

Servicio Registro Civil e Identificación;

Corporaciones de Asistencia Breithiúnach.

14. Ministerio del Trabajo y Previsión Social (Aireacht Saothair agus Slándála Sóisialta):

Subsecretaría del Trabajo;

Subsecretaría de Previsión Social;

Dirección del Trabajo;

Servicio Nacional de Capacitación y Empleo (SENCE);

Comisión del Sistema Nacional de Certificación de Competencias Laborales (ChileValora);

Dirección General del Crédito Prendario;



Superintendencia de Pensions;

Superintendencia de Seguridad Social;

Instituto de Previsión Social (IPS);

Instituto de Seguridad Laboral (ISL);

Fondo Nacional de Pensiones Asistenciales.

15. Ministerio de Obras Públicas (Aireacht na nOibreacha Poiblí):

Subsecretaría de Obras Públicas;

Dirección General de Obras Públicas;

Dirección General de Concesiones;

Dirección General de Aguas;

Administración y ejecución de Obras Públicas;

Administración de Servicios de Concesiones Dirección de Aeropuertos;



Dirección de Aeropuertos;

Dirección de Arquitectura;

Dirección de Obras Portuarias;

Dirección de Planeamiento;

Dirección de Obras Hidráulicas;

Dirección de Vialidad;

Dirección de Contabilidad y Finanzas;

Instituto Nacional de Hidráulica;

Superintendencia Servicios Sanitarios (SISS).

16. Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones (Aireacht Iompair agus Teileachumarsáidí):

Subsecretaría de Transportes;

Subsecretaría de Telecomunicaciones;



Junta de Aeronáutica Civil;

Centro de Control y Certificación Vehicular (3CV);

Comisión Nacional de Seguridad de Tránsito (CONASET);

Unidad operativa de Control de Tránsito (UOCT).

17. Ministerio de Salud (An Aireacht Sláinte):

Subsecretaría de Salud Pública;

Subsecretaría de Redes Asistenciales;

Central de Abastecimiento del Sistema Nacional de Servicios de Salud (CENABAST);

Fondo Nacional de Salud (FONASA);

Instituto de Salud Pública (ISP);

Instituto Nacional del Tórax;

Superintendencia de Salud;

Servicio de Salud Arica y Parinacota;

Servicio de Salud Iquique y Tarapacá;

Servicio de Salud Antofagasta;

Servicio de Salud Atacama;

Servicio de Salud Coquimbo;

Servicio de Salud Valparaíso-San Antonio;

Servicio de Salud Viña del Mar-Quillota;

Servicio de Salud O'Higgins;

Servicio de Salud Maule;

Servicio de Salud Ñuble;

Servicio de Salud Concepción;

Servicio de Salud Tacahuano;



Servicio de Salud Bío-Bío;

Servicio de Salud Arauco;

Servicio de Salud Araucanía Norte;

Servicio de Salud Araucanía Sur;

Servicio de Salud Valdivia;

Servicio de Salud Osorno;

Servicio de Salud Chiloé;

Servicio de Salud Aysén;

Servicio de Salud Magallanes;

Servicio de Salud Metropolitano Norte;

Servicio de Salud Metropolitano Occidente;

Servicio de Salud Central;



Servicio de Salud Oriente;

Servicio de Salud Metropolitano Sur;

Servicio de Salud Metropolitano Sur-Oriente.

18. Ministerio de Vivienda y Urbanismo (Aireacht Tithíochta agus Pleanála Uirbí):

Subsecretaría de Vivienda y Urbanismo;

Parque Metropolitano;

Servicios de Vivienda y Urbanismo.

19. Ministerio de Bienes Nacionales (Aireacht Sócmhainní Náisiúnta):

Subsecretaría de Bienes Nacionales.

20. Ministerio de Agricultura (An Aireacht Talmhaíochta):

Subsecretaría de Agricultura;

Comisión Nacional de Riego (CNR);

Corporación Nacional Forestal (CONAF);

Instituto de Desarrollo Agropecuario (INDAP);

Oficina de Estudios y Políticas Agrícolas (ODEPA);

Servicio Agrícola y Ganadero (SAG);

Instituto de Investigaciones Agropecuarias (INIA);

AgroSeguros;

Agencia Chilena para la Inocuidad y Calidad Alimentaria (ACHIPIA).

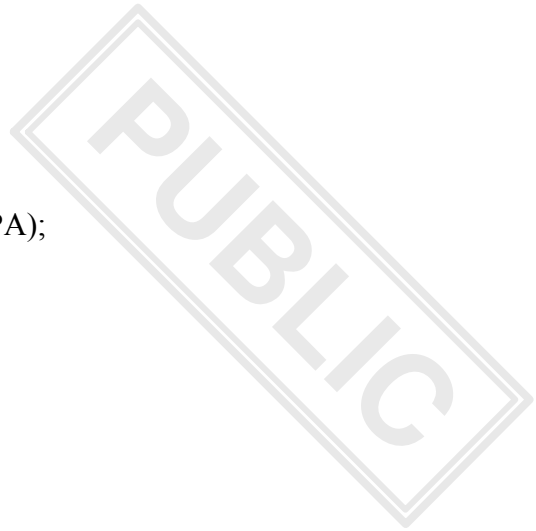
21. Ministerio del Medio Ambiente (An Aireacht Comhshaoil):

Servicio de Evaluación Ambiental;

Superintendencia de Medio Ambiente.

22. Ministerio del Deporte (An Aireacht Spóirt):

Subsecretaría del Deporte.



23. Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio (An Aireacht Cultúir, Ealaíon agus Oidhreacht):

Subsecretaría de las Culturas y las Artes;

Subsecretaría del Patrimonio Cultural;

Consejo Nacional de las Culturas y Patrimonio;

Consejo Nacional del Libro y la Lectura;

Consejo de Fomento de la Música Nacional;

Servicio Nacional del Patrimonio Cultural;

Fondo de Desarrollo de las Artes y la Cultura (FONDART).

24. Ministerio de la Mujer y la Equidad de Género (Aireacht na mBan agus an Chothromais Inscne):

Subsecretaría de la Mujer y la Equidad de Género.

25. Ministerio de Ciencia, Tecnología, Conocimiento e Innovación (An Aireacht Eolaíochta, Teicneolaíochta, Eolais agus Nuálaíochta):

Subsecretaría de Ciencia, Tecnología, Conocimiento e Innovación.

26. Contraloría General de la República (Comptroller General of Chile)

Gach Rialtas Réigiúnach (lena n-áirítear feidhmeanna reatha agus feidhmeanna nuachruthaithe, amhail Intendencias / Gobernadores regionales)

Gach Rialtas Áitiúil (Gobernaciones lena n-áirítear ‘Gobernador’ reatha agus feidhmeanna nuachruthaithe, amhail ‘Delegado presidencial cúige’)

Nóta:

Gach eintiteas lárnach poiblí eile lena n-áirítear a bhforanna réigiúnacha agus foréigiúnacha ar choinníoll nach de chineál tionsclaíoch ná tráchtála iad.

ROINN B

EINTITIS RIALTAIS FO-LÁIR

1. Tá feidhm ag Caibidil 28 maidir le soláthar ag na heintitis rialtais fho-láir a liostaítear sa Roinn seo i gcás ina mbeidh luach measta an tsoláthair, i gcomhréir le Roinn J d'Iarscríbhinn 28-B, le bheith cothrom leis an tairseach ábhartha seo a leanas, nó níos mó ná é:

Earraí

Sonraithe i Roinn D

Tairseacha 200 000 CTS

Seirbhísí

Sonraithe i Roinn E

Tairseacha 200 000 CTS

Seirbhísí Foirgníochta:

Sonraithe i Roinn F

Tairseacha 5 000 000 CTS

2. Na tairseacha airgeadaíochta a leagtar amach i mír 1, déanfar iad a choigeartú i gcomhréir le Roinn J.

Liosta de na heintitis:

Gach Bardasacht (Municipalidades)

Nóta:

Gach eintiteas rialtais fo-láir eile lena n-áirítear a bhforannáin agus gach eintiteas eile a fheidhmíonn ar mhaithe le leas ginearálta agus atá faoi réir rialú éifeachtach airgeadais agus bainistíochta ag eintitis phoiblí, ar choinníoll nach de chineál tionsclaíoch ná tráchtála iad.

ROINN C

EINTITIS EILE A CHUMHDAÍTEAR

1. Tá feidhm ag Caibidil 28 maidir le soláthar ag eintitis eile a liostaítear sa Roinn seo i gcás ina meastar luach an tsoláthair, i gcomhréir le Roinn J, le bheith cothrom leis an tairseach ábhartha seo a leanas, nó níos mó ná é:

Earraí

Sonraithe i Roinn D

Tairseacha 220 000 CTS

Seirbhísí

Sonraithe i Roinn E

Tairseacha 220 000 CTS

Seirbhísí Foirgníochta:

Sonraithe i Roinn F

Tairseacha 5 000 000 CTS

2. Na tairseacha airgeadaíochta a leagtar amach i mír 1, déanfar iad a choigeartú i gcomhréir le Roinn J.

Liosta de na heintitis:

1. *Empresa Portuaria Arica* (Comhlacht Chalafort Arica);
2. *Empresa Portuaria Iquique* (Comhlacht Chalafort Iquique);
3. *Empresa Portuaria Antofagasta* (Comhlacht Chalafort Antofagasta);
4. *Empresa Portuaria Coquimbo* (Comhlacht Chalafort Coquimbo);
5. *Empresa Portuaria Iquique* (Iquique Port Company);

6. *Empresa Portuaria San Antonio* (Comhlacht Chalafort San Antonio);
7. *Empresa Portuaria Talcahuano San Vicente* (Comhlacht Chalafort Talcahuano San Vicente);
8. *Empresa Portuaria Puerto Montt* (Comhlacht Chalafort Puerto Montt);
9. *Empresa Portuaria Chacabuco* (Comhlacht Chalafort Chacabuco);
10. *Empresa Portuaria Austral* (Comhlacht Chalafort Austral);
11. *Aeropuertos de propiedad del Estado, dependientes de la Dirección General de Aeronáutica Civil* (DGAC) (Aerfoirt faoi úinéireacht an Stáit, a bhíonn ag brath ar Ard-Stiúrthóireacht na haerloingseoireachta sibhialta).

Nótaí:

Gach gnóthas poiblí eile, agus ar ceann dá chuid gníomhaíochtaí aon ghníomhaíocht den mhéid a leanas nó aon mheascán de:

- (a) saoráidí aerfoirt nó saoráidí eile críochfoirt a sholáthar d'aeríompróirí; agus
- (b) saoráidí calafoirt mhuirí nó intíre nó saoráidí eile críochfoirt a sholáthar do mhuiríompróirí nó d'íompróirí ar uiscebhealach intíre;

ROINN D

EARRAÍ

Beidh feidhm ag Caibidil 28 maidir le gach seirbhís a sholáthraíonn na heintitis a liostaítear i Ranna A, B nó C den Iarscríbhinn seo mura sonraítear a mhalairt i gCaibidil 28.

Airteagal 18

SEIRBHÍSÍ

Beidh feidhm ag Caibidil 28 maidir le gach seirbhís a sholáthraíonn na heintitis a liostaítear i Ranna A, B nó C den Iarscríbhinn seo mura sonraítear a mhalairt i gCaibidil 28.

ROINN F

SEIRBHÍSÍ FOIRGNÍOCHTA

Beidh feidhm ag Caibidil 28 maidir leis na seirbhísí foirgníochta uile a sholáthraíonn na heintitis a liostaítear i Roinn A, B nó C den Iarscríbhinn seo, lena n-áirítear Conradh lamháltais oibreacha poiblí, mura sonraítear a mhalairt i gCaibidil 28.

Ní bheidh feidhm ag Caibidil 28 maidir le seirbhísí tógála atá beartaithe d'Oileán na Cásca (Isla de Pascua).

Nótaí

- (a) I gcás seirbhísí foirgníochta, áirítear na modhanna tógála agus an dearadh tógála sa sainmhíniú ar shonraíocht theicniúil fhomhír (q) d’Airteagal 28.1;
- (b) Tuigfear gur éigeandáil agus tubaiste iad na himthosca maidir le nós imeachta teoranta tairisceana a thagraíonn d’fhíorphráinn i bhfomhír (d) d’Airteagal 28.14(1).

Airteagal 27

LAMHÁLTAS OIBREACHA POIBLÍ

Chun críoch na Roinne seo, ciallaíonn ‘conradh lamháltais oibreacha poiblí’ an comhaontú conarthach trína nglacann páirtí príobháideach air féin obair phoiblí a dhéanamh, a dheisiú nó a chothabháil mar mhalairt ar a shaothrú sealadach, arb é atá ann an ceart chun an obair a rialú agus a oibriú agus ioncam a fháil uaidh agus/nó íocaíocht a fháil ón Stát.

Áirítear leis an sainmhíniú sin gach aicme conarthaí atá faoi réir an rialacháin lamháltais oibreacha poiblí (Foraithne Uimh. 900 de 1996, ón Aireacht Oibreacha Poiblí lena mbunaítear téacs comhdhlúite, comhordaithe agus córasaithe an Fhoraithe le Fórsa Dlí Uimh. 164 de 1991 ón Aireacht Oibreacha Poiblí, an Dlí maidir le Lamháltais Oibreacha Poiblí, agus Foraithne Uachtarach Uimh. 956 de 1997, ón Aireacht Oibreacha Poiblí, lena bhfoilsítear Rialacháin Dhlí Lamháltais Oibreacha Poiblí).

Raon feidhme

1. Conarthaí lamháltais oibreacha, i gcás ina ndéanann eintitis iad a dhámhachtain, ar eintitis iad a chumhdaítear i Roinn A nó B agus ar choinníoll go bhfuil a luach cothrom le 5 000 000 CTS, nó níos mó ná sin, beidh feidhm ag na forálacha seo a leanas: Airteagal 28.1, Airteagal 28.2 (seachas míreanna 7 agus 8), Airteagal 28.3, Airteagal 28.4**, Airteagal 28.5, Airteagal 28.6 (seachas fomhíreanna (c) agus (e) de mhír 2 agus míreanna 4 agus 5), Airteagal 28.7, Airteagal 28.9, Airteagal 28.10, Airteagal 28.11, Airteagal 28.12(1), Airteagal 28.16, Airteagal 21.17, Airteagal 21.18, Airteagal 21.19, Airteagal 21.20 agus Airteagal 28.21.

** Maidir le hAirteagal 28.4(4), i gcás lamháltais oibreacha poiblí, déanfar tairiscintí a fháil trí mheán leictreonach a mhéid is féidir.

2. Seachas na forálacha a luaitear i mír 1, beidh feidhm ag reachtaíocht intíre na bPáirtithe maidir le lamháltais.

Nótaí

I gcás lamháltais oibre poiblí, áirítear na modhanna tógála agus an dearadh tógála sa sainmhíniú ar shonraíocht theicniúil fhomhír (q) d'Airteagal 28.1.

ROINN H

NÓTAÍ GINEARÁLTA AGUS MAOLUITHE

Ní bheidh feidhm ag Caibidil 28 maidir le hearra nó seirbhís a sholáthraítear lasmuigh de chríoch na Sile lena dtomhailt lasmuigh de chríoch na Sile.

ROINN I

FOILSEACHÁIN

Meáin leictreonacha a úsáidtear chun fógraí a fhoilsiú

www.mercadopublico.cl nó www.chilecompra.cl

www.mop.cl

http://www.concesiones.cl/proyectos/Paginas/AgendaConcesiones2018_2022.aspx

Dlíthe agus rialacháin

www.diariooficial.cl

Cinntí Breithiúnacha

<http://basejurisprudencial.poderjudicial.cl/>

Rialacha Riaracháin

<https://www.contraloria.cl/web/cgr/dictámenes-y-pronunciamientos-juridicos>



ROINN J

LUACHANNA TAIRSI

1. Déanfaidh an tSile luach na dtairseach a ríomh agus a chomhshó go dtí a hairgeadra náisiúnta agus úsáid á baint as rátaí comhshó luachanna laethúla an airgeadra náisiúnta i dtéarmaí Cearta Tarraingthe Speisialta, arna bhfoilsíú go míosúil ag an gCiste Airgeadaíochta Idirnáisiúnta i ‘Staidreamh Airgeadais Idirnáisiúnta’, thar thréimhse dhá bhliain roimh an 1 Deireadh Fómhair den bhliain sula ngabhfaidh éifeacht leis na tairseacha, rud a bheidh ann ón 1 Eanáir an bhliain ina dhiaidh sin.
2. Tabharfaidh an tSile fógra don Pháirtí AE ina airgeadra náisiúnta maidir le luach na dtairseach nua arna ríomh tráth nach déanaí ná aon mhí amháin sula ngabhfaidh éifeacht leis na tairseacha sin. Na tairseacha a shloinntear san airgeadra náisiúnta faoi seach, socrófar iad ar feadh tréimhse 2 bhliain féilire.

SCEIDEAL NA SILE

1. Na hoibleagáidí lena mbaineann:

Fomhír (a) d'Airteagal 29.4(1)

Fomhír (b) d'Airteagal 29.4(1)

Fomhír (c)(i) d'Airteagal 29.4(1)

Eintiteas:

Empresa Nacional de Petróleo (ENAP) nó a chomharba, a fhochuideachtaí agus a chleamhnaithe.

Raon feidhme na ngníomhaíochtaí neamh-chomhréireacha:

Maidir le fomhíreanna (a) agus (b) d'Airteagal 29.4(1), féadfaidh an t-eintiteas cóir fhabhrach a thabhairt agus earraí fuinnimh á gceannach aige, amhail hidreacarbón nó cumhacht leictreach ó aon fhoinsé giniúna, lena n-atdhíol i limistéir iargúlta nó i limistéir nach ndéantar freastal ceart orthu.

Maidir le fomhíreanna (a) agus (c)(i) d'Airteagal 29.4(1), féadfaidh an t-eintiteas cóir fhabhrach a thabhairt maidir lena dhíolacháin earraí fuinnimh, amhail cumhacht hidreacarbóin nó cumhacht leictreach ó aon fhoinsé giniúna, do thomhaltóirí i limistéir iargúlta nó i limistéir nach ndéantar freastal ceart orthu.

2. Na hoibleagáidí lena mbaineann:

Fomhír (a) d'Airteagal 29.4(1)

Fomhír (b) d'Airteagal 29.4(1)

Eintiteas:

Corporación Nacional del Cobre (CODELCO) nó a chomharba, a fhochuideachtaí agus a chleamhnaithe.

Raon feidhme na ngníomhaíochtaí neamh-chomhréireacha:

Maidir le fomhíreanna (a) agus (b) d'Airteagal 29.4(1), féadfaidh an t-eintiteas cóir fhabhrach a thabhairt d'fhiontair i gcríoch na Sile suas le 10 % de luach iomlán a cheannacháin bhliantúla earraí agus seirbhísí.

3. Na hoibleagáidí lena mbaineann: Fomhír (a) d'Airteagal 29.4(1)

Fomhír (b) d'Airteagal 29.4(1)

Fomhír (c)(i) d'Airteagal 29.4(1)

Eintiteas: Empresa Nacional de Minería (ENAMI) nó a chomharba, a fhochuideachtaí agus a chleamhnaithe.

Raon feidhme na ngníomhaíochtaí neamh-chomhréireacha: Maidir le fomhíreanna (a) agus (b) d'Airteagal 29.4(1), féadfaidh an t-eintiteas, de bhun dlíthe nó rialachán, cóir fhabhrach a thabhairt ina ceannacháin mianraí ó tháirgeoirí beaga agus meánacha mianraí ar infheistíochtaí de chuid infheisteoirí sa tSile iad.

Maidir le fomhíreanna (a) agus (c)(i) d'Airteagal 29.4(1), féadfaidh an t-eintiteas tacaíocht theicniúil agus seirbhísí airgeadais a sholáthar faoi théarmaí fabhracha do tháirgeoirí beaga agus meánacha mianraí ar infheistíochtaí de chuid infheisteoirí de chuid na Sile iad.

4. Na hoibleagáidí lena mbaineann: Fomhír (a) d'Airteagal 29.4(1)

Fomhír (b) d'Airteagal 29.4(1)

Eintiteas: Empresa de Transporte de Pasajeros Metro S.A.
(METRO) nó a chomharba, a fhochuideachtaí agus a chleamhnaithe.

Raon feidhme na ngníomhaíochtaí neamh-chomhréireacha: Maidir le fomhíreanna (a) agus (b) d'Airteagal 29.4(1), féadfaidh an t-eintiteas cóir fhabhrach a thabhairt d'fhiontair i gcóir na Sile suas le 10 % de luach iomlán a cheannacháin bhliantúla earraí agus seirbhísí.

5. Na hoibleagáidí lena mbaineann: Fomhír (a) d'Airteagal 29.4(1)

Fomhír (b) d'Airteagal 29.4(1)

Eintiteas: Televisión Nacional de Chile (TVN) nó a chomharba, a fhochuideachtaí agus a chleamhnaithe.

Raon feidhme na ngníomhaíochtaí neamh-chomhréireacha: Maidir le fomhíreanna (a) agus (b) d'Airteagal 29.4(1), féadfaidh an t-eintiteas, de bhun dlíthe nó rialachán, cóir fhabhrach a thabhairt d'ábhar agus do tháirgí Sile ina ábhar clársceidealaithe a cheannach.

6. Na hoibleagáidí lena mbaineann: Fomhír (a) d'Airteagal 29.4(1), maidir le seirbhísí airgeadais

Fomhír (c)(i) d'Airteagal 29.4(1), maidir le seirbhísí airgeadais

Eintiteas: Banco del Estado de Chile (BANCO ESTADO) nó a chomharba, a fhochuideachtaí agus a chleamhnaithe.

Raon feidhme na ngníomhaíochtaí neamh-chomhréireacha: Maidir le fomhíreanna (a) agus (c)(i) d'Airteagal 29.4(1), féadfaidh an t-eintiteas, de bhun dlíthe nó rialachán, cóir fhabhrach a thabhairt maidir le seirbhísí airgeadais a sholáthar do chodanna den daonra sa tSile, nach ndéantar freastal ceart orthu, ar choinníoll nach bhfuil sé beartaithe leis na seirbhísí airgeadais sin seirbhísí airgeadais arna soláthar ag frontair atá faoi úinéireacht phríobháideach ón margadh ábhartha a easáitiú ná bac a chur orthu.

7. Na hoibleagáidí lena mbaineann: Fomhír (a) d'Airteagal 29.4(1)

Fomhír (b) d'Airteagal 29.4(1)

Eintiteas: Gach fiontar atá faoi úinéireacht an stáit faoi láthair agus a bheidh ann amach anseo.

Raon feidhme na ngníomhaíochtaí neamh-chomhréireacha: Maidir le fomhíreanna (a) agus (b) d'Airteagal 29.4(1), féadfaidh fiontair faoi úinéireacht an stáit atá ann cheana agus a bheidh ann amach anseo cóir fhabhrach a thabhairt do dhaoine dúchasacha agus dá bpobail chun earraí agus seirbhísí a cheannach.

Chun críoch na hiontrála seo, na daoine dúchasacha agus a bpobail, is iad a aithnítear faoi Dhlí Uimh. 19.523 ón Aireacht Forbartha Sóisialta agus Teaghlaigh, nó a chomharba.

REACHTAÍOCHT NA BPÁIRTITHE

1. AN PÁIRTÍ AE

Rialachán (AE) Uimh. 1151/2012 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 21 Samhain 2012 maidir le scéimeanna cáilíochta do tháirgí talmhaíochta agus do bhia-earraí¹, agus a ghníomhartha cur chun feidhme;

2. AN tSILE

- (a) Dlí Uimh. 19.039 lena mbunaítear rialacha is infheidhme maidir le pribhléidí tionsclaíocha agus cosaint ceart maoin tionscail, arna leasú go deireanach le Dlí Uimh. 21.355, lena leasaítear Dlí Uimh. 19.039, maidir le maoin tionscail, agus Dlí Uimh. 20.254, lena mbunaítear an Institiúid Náisiúnta um Maoin Tionscail.
- (b) Forairthne Uachtarach Uimh. 236 ón Aireacht Geilleagair, Forbartha agus Athfhoirgníochta, an 25 Lúnasa 2005, ag ceadú Rialacháin Dlí Uimh. 19.039, maidir le Maoin Tionscail.

¹ IO EU L 343, 14.12.2012, lch. 1.

CRITÉIR MAIDIR LEIS AN NÓS IMEACHTA FREASÚRA
DÁ DTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 32.34

1. Liosta ainmneacha leis an tras-scríobh comhfhreagrach i gcarachtair Laidine.
2. An cineál táirge.
3. Cuireadh d'aon duine de na daoine seo a leanas a bhfuil leas dlisteanach acu agóidí a chur isteach in aghaidh chosaint ainm trí ráiteas freasúra cuí-réasúnaithe a chur isteach:
 - (a) i gcás an Pháirtí AE, d'aon duine nádúrtha nó dlítheanach seachas na daoine sin atá bunaithe nó ina gcónaí sa tSile;
 - (b) i gcás na Sile, d'aon daoine nádúrtha nó dlítheanacha seachas na daoine sin atá bunaithe nó ina gcónaí i mBallstát.
4. Ní mór ráitis freasúra a bheith faighte ag an gCoimisiún Eorpach nó ag Rialtas na Sile laistigh de 2 mhí ó dháta foilsithe an bhirt phoiblíochta;

5. Ní bheidh ráitis freasúra inghlactha ach amháin sna cásanna seo a leanas:
- (a) go bhfaightear iad laistigh den tréimhse a leagtar amach i mír 4 agus a léirítear leo go ndéanfadh cosaint an ainm a mholtar an méid seo a leanas:
- (i) go mbeadh coinbhleacht idir é agus ainm cineáil planda, lena n-áirítear cineál fionchaoire nó pór ainmhí agus, dá bhrí sin, gur dócha go gcuirfeadh sé an tomhaltóir amú maidir le fíorthionscnamh an táirge;
- (ii) gur ainm comhainmneach a bheadh ann lena gcuirtear an tomhaltóir amú le go gcreidfeadh sé go dtagann na táirgí ó chríoch eile;
- (iii) i bhfianaise clú agus cáil trádmhairc agus na tréimhse a úsáideadh é, go bhféadfaí an tomhaltóir a chur amú leis sin maidir le fíorchéannacht an táirge;
- (iv) go ndéanfadh sé difear do bheithsine ainm atá comhionann go hiomlán nó i bpáirt, nó do bheithsine trádmhairc nó do shainiúlacht trádmhairc, nó go ndéanfadh sé difear do tháirgí a cuireadh ar an margadh de mheon macánta roimh dháta foilsithe an bhirt phoiblíochta; nó
- (b) is féidir sonraí a thabhairt a thugann le fios gur cineálach an t-ainm a bhfuil cosaint agus clárú á meas ina leith.

6. Déanfar meastóireacht ar na critéir a leagtar amach san Iarscríbhinn seo i ndáil le críoch an Pháirtí AE, nach dtagraíonn, chun críoch ceart maoiné intleachtúla, ach don chríoch nó do na críocha ina gcosnaítear na cearta sin, agus do chríoch na Sile.

CUID A

TÁSCA GEOGRAFACHA AN PHÁIRTÍ AE
DÁ dTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 32.33

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN BHEILG	Beurre d'Ardenne	Olaí agus sailhte (im, margairín, etc.)
AN BHEILG	Fromage de Herve	Cáiseanna
AN BHEILG	Jambon d'Ardenne	Táirgí feola (cócaráilte, sailhte, deataithe, etc.)
AN BHEILG	Pâté gaumais	Taosráin feola bÁCáilte
AN BHEILG	Plate de Florenville	Torthaí, glasraí agus gránaigh úra nó phróiseáilte
AN BHULGÁIR	Българско розово масло (Bulgarsko rozovo maslo)	Blátholaí
AN tSEICIA	Budějovické pivo ⁱ	Beoracha
AN tSEICIA	Budějovický měšťanský var ⁱⁱ	Beoracha
AN tSEICIA	České pivo	Beoracha
AN tSEICIA	Českobudějovické pivo ⁱⁱⁱ	Beoracha
AN tSEICIA	Žatecký chmel ^{iv}	Leannlusanna

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN DANMHAIRG	Danablu	Cáiseanna
AN DANMHAIRG	Esrom	Cáiseanna
AN GHEARMÁIN	Aachener Printen	Arán, císte milis, cácaí, milseogra, brioscaí agus earraí eile báicéara
AN GHEARMÁIN	Allgäuer Bergkäse	Cáiseanna
AN GHEARMÁIN	Allgäuer Emmentaler	Cáiseanna
AN GHEARMÁIN	Bayerische Breze / Bayerische Brezn / Bayerische Brez'n / Bayerische Brezel	Arán, císte milis, cácaí, milseogra, brioscaí agus earraí eile báicéara
AN GHEARMÁIN	Bayerisches Bier	Beoracha
AN GHEARMÁIN	Bremer Bier	Beoracha
AN GHEARMÁIN	Dortmunder Bier	Beoracha
AN GHEARMÁIN	Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	Arán, císte milis, cácaí, milseogra, brioscaí agus earraí eile báicéara
AN GHEARMÁIN	Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken / Holsteiner Katenrauchschinken / Holsteiner Knochenschinken	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN GHEARMÁIN	Hopfen aus der Hallertau ^v	Leannlusanna
AN GHEARMÁIN	Kölsch	Beoracha
AN GHEARMÁIN	Kulmbacher Bier	Beoracha
AN GHEARMÁIN	Lübecker Marzipan	Arán, císte milis, cácaí, milseogra, brioscaí agus earraí eile báicéara

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN GHEARMÁIN	Münchener Bier	Beoracha
AN GHEARMÁIN	Nürnberger Bratwürste; Nürnberger Rostbratwürste	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN GHEARMÁIN	Nürnberger Lebkuchen	Arán, císte milis, cácaí, milseogra, brioscaí agus earraí eile báicéara
AN GHEARMÁIN	Schwäbische Spätzle / Schwäbische Knöpfle	Pasta
AN GHEARMÁIN	Schwarzwälder Schinken	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN GHEARMÁIN	Tettlinger Hopfen	Leannlusanna
AN GHEARMÁIN	Thüringer Rostbratwurst	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
ÉIRE	Bradán Oileáin Chliara	Éisc, moilisc, agus crústaigh úra agus táirgí díorthaithe
ÉIRE	Imokilly Regato	Cáiseanna
AN GHRÉIG	Γραβιέρα Κρήτης (Graviera Kritis)	Cáiseanna
AN GHRÉIG	Γραβιέρα Νάξου (Graviera Naxou)	Cáiseanna
AN GHRÉIG	Ελιά Καλαμάτας (Elia Kalamatas)	Torthaí, glasraí agus gránaigh úra nó phróiseáilte
AN GHRÉIG	Καλαμάτα (Kalamata) ^{vi}	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN GHRÉIG	Κασέρι (Kasseri)	Cáiseanna

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN GHRÉIG	Κεφαλογραβιέρα (Kefalograviera)	Cáiseanna
AN GHRÉIG	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης (Kolymvari Chanion Kritis)	Olaí agus sailhte (im, margairín, etc.)
AN GHRÉIG	Κονσερβολιά Ροβίων (Konservolia Rovion) ^{vii}	Torthaí, glasraí agus gránaigh úra nó phróiseáilte
AN GHRÉIG	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα (Korinthiaki Stafida Vostitsa) ^{viii}	Torthaí, glasraí agus gránaigh úra nó phróiseáilte
AN GHRÉIG	Κρόκος Κοζάνης (Krokos Kozanis)	Spíosraí
AN GHRÉIG	Λακωνία (Lakonia)	Olaí agus sailhte (im, margairín, etc.)
AN GHRÉIG	Λυγουριό Ασκληπιείου (Lygourio Asklipiou)	Olaí agus sailhte (im, margairín, etc.)
AN GHRÉIG	Μανούρι (Manouri)	Cáiseanna
AN GHRÉIG	Μαστίχα Χίου (Masticha Chiou)	Gumaí agus roisíní nádúrtha
AN GHRÉIG	Πεζά Ηρακλείου Κρήτης (Peza Irakliou Kritis)	Olaí agus sailhte (im, margairín, etc.)
AN GHRÉIG	Σητεία Λασιθίου Κρήτης (Sitia Lasithiou Kritis)	Olaí agus sailhte (im, margairín, etc.)
AN GHRÉIG	Φέτα (Feta) ^{ix}	Cáiseanna
AN GHRÉIG	Χανιά Κρήτης (Chania Kritis)	Olaí agus sailhte (im, margairín, etc.)
AN SPÁINN	Aceite de la Rioja	Olaí agus sailhte (im, margairín, etc.)

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN SPÁINN	Aceite de Terra Alta; Oli de Terra Alta	Olaí agus sailhte (im, margairín, etc.)
AN SPÁINN	Aceite del Baix Ebre-Montsià; Oli del Baix Ebre-Montsià	Olaí agus sailhte (im, margairín, etc.)
AN SPÁINN	Aceite del Bajo Aragón	Olaí agus sailhte (im, margairín, etc.)
AN SPÁINN	Alfajor de Medina Sidonia	Arán, císte milis, cácaí, milseogra, brioscaí agus earraí eile báicéara
AN SPÁINN	Antequera	Olaí agus sailhte (im, margairín, etc.)
AN SPÁINN	Azafrán de la Mancha	Spíosraí
AN SPÁINN	Baena	Olaí agus sailhte (im, margairín, etc.)
AN SPÁINN	Carne de Vacuno del País Vasco / Euskal Okela	Feoil úr (agus scairteach)
AN SPÁINN	Cecina de León	Táirgí feola (cócaráilte, sailhte, deataithe, etc.)
AN SPÁINN	Chorizo Riojano	Táirgí feola (cócaráilte, sailhte, deataithe, etc.)
AN SPÁINN	Cítricos Valencianos; Cítricos Valencians ^x	Torthaí, glasraí agus gránaigh úra nó phróiseáilte
AN SPÁINN	Dehesa de Extremadura	Táirgí feola (cócaráilte, sailhte, deataithe, etc.)

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN SPÁINN	Estepa	Olaí agus sailhte (im, margairín, etc.)
AN SPÁINN	Guijuelo	Táirgí feola (cócaráilte, sailhte, deataithe, etc.)
AN SPÁINN	Idiazabal	Cáiseanna
AN SPÁINN	Jabugo	Táirgí feola (cócaráilte, sailhte, deataithe, etc.)
AN SPÁINN	Jamón de Trevélez	Táirgí feola (cócaráilte, sailhte, deataithe, etc.)
AN SPÁINN	Jamón de Teruel/Paleta de Teruel	Táirgí feola (cócaráilte, sailhte, deataithe, etc.)
AN SPÁINN	Jijona	Arán, císte milis, cácaí, milseogra, brioscaí agus earraí eile báicéara
AN SPÁINN	Les Garrigues	Olaí agus sailhte (im, margairín, etc.)
AN SPÁINN	Los Pedroches	Táirgí feola (cócaráilte, sailhte, deataithe, etc.)
AN SPÁINN	Mahón-Menorca	Cáiseanna
AN SPÁINN	Pimentón de la Vera	Spíosraí
AN SPÁINN	Pimentón de Murcia	Spíosraí
AN SPÁINN	Polvorones de Estepa	Arán, císte milis, cácaí, milseogra, brioscaí agus earraí eile báicéara
AN SPÁINN	Priego de Córdoba	Olaí agus sailhte (im, margairín, etc.)

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN SPÁINN	Queso Manchego	Cáiseanna
AN SPÁINN	Queso Tetilla / Queixo Tetilla	Cáiseanna
AN SPÁINN	Salchichón de Vic; Llonganissa de Vic	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN SPÁINN	Sidra de Asturias; Sidra d'Asturies	Ceirtlis
AN SPÁINN	Sierra de Cádiz	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN SPÁINN	Sierra de Cazorla	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN SPÁINN	Sierra de Segura	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN SPÁINN	Sierra Mágina	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN SPÁINN	Siurana	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN SPÁINN	Sobrasada de Mallorca	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN SPÁINN	Tenera Asturiana	Feoil úr (agus scairteach)
AN SPÁINN	Tenera de Navarra; Nafarroako Aratxea	Feoil úr (agus scairteach)
AN SPÁINN	Tenera Gallega	Feoil úr (agus scairteach)
AN SPÁINN	Torta del Casar	Cáis

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN SPÁINN	Turrón de Alicante	Arán, císte milis, cácaí, milseogra, brioscaí agus earraí eile báicéara
AN SPÁINN	Vinagre de Jerez	Fíneagar
AN FHRAINIC	Abondance	Cáiseanna
AN FHRAINIC	Banon	Cáiseanna
AN FHRAINIC	Beaufort	Cáiseanna
AN FHRAINIC	Bleu d'Auvergne	Cáiseanna
AN FHRAINIC	Bœuf de Charolles ^{xi}	Feoil úr (agus scairteach)
AN FHRAINIC	Brie de Meaux	Cáiseanna
AN FHRAINIC	Brillat-Savarin	Cáiseanna
AN FHRAINIC	Camembert de Normandie	Cáiseanna
AN FHRAINIC	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN FHRAINIC	Cantal; Fourme de Cantal	Cáiseanna
AN FHRAINIC	Chabichou du Poitou ^{xii}	Cáiseanna
AN FHRAINIC	Chaource	Cáiseanna
AN FHRAINIC	Comté	Cáiseanna
AN FHRAINIC	Crottin de Chavignol; Chavignol ^{xiii}	Cáiseanna
AN FHRAINIC	Emmental de Savoie	Cáiseanna
AN FHRAINIC	Époisses	Cáiseanna
AN FHRAINIC	Fourme d'Ambert	Cáiseanna

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN FHRAINIC	Génisse Fleur d'Aubrac ^{xiv}	Feoil úr (agus scairteach)
AN FHRAINIC	Gruyère ^{xv}	Cáiseanna
AN FHRAINIC	Huile d'olive de Haute-Provence	Olaí agus sailhte (im, margairín, etc.)
AN FHRAINIC	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence/Essence de lavande de Haute-Provence	Blátholaí
AN FHRAINIC	Huîtres Marennes Oléron	Éisc, moilisc, agus crústaigh úra agus táirgí díorthaithe
AN FHRAINIC	Jambon de Bayonne	Táirgí feola (cócaráilte, sailhte, deataithe, etc.)
AN FHRAINIC	Lentille verte du Puy	Torthaí, glasraí agus gránaigh úra nó phróiseáilte
AN FHRAINIC	Maroilles / Marolles	Cáiseanna
AN FHRAINIC	Morbier	Cáiseanna
AN FHRAINIC	Munster; Munster-Géromé	Cáiseanna
AN FHRAINIC	Neufchâtel	Cáiseanna
AN FHRAINIC	Noix de Grenoble	Torthaí, glasraí agus gránaigh úra nó phróiseáilte
AN FHRAINIC	Pont-l'Évêque	Cáiseanna
AN FHRAINIC	Pruneaux d' Agen; Pruneaux d' Agen mi-cuits ^{xvi}	Torthaí, glasraí agus gránaigh úra nó phróiseáilte

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN FHRAINIC	Reblochon; Reblochon de Savoie	Cáiseanna
AN FHRAINIC	Roquefort	Cáiseanna
AN FHRAINIC	Sainte-Maure de Touraine ^{xvii}	Cáiseanna
AN FHRAINIC	Saint-Marcellin	Cáiseanna
AN FHRAINIC	Saint-Nectaire	Cáiseanna
AN FHRAINIC	Tomme de Savoie	Cáiseanna
AN FHRAINIC	Tomme des Pyrénées	Cáiseanna
AN FHRAINIC	Veau d’Aveyron et du Ségala	Feoil úr (agus scairteach)
AN FHRAINIC	Veau du Limousin ^{xviii}	Feoil úr (agus scairteach)
AN FHRAINIC	Volailles de Loué	Feoil úr (agus scairteach)
AN CHRÓIT	Baranjski kulen	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN CHRÓIT	Dalmatinski pršut	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN CHRÓIT / AN tSLÓIVÉIN	Istarski pršut / Istrski pršut	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN CHRÓIT	Krčki pršut	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN IODÁIL	Aceto Balsamico di Modena	Fíneagar
AN IODÁIL	Aceto balsamico tradizionale di Modena	Fíneagar

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN IODÁIL	Aprutino Pescarese	Olaí agus sailhte (im, margairín, etc.)
AN IODÁIL	Asiago	Cáiseanna
AN IODÁIL	Bresaola della Valtellina	Táirgí feola (cócaráilte, sailhte, deataithe, etc.)
AN IODÁIL	Cantuccini Toscani / Cantucci Toscani	Arán, ciste milis, cácaí, milseogra, brioscaí agus earraí eile báicéara
AN IODÁIL	Coppa Piacentina	Táirgí feola (cócaráilte, sailhte, deataithe, etc.)
AN IODÁIL	Cotechino Modena	Táirgí feola (cócaráilte, sailhte, deataithe, etc.)
AN IODÁIL	Culatello di Zibello	Táirgí feola (cócaráilte, sailhte, deataithe, etc.)
AN IODÁIL	Fontina	Cáiseanna
AN IODÁIL	Garda	Olaí agus sailhte (im, margairín, etc.)
AN IODÁIL	Gorgonzola	Cáiseanna
AN IODÁIL	Grana Padano	Cáiseanna
AN IODÁIL	Mela Alto Adige; Südtiroler Apfel	Torthaí, glasraí agus gránaigh úra nó phróiseáilte
AN IODÁIL	Mela Val di Non	Torthaí, glasraí agus gránaigh úra nó phróiseáilte
AN IODÁIL	Montasio	Cáiseanna

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN IODÁIL	Mortadella Bologna	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN IODÁIL	Mozzarella di Bufala Campana	Cáiseanna
AN IODÁIL	Pancetta Piacentina	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN IODÁIL	Parmigiano Reggiano ^{xix}	Cáiseanna
AN IODÁIL	Pasta di Gragnano	Pasta
AN IODÁIL	Pecorino Romano	Cáiseanna
AN IODÁIL	Pecorino Toscano	Cáiseanna
AN IODÁIL	Pomodoro SAN Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino ^{xx}	Torthaí, glasraí agus gránaigh úra nó phróiseáilte
AN IODÁIL	Prosciutto di Modena	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN IODÁIL	Prosciutto di Norcia	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN IODÁIL	Prosciutto di Parma	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN IODÁIL	Prosciutto di San Daniele	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN IODÁIL	Prosciutto Toscano	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN IODÁIL	Provolone Valpadana	Cáiseanna
AN IODÁIL	Ragusano	Cáiseanna

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN IODÁIL	Salamini italiani alla cacciatora	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN IODÁIL	Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN IODÁIL	Taleggio	Cáiseanna
AN IODÁIL	Terra di Bari	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN IODÁIL	Toscana	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN IODÁIL	Veneto Valpolicella; Veneto Euganei e Berici; Veneto del Grappa	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN IODÁIL	Vitellone bianco dell'Appennino Centrale	Feoil úr (agus scairteach)
AN IODÁIL	Zampone Modena	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN CHIPIR	Γλυκό Τριαντάφυλλο Αγρού (Glyko Triantafyllo Agrou)	Arán, císte milis, cácaí, milseogra, brioscaí agus earraí eile báicéara
AN CHIPIR	Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou)	Arán, císte milis, cácaí, milseogra, brioscaí agus earraí eile báicéara
AN UNGÁIR	Csabai kolbász/Csabai vastagkolbász	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN UNGÁIR	Gyulai kolbász / Gyulai pároskolbász	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN UNGÁIR	Kalocsai fűszerpaprika-őrlemény	Spíosraí
AN UNGÁIR	Szegedi fűszerpaprika-őrlemény / Szegedi paprika	Spíosraí

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN UNGÁIR	Szegedi szalámi; Szegedi téliszalámi	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN ÍSILTÍR	Edam Holland	Cáiseanna
AN ÍSILTÍR	Gouda Holland	Cáiseanna
AN OSTAIR	Steirischer Kren	Torthaí, glasraí agus gránaigh úra nó phróiseáilte
AN OSTAIR	Steirisches Kürbiskernöl	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN OSTAIR	Tiroler Bergkäse	Cáiseanna
AN OSTAIR	Tiroler Graukäse	Cáiseanna
AN OSTAIR	Tiroler Speck	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN OSTAIR	Vorarlberger Bergkäse	Cáiseanna
AN PHOLAINN	jablko grójeckie	Torthaí, glasraí agus gránaigh úra nó phróiseáilte
AN PHORTAINGÉIL	Azeite de Moura	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN PHORTAINGÉIL	Azeite do Alentejo Interior	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN PHORTAINGÉIL	Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN PHORTAINGÉIL	Azeite de Trás-os-Montes	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN PHORTAINGÉIL	Azeites do Norte Alentejano	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)
AN PHORTAINGÉIL	Azeites do Ribatejo	Olaí agus saillte (im, margairín, etc.)

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN PHORTAINGÉIL	Chouriça de Carne de Vinhais; Linguiça de Vinhais	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN PHORTAINGÉIL	Chouriço de Portalegre	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN PHORTAINGÉIL	Pêra Rocha do Oeste ^{xxi}	Torthaí, glasraí agus gránaigh úra nó phróiseáilte
AN PHORTAINGÉIL	Presunto de Barrancos / Paleta de Barrancos	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN PHORTAINGÉIL	Queijo S. Jorge ^{xxii}	Cáiseanna
AN PHORTAINGÉIL	Queijo Serra da Estrela	Cáiseanna
AN PHORTAINGÉIL	Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)	Cáiseanna
AN RÓMÁIN	Magiun de prune Topoloveni	Torthaí, glasraí agus gránaigh úra nó phróiseáilte
AN RÓMÁIN	Salam de Sibiu	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN RÓMÁIN	Telemea de Ibănești	Cáiseanna
AN tSLÓIVÉIN	Kranjska klobasa	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN tSLÓIVÉIN	Kraška panceta	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN tSLÓIVÉIN	Kraški pršut	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)
AN tSLÓIVÉIN	Kraški zašink	Táirgí feola (cócaráilte, saillte, deataithe, etc.)

CUID B

TÁSCA GEOGRAFACHA NA SILE
DÁ DTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 32.33

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN tSILE	SAL DE CÁHUIL — BOYERUCA LO VALDIVIA	Salann
AN tSILE	PROSCIUTTO DE CAPITÁN PASTENE	Liamhás leasaithe
AN tSILE	LIMÓN DE PICA	Líomóidí
AN tSILE	LANGOSTA DE JUAN FERNÁNDEZ	Gliomaigh
AN tSILE	ATÚN DE ISLA DE PASCUA	Tuinnín – filléid éisc/éisc bheo
AN tSILE	CANGREJO DORADO DE JUAN FERNÁNDEZ	Portán — Beo/Nach bhfuil beo
AN tSILE	CORDERO CHILOTE	Feoil uaineoil
AN tSILE	DULCES DE LA LIGUA	Taosráin
AN tSILE	MAÍZ LLUTEÑO	Arbhar Indiach
AN tSILE	SANDÍA DE PAINE	Mealbhacán uisce
AN tSILE	ACEITUNAS DE AZAPA	Ológa leasaithe/úr

Tír	Ainm an tsonrúcháin	An cineál táirge
AN tSILE	ORÉGANO DE LA PRECORDILLERA DE PUTRE	Spíosraí
AN tSILE	TOMATE ANGOLINO	Trátaí
AN tSILE	DULCES DE CURACAVÍ	Taosráin
AN tSILE	ACEITE DE OLIVA DEL VALLE DEL HUASCO	Ola olóige
AN tSILE	PUERRO AZUL DE MAQUEHUE	Cainneanna
AN tSILE	SIDRA DE PUNUCAPA	Ceirtlis
AN tSILE	CHICHA DE CURACAVÍ	Deoch choipthe

Nótaí míniúcháin:

- i Ní lorgáítear cosaint an táisc gheografaigh ‘Budějovické pivo’ ach amháin sa tSeicis.
- ii Ní lorgáítear cosaint an táisc gheografaigh ‘Budějovický MěšXanský var’ ach amháin sa tSeicis.
- iii Ní lorgáítear cosaint an táisc gheografaigh ‘Českobudějovické pivo’ ach amháin sa tSeicis.

- iv Féadfar leanúint den ainm cineáil ‘saaz’ a úsáid ar tháirgí comhchosúla, ar choinníoll nach ndéantar na táirgí sin a thráchtálú trí úsáid a bhaint as tagairtí (grafaicí, ainmneacha, pictiúir nó bratacha) d’fhíorthionscnamh an táisc gheografaigh nó leas a bhaint as clú an táisc gheografaigh agus nach gcuirtear an tomhaltóir amú maidir le cineál an téarma sin nó tionscnamh beacht táirge nó nach gníomh iomaíochta éagóraí é maidir leis an tásc geografach.
- v Féadfar leanúint den ainm cineáil ‘hallertau’ a úsáid ar tháirgí comhchosúil, ar choinníoll nach ndéantar na táirgí sin a thráchtálú trí úsáid a bhaint as tagairtí (grafaicí, ainmneacha, pictiúir nó bratacha) d’fhíorthionscnamh an táisc gheografaigh nó trí leas a bhaint as clú an táisc gheografaigh agus nach gcuirtear an tomhaltóir amú maidir le cineál an téarma sin nó tionscnamh beacht an táirge nó nach gníomh iomaíochta éagóraí é maidir leis an tásc geografach.’
- vi Féadfar leanúint den ainm cineáil ‘kalamon’ a úsáid ar tháirgí comhchosúla, ar choinníoll nach ndéantar na táirgí sin a thráchtálú le tagairtí (grafaicí, ainmneacha, pictiúir nó bratacha) d’fhíorthionscnamh an táisc gheografaigh nó le leas a bhaint as clú an táisc gheografaigh agus nach gcuirtear an tomhaltóir amú maidir le cineál an téarma sin nó tionscnamh beacht an táirge nó nach gníomh iomaíochta éagóraí é maidir leis an tásc geografach.

- vii Féadfar leanúint den ainm cineáil ‘konservolia’ a úsáid ar tháirgí comhchosúla, ar choinníoll nach ndéantar na táirgí sin a thráchtáil trí úsáid a bhaint as tagairtí (grafaicí, ainmneacha, pictiúir nó bratacha) d’fhíorthionscnamh an táisc gheografaigh nó trí leas a bhaint as clú an táisc gheografaigh agus nach gcuirtear an tomhaltóir amú faoi chineál an téarma sin nó faoi thionscnamh beacht an táirge nó nach gníomh iomaíochta éagóraí é maidir leis an tásc geografach.
- viii Féadfar leanúint den ainm cineáil ‘pasa de corinto’ a úsáid ar tháirgí comhchosúla, ar choinníoll nach ndéantar na táirgí sin a thráchtáil trí úsáid a bhaint as tagairtí (grafaicí, ainmneacha, pictiúir nó bratacha) d’fhíorthionscnamh an táisc gheografaigh nó leas a bhaint as clú an táisc gheografaigh agus nach gcuirtear an tomhaltóir amú maidir le cineál téarma den sórt sin nó tionscnamh beacht an táirge nó nach gníomh iomaíochta éagóraí é maidir leis an tásc geografach.
- ix Le cosaint an táisc gheografaigh ‘Φέτα (Feta)’, ní chuirfear cosc ar úsáid leanúnach agus chomhchosúil an téarma ‘Feta’ ag aon duine, lena n-áirítear a gcomharbaí agus a sannaithe, ar feadh 6 bliana ar a mhéad ó theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, ar choinníoll gur úsáid siad an tásc geografach sin ar bhealach leanúnach maidir leis na hearraí céanna nó earraí comhchosúla i gcríoch Mheicsiceo ar dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo. Le linn na tréimhse sin, ní mór tásc inléite infheicthe ar thionscnamh geografach an táirge lena mbaineann a bheith ag gabháil le húsáid an téarma ‘Feta’.

- x Féadfar leanúint den ainm cineáil ‘Valencia’ a úsáid ar tháirgí comhchosúla, ar choinníoll nach ndéantar na táirgí sin a thráchtálú le tagairtí (grafaicí, ainmneacha, pictiúir nó bratacha) d’fhíorthionscnamh an táisc gheografaigh nó le leas a bhaint as clú an táisc gheografaigh agus nach gcuirtear an tomhaltóir amú maidir le cineál an téarma sin nó tionscnamh beacht an táirge nó nach gníomh iomaíochta éagóraí é maidir leis an tásc geografach.
- xi Maidir le húsáideoirí an téarma ‘Charolesa’, téarma a léiríonn táirge atá díorthaithe ó phór an ainmhí, d’ainneoin chosaint an táisc gheografaigh ‘Bœuf de Charolles’ i gcúige na Sile, ní chuirfidh an chosaint sin cosc ar na húsáideoirí sin leanúint d’úsáid na téarmaí sin, ar choinníoll nach ndéantar na táirgí sin a thráchtálú trí úsáid a bhaint as tagairtí (grafaicí, ainmneacha, pictiúir nó bratacha) d’fhíorthionscnamh an táisc gheografaigh nó leas a bhaint as clú an táisc gheografaigh, agus ar choinníoll nach gcuireann úsáid ainm an phóir ainmhí na tomhaltóirí amú nó nach gníomh iomaíochta éagóraí é maidir leis an tásc geografach.
- xii Ní lorgáitear cosaint ach amháin don téarma cumaisc.
- xiii Ní lorgáitear cosaint ach amháin don téarma cumaisc.

- xiv Maidir le húsáideoirí an téarma ‘Aubrac’ i gcríoch na Sile, ní chuirfidh cosaint an táisc gheografaigh ‘Génisse Fleur d’Aubrac’ cosc ar na húsáideoirí sin leanúint d’úsáid an téarma sin, téarma a léiríonn táirge atá díorthaithe ó phór ainmhí, ar choinníoll nach ndéantar na táirgí sin a thráchtáil trí thagairtí (grafaicí, ainmneacha, pictiúir, bratacha) d’fhiorthionscnamh an táisc gheografaigh nó do chlú an táisc gheografaigh a shaothrú, agus ar choinníoll nach gcuirfidh úsáid ainm an phóir ainmhí na tomhaltóirí amú nó nach gníomh iomaíochta éagóraí é maidir leis an tásc geografach.
- xv Maidir le húsáideoirí an téarma ‘Gruyère/Gruyere’ sa chríoch nó sa tSile, úsáideoirí a bhí ann roimhe a liostaítear in Aguisín 32-C-2, agus a bhí ag úsáid an téarma sin de mheon macánta arís agus arís eile ar an margadh laistigh den 12 mhí roimh thabhairt i gcrích na caibidlíochta maidir leis an gComhaontú seo an 9 Nollaig 2022, ní chuirfidh cosaint an táisc gheografaigh ‘Gruyère’ cosc ar na húsáideoirí sin leanúint d’úsáid an téarma sin ar choinníoll nach ndéantar na táirgí sin a thráchtáil le tagairtí (e.g. grafaicí, ainmneacha, pictiúir nó bratacha) d’fhiorthionscnamh ‘Gruyère’ agus déantar iad a idirdhealú ó ‘Gruyère’ ar bhealach neamhdhébhríoch maidir le tionscnamh agus ar choinníoll go bhfuil an téarma ar taispeáint i gcarachtar cló atá, cé go bhfuil sé inléite, i bhfad níos lú ná an t-ainm branda, agus go ndéantar é a idirdhealú uaidh ar bhealach neamhdhébhríoch maidir le tionscnamh an táirge. Tagraíonn an t-ainmniú ‘Gruyère’, laistigh de chríoch an Aontais Eorpaigh, do dhá thásc gheografacha chomhainmneacha, i leith cáis Eilvéiseach agus cáis Fhrancach faoi seach. Ní chuirfidh an Páirtí AE i gcoinne iarratas a d’fhéadfadh a bheith ann arb é is aidhm dó tásc geografach comhainmneach sin na hEilvéise a chosaint sa tSile.

- xvi Féadfar leanúint den ainm ‘d’Agen’ a úsáid mar ainm chineáil le haghaidh plumaí úra agus crainn plumaí, ar choinníoll nach ndéantar na táirgí sin a thráchtáil trí úsáid a bhaint as tagairtí (e.g. grafaicí, ainmneacha, pictiúir nó bratacha) d’fhíorthionscnamh an táisc gheografaigh nó trí leas a bhaint as clú an táisc gheografaigh agus ar choinníoll nach gcuirtear an tomhaltóir amú faoi chineál an téarma sin nó faoi thionscnamh beacht an táirge nó nach gníomh iomaíochta éagóraí é maidir leis an tásc geografach.
- xvii Ní lorgáitear cosaint ach amháin don téarma il-chomhpháirt.
- xviii Maidir le húsáideoirí an téarma ‘Limousin’ i gcríoch na Sile, ní chuirfidh cosaint an táisc gheografaigh ‘Veau du Limousin’ cosc ar na húsáideoirí sin leanúint d’úsáid an téarma sin, téarma a léiríonn táirge atá díorthaithe ó phór an ainmhí, ar choinníoll nach ndéantar na táirgí sin a thráchtáil trí úsáid a bhaint as tagairtí (grafaicí, ainmneacha, pictiúir nó bratacha) d’fhíorthionscnamh an táisc gheografaigh nó leas a bhaint as clú an táisc gheografaigh, agus ar choinníoll nach gcuirfidh úsáid ainm an phóir ainmhí na tomhaltóirí amú nó nach gníomh iomaíochta éagóraí é maidir leis an tásc geografach.

- ^{xix} Maidir le húsáideoirí an téarma ‘Parmesano’ sa chríoch nó sa tSile, úsáideoirí a bhí ann roimhe a liostaítear in Aguisín 32-C-2, agus a bhí ag úsáid an téarma sin de mheon macánta arís agus arís eile ar an margadh laistigh den 12 mhí roimh thabhairt i gcrích na caibidlíochta maidir leis an gComhaontú seo an 9 Nollaig 2022, ní chuirfidh cosaint an táisc gheografaigh ‘Parmigiano Reggiano’ cosc ar na húsáideoirí sin leanúint d’úsáid an téarma sin, ar choinníoll nach ndéantar na táirgí sin a thráchtálú trí úsáid a bhaint as tagairtí (e.g. grafaicí, ainmneacha, pictiúir nó bratacha) d’fhíorthionscnamh ‘Parmigiano Reggiano’ agus go ndéantar iad a dhifreáil ó ‘Parmigiano Reggiano’ ar bhealach neamh-dhébhríoch maidir leis an tionscnamh agus ar choinníoll go bhfuil an téarma ar taispeáint i gcarachtar cló atá, cé go bhfuil sé inléite, i bhfad níos lú ná an t-ainm branda, agus go ndéantar é a idirdhealú uaidh ar bhealach neamh-dhébhríoch maidir le tionscnamh an táirge.
- ^{xx} Féadfar leanúint den ainm cineáil ‘San Marzano’ a úsáid mar ainm chineáil le haghaidh trátaí úra agus plandaí trátaí, ar choinníoll nach ndéantar na táirgí sin a thráchtálú trí úsáid a bhaint as tagairtí (grafaicí, ainmneacha, pictiúir nó bratacha) d’fhíorthionscnamh an táisc gheografaigh nó trí leas a bhaint as clú an táisc gheografaigh agus nach gcuirtear an tomhaltóir amú ar chineál an téarma sin nó ar thionscnamh beacht an táirge nó nach gníomh iomaíochta éagóraí é maidir leis an tásc geografach.

- xxi Féadfar leanúint den ainm cineáil ‘Pêra Rocha’ a úsáid ar tháirge comhchosúil, ar choinníoll nach ndéantar na táirgí sin a thráchtáil trí úsáid a bhaint as tagairtí (grafaicí, ainmneacha, pictiúir nó bratacha) d’fhíorthionscnamh an táisc gheografaigh nó trí leas a bhaint as clú an táisc gheografaigh agus nach gcuirtear an tomhaltóir amú faoi chineál an téarma sin nó faoi thionscnamh beacht an táirge nó nach gníomh iomaíochta éagóraí é maidir leis an tásc geografach.
- xxii Ní chuirfidh cosaint an téarma ‘Queijo S. Jorge’ srian ar úsáid an téarma ‘San Jorge’ sa tSile mar thrádmharc cláraithe atá ann cheana, ar choinníoll nach gcuirfidh an úsáid sin an tomhaltóir amú maidir le tionscnamh an táirge. Níor cheart an téarma ‘Queijo S. Jorge’ a úsáid ach amháin mar théarma il-chomhpháirt, agus in éineacht le tásc ar a thionscnamh agus ar a ainm branda.

LIOSTA DE NA COMHPHÁIRTEANNA AONAIR
DÁ dTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 32.35(9)

Le haghaidh thásca geografacha liostaithe an Páirtí AE:

Maidir le liosta thásca geografacha an Pháirtí AE a leagtar amach i gCuid A d'Iarscríbhinn 32-C, ní lorgáitear an chosaint a thugtar i gcomhréir le hAirteagal 32.35 den Chomhaontú i ndáil leis na téarmaí aonair seo a leanas, ar comhchodanna iad de théarma ilchodach atá faoi chosaint mar ainm táisc gheografaigh:

'aceite', 'Aceto balsamico', 'tradizionale', 'aceto', 'alfajor'; 'alla cacciatora', 'amarelo' 'Apfel' 'azafran', 'azeite', 'azeites', 'Bayrische', 'Bergkäse', 'beurre', 'Bier', 'bleu' 'boeuf', 'Bratwürste', 'Bresaola'; 'Breze'; 'Brezn'; 'Brez'n'; 'Brezel'; 'brie', 'camembert', 'Canard à foie gras'; 'Cantucci'; 'cantuccini', 'carne', 'carne de vacuno' 'cecina', 'chmel', 'chorizo', 'chouriça de carne', 'chouriço', 'Christstollen', 'Citricos', 'citrics', 'coppa', 'cotechino'; 'culatello'; 'Dehesa', 'edam', 'emmental', 'Emmentaler', 'ΧλιΤ (Elia)'; 'Essence de lavande'; 'fromage', 'fűszerpaprika-őrlemén', 'génisse', 'Γλυκό Τριαντάφυλλο' (Glyko Triantafyllo); 'gouda', 'Graukäse', 'graviera'; 'Hopfen', 'huile d'olive', 'huile essentielle de lavande', 'huîtres', 'island', 'jablko', 'jambon', 'Katenrauchschinken', 'Katenschinken', 'klobasa', 'Knochenschinken', 'Knöpfle', 'kolbász', 'Kren', 'Κρόκος' (Krokos); 'kulen', 'Kürbiskernöl', 'Lebkuchen', 'lentille', 'lentille verte', 'linguiça', 'llonganissa', 'Λουκούμι' (Loukoumi); 'magiun de prune', 'Markenspeck', 'Marzipan', 'mela', 'mortadella', 'mozzarella', 'mozzarella di bufala'; 'noix', 'oli', 'paleta'; 'panceta', 'pancetta', 'paprika', 'pároskolbász', 'pasta', 'paté', 'pecorino', 'pêra', 'pimentòn'; 'picante'; 'pivo', 'plate'; 'polvorones', 'pomodoro', 'presunto', 'prosciutto', 'provolone', 'pruneaux mi-cuits', 'pruneaux', 'priego', 'printen', 'pršut', 'prune', 'queijo', 'queijos', 'queixo', 'queso', 'розово масло' (rozovo maslo), 'Rostbratwurst', 'salam', 'salamini', 'salchichón', 'salmon', 'Schincken', 'sidra', 'sierra', 'sobrasada', 'Spätzle', 'Speck', 'Σταφίδα' (Stafida); 'Stollen'; 'szalámi', 'telemea', 'Téliszalámi'; 'ternera', 'terra', 'tomme', 'torta', 'turrón', 'vastagkolbász', 'var', 'veau', 'vinagre', 'vitellone bianco', 'volailles' 'Weihnachtsstollen', 'zampone'; 'zašink'.

Maidir le tásca geografacha liostaithe na Sile:

Maidir le liosta thásca geografacha na Sile a leagtar amach i gCuid B d'Iarscríbhinn 32-C, ní lorgáítear an chosaint a thugtar i gcomhréir le hAirteagal 32.35 den Chomhaontú i ndáil leis na téarmaí aonair seo a leanas, ar comhpháirteanna iad de théarma ilchodach atá faoi chosaint mar ainm táisc gheografaigh:

'aicéit'; 'aceitunas'; 'atún'; 'cangrejo'; 'chicha'; 'cordero'; 'dulces'; 'isla'; 'langosta'; 'limón'; 'maíz'; 'oregano'; 'prosciutto'; 'puerro'; 'sal'; 'sandía'; 'sidra'; 'tomate'.

LIOSTA D'ÚSÁIDEOIRÍ ROIMHE SEO

Liosta d'úsáideoirí roimhe seo atá le háireamh san Aguisín seo sula síneofar an Comhaontú – an tSile chun an liosta a sheoladh.

Parmesano

- AGRÍCOLA Y LÁCTEOS LAS VEGAS S.A.
- AGROCOMERCIAL CODIGUA SPA
- ALVI SUPERMERCADOS MAYORISTAS S.A.
- ALTAS CUMBRES GROUP SPA
- ARTHUR SCHUMAN INC.
- BODEGA GOURMET SPA
- CASO Y CIA SAC
- CENCOSUD S.A.
- COMERCIAL DE CAMPO S.A.
- CONAPROLE
- COOPERATIVA AGRÍCOLA Y LECHERA DE LA UNIÓN LTDA.
- ELABORADORA DE ALIMENTOS GOURMET LIMITADA



- HIPERMERCADOS TOTTUS S.A.
- LACTEOS KUMEY SPA
- PRODUCTOS FERNANDEZ S.A.
- QUILLAYES SURLAT COMERCIAL SPA
- REMOTTI S.A.
- RENDIC HERMANOS S.A.
- SCHREIBER FOODS
- SOPROLE INVERSIONES S.A.
- SUPER 10 S.A.
- VIVAFOODS SPA
- WALMART CHILE S.A.

Gruyere/Gruyère

- AGRICOLA Y LACTEOS LAS VEGAS S.A.
- BODEGA GOURMET SPA
- COMERCIAL DE CAMPO S.A.
- QUESERÍA PETITE FRANCE LIMITADA

- QUILLAYES SURLAT COMERCIAL SPA
- SANTA ROSA CHILE ALIMENTOS LTDA.



RIALACHA NÓS IMEACHTA

I. Sainmhínte

1. Chun críoch na hIarscríbhíne seo:
 - (a) ciallaíonn ‘foireann riaracháin’, i leith painéalaí, daoine aonair faoi stiúradh agus rialú painéalaí, cé is moite de chúntóirí;
 - (b) ciallaíonn ‘comhairleoir’ duine aonair atá coinnithe ag Páirtí chun comhairle a chur ar an bPáirtí sin nó cúnadh a thabhairt dó i dtaca le himeachtaí an phainéil;
 - (c) ciallaíonn ‘cúntóir’ duine aonair arb amhlaidh, faoi na téarmaí ceapacháin agus faoi stiúradh agus rialú painéalaí, a dhéanann sé taighde nó a sholáthraíonn sé cúnadh don phainéalaí sin; agus
 - (d) ciallaíonn ‘ionadaí Páirtí’ fostaí nó aon duine aonair arna cheapadh ag roinn rialtais, gníomhaireacht nó aon eintiteas poiblí eile de chuid Páirtí, fostaí nó duine a dhéanann ionadaíocht don Pháirtí i gcás díospóide faoi Chaibidil 38.

II. Fógraí

2. Maidir le haon iarraidh, fógra, aighneacht i scríbhinn nó doiciméad eile:
 - (a) ón bpainéal, cuirfear chuig an dá Pháirtí é an tráth céanna;
 - (b) ó Pháirtí a mbeidh an painéal ina sheolaí aige, déanfar é a chóipeáil chuig an bPáirtí eile an tráth céanna; agus
 - (c) ó Pháirtí a mbeidh an Páirtí eile ina sheolaí aige, déanfar é a chóipeáil chuig an bpainéal an tráth céanna, de réir mar is iomchuí.
3. Déanfar aon fhógra dá dtagraítear i rial 2 a sheoladh trí ríomhphost nó, i gcás inarb iomchuí, trí aon mhodh teileachumarsáide eile lena ndéantar taifead gur seoladh an fógra sin. Mura gcruthófar a mhalairt, measfar gur seachadadh an fógra sin ar an dáta seolta.
4. Seolfar gach fógra chuig Ard- Stiúrthóireacht Trádála an Choimisiúin Eorpaigh agus, i gcás na Sile, chuig Forúnaíocht an Chaidreamh Eacnamaíoch Idirnáisiúnta, nó chuig a gcomharbái, faoi seach.
5. Mionearráidí de chineál cléireachais in iarraidh, i bhfógra, in aighneacht i scríbhinn nó i ndoiciméad eile a bhaineann le himeachtaí an phainéil, féadfar iad a cheartú trí dhoiciméad nua a sheachadadh ina léireofar na hathruithe go soiléir.

6. Más lá neamhoibre de chuid an Choimisiúin Eorpaigh nó na Sile é an lá deireanach chun doiciméad a sheachadadh, tiocfaidh deireadh leis an tréimhse ama chun an doiciméad a sheachadadh ar an gcéad lá oibre dár gcionn.

III. Painéalaithe a cheapadh

7. Má roghnaítear painéalaí nó cathaoirleach trí chrannchur de bhun Airteagal 38.6, déanfaidh comhchathaoirleach Chomhchoiste an Pháirtí is déantóir gearán dáta, am agus ionad an roghnaithe trí chrannchur a chur in iúl go pras do chomhchathaoirleach an Pháirtí a ndearnadh gearán ina aghaidh. Féadfaidh an Páirtí a ndearnadh gearán ina aghaidh, más áil leis, a bheith i láthair le linn an chrannchuir. In aon chás, déanfar an roghnú trí chrannchur leis an bPáirtí nó leis na Páirtithe atá i láthair.

8. Comhchathaoirleach an Chomhchoiste de chuid an Pháirtí is déantóir gearán, tabharfaidh sé fógra, i scríbhinn, do gach duine aonair a roghnaíodh chun feidhmiú mar phainéalaí faoina gceapachán. Deimhneoidh gach duine aonair go bhfuil siad ar fáil do na Páirtithe laistigh de 5 lá tar éis an dáta ar cuireadh a gceapachán in iúl dóibh.

9. Déanfaidh comhchathaoirleach Chomhchoiste an Pháirtí is déantóir gearán an painéalaí nó an cathaoirleach a roghnú trí chrannchur, laistigh de 5 lá ó dhul in éag na tréimhse ama dá bhforáiltear in Airteagal 38.6(2), más rud é, maidir le haon cheann de na foliostaí dá dtagraítear in Airteagal 38.8(1):

(a) nár bunaíodh an foliosta – i dtaca le liosta na ndaoine aonair a mhol Páirtí amháin nó an dá Pháirtí go foirmiúil chun an foliosta áirithe sin a bhunú; nó

(b) nach bhfuil cúigear ar a laghad ann a thuilleadh – de na daoine aonair sin atá fós ar an bhfoliosta áirithe sin.

10. Féachfaidh na Páirtithe lena áirithiú, faoin am a mbeidh fógra tugtha ag na painéalaithe uile do na Páirtithe go bhfuil siad tar éis a gceapachán a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 38.6(5), go gcomhaontóidh siad maidir le luach saothair agus aisíocaíocht speansas na bpainéalaithe agus na gcúntóirí, agus go mbeidh na conarthaí ceapacháin is gá ullmhaithe acu, d'fhonn go síneofar iad go pras. Beidh luach saothair agus speansais na bpainéalaithe bunaithe ar chaighdeán EDT. Ní rachaidh luach saothair agus speansais cúntóra nó cúntóirí painéalaí thar 50 % de luach saothair an phainéalaí a dtugann siad cúnaimh dó.

IV. Cruinniú Eagrúcháin

11. Mura gcomhaontóidh na Páirtithe a mhalairt, tiocfaidh siad le chéile leis an bpainéal laistigh de 7 lá ó bhunú an phainéil chun cibé nithe a chinneadh a mheasfaidh na Páirtithe nó an painéal a bheith iomchuí, lena n-áirítear amchlár imeachtaí an phainéil. Féadfaidh painéalaithe agus ionadaithe na bPáirtithe a bheith rannpháirteach sa chruinniú seo ar bhealach ar bith, lena n-áirítear ar an teileafón nó i bhfíschomhdháil.

V. Aighneachtaí i Scríbhinn

12. Cuirfidh an Páirtí is déantóir gearán a aighneacht i scríbhinn isteach 20 lá ar a dhéanaí tar éis dháta bunaithe an phainéil. Déanfaidh an Páirtí a ndearnadh gearán ina aghaidh a aighneacht i scríbhinn a sheachadadh tráth nach déanaí ná 20 lá tar éis dháta seachadta na haighneachta scríofa ón bPáirtí is déantóir gearán.

VI. Oibriú an phainéil

13. Beidh cathaoirleach an phainéil i gceannas ar a chruinnithe go léir. De thoradh Rialacha 17 agus 18, féadfaidh an painéal an t-údarás chun cinntí riaracháin nó nós imeachta a dhéanamh a tharmligean chuig an gcathaoirleach.

14. Mura bhforáiltear a mhalairt i gCaibidil 38 nó san Iarscríbhinn seo, féadfaidh an painéal a ghníomhaíochtaí a dhéanamh trí mhodh ar bith, lena n-áirítear teileafón, físchomhdháil nó modhanna leictreonacha cumarsáide eile.

15. Ní fhéadfaidh ach painéalaithe páirt a ghlacadh i bplé an phainéil, ach féadfaidh an painéal cead a thabhairt do chúntóirí na bpainéalaithe a bheith i láthair le linn a phlé.

16. Leanfaidh dréachtú aon chinneadh nó tuarascáil de bheith faoi fhreagracht eisiach an phainéil agus ní dhéanfar é a tharmligean.

17. Má thagann ceist níos imeachta chun cinn nach cumhdaítear le Caibidil 38, leis an Iarscríbhinn seo nó le hIarscríbhinn 38-B, féadfaidh an painéal, tar éis dó dul i gcomhairle leis na Páirtithe, níos imeachta iomchuí a ghlacadh atá comhoiriúnach leis na forálacha sin.

18. Má mheasann an painéal gur gá aon cheann de na tréimhsí ama le haghaidh na n-imeachtaí a mhodhnú seachas na tréimhsí ama a leagtar amach i gCaibidil 38 nó aon choigeartú níos imeachta nó riaracháin eile a dhéanamh, cuirfidh sé na Páirtithe ar an eolas i scríbhinn faoin modhnú ar an tréimhse ama nó faoi aon choigeartú níos imeachta nó riaracháin eile is gá agus faoi na cúiseanna atá leis sin. Féadfaidh an painéal modhnú nó coigeartú den sórt sin a ghlacadh tar éis dul i gcomhairle leis na Páirtithe.

VII. Ionadú

19. Má mheasann Páirtí nach gcomhlíonann painéalaí ceanglais Iarscríbhinn 38-B agus gur cheart, ar an gcúis sin, é a ionadú, tabharfaidh an Páirtí sin fógra don Pháirtí eile laistigh de 15 lá tar éis an dáta a fuair sé fianaise leordhóthanach ar mhainneachtain líomhnaithe an phainéalaí ceanglais Iarscríbhinn 38-B a chomhlíonadh.

20. Rachaidh na Páirtithe i gcomhairle le chéile laistigh de 15 lá tar éis an fhógra dá dtagraítear i Riail 19. Cuirfidh na Páirtithe an painéalaí ar an eolas faoin mainneachtain líomhnaithe a rinne sé agus féadfaidh siad a iarraidh ar an bpainéalaí céimeanna a ghlacadh chun an mhainneachtain a leigheas. Féadfaidh na Páirtithe a chomhaontú freisin an painéalaí a bhaint den phainéal agus painéalaí nua a roghnú i gcomhréir le hAirteagal 38.6.

21. Más rud é, de bhun Riail 20, nach n-aontaíonn na Páirtithe gur gá an painéaláí a ionadú, seachas cathaoirleach an phainéil, féadfaidh ceachtar Páirtí an t-ábhar sin a tharchur chuig cathaoirleach an phainéil, agus is cinneadh críochnaitheach a bheidh i gcinneadh chathaoirleach an phainéil. Má chinneann cathaoirleach an phainéil nach gcomhlíonann an painéaláí ceanglais Iarscríbhinn 38-B, bainfear an painéaláí agus cuirfear ina ionad painéaláí nua arna roghnú i gcomhréir le hAirteagal 38.6.

22. Más rud é, de bhun Riail 20, nach dtiocfaidh na Páirtithe ar chomhaontú maidir leis an gá atá le cathaoirleach an phainéil a ionadú, féadfaidh ceachtar Páirtí a iarraidh an t-ábhar sin a tharchur chuig duine de na daoine atá fós ar an bhfoliosta de chathaoirligh arna bhunú de bhun fhomhír (c) d'Airteagal 38.8(1). Is é comhchathaoirleach an Choiste Trádála de chuid an Pháirtí iarrthaigh, nó tosaire an chomhchathaoirligh sin, a dhéanfaidh ainm an duine sin a roghnú trí chranncur. Cinneadh an duine roghnaithe maidir leis an ngá atá ann an cathaoirleach a ionadú, is cinneadh críochnaitheach a bheidh ann. Má chinneann an duine aonair roghnaithe sin nach gcomhlíonann an cathaoirleach ceanglais Iarscríbhinn 38-B, roghnófar cathaoirleach nua i gcomhréir le hAirteagal 38.6.

VIII. Éisteachtaí

23. Ar bhonn na féilire a leagfar amach i gcomhréir le Riail 11 agus tar éis do chathaoirleach an phainéil dul i gcomhairle leis na Páirtithe agus leis na painéalaithe eile, tabharfaidh sé fógra do na Páirtithe faoi dháta, am agus láthair na héisteachta. Cuirfidh an Páirtí a mbeidh an éisteacht ar siúl ina chríoch an fhaisnéis sin ar fáil go poiblí, mura mbeidh an éisteacht dúnta don phobal.

24. Mura gcomhaontóidh na Páirtithe a mhalairt, tionólfar an éisteacht sa Bhruiséil más í an tSile an Páirtí is déantóir gearán agus in Santiago más é an Páirtí AE an Páirtí is déantóir gearán. Seasfaidh an Páirtí a ndearnadh gearán ina aghaidh na costais a eascróidh ó riarachán lóistíochta na héisteachta. In imthosca a bhfuil údar cuí leo agus arna iarraidh sin do Pháirtí, féadfaidh an painéal a chinneadh éisteacht fhíorúil nó éisteacht hibrídeach a thionól agus socrúithe íomchuí a dhéanamh, tar éis dul i gcomhairle leis na Páirtithe, agus cearta na próise cuí agus an gá atá le trédhearcacht a áirithiú á gcur san áireamh.
25. Féadfaidh an painéal éisteachtaí breise a thionól má chomhaontaíonn na Páirtithe amhlaidh.
26. Beidh na painéalaithe uile i láthair le linn na héisteachta ina hiomláine.
27. Mura gcomhaontóidh na Páirtithe a mhalairt, féadfaidh na daoine seo a leanas freastal ar an éisteacht, is cuma cé acu atá nó nach bhfuil an éisteacht ar oscailt don phobal:
- (a) ionadaithe Páirtí;
 - (b) comhairleoirí;
 - (c) cúntóirí agus foireann riaracháin;

(d) ateangairí, aistritheoirí agus luathscríbhneoirí an phainéil; agus

(e) saineolaithe, mar a chinnfidh an painéal de bhun Airteagal 38.22(2).

28. Tráth nach déanaí ná 5 lá roimh dháta éisteachta, seolfaidh gach Páirtí chuig an bpainéal agus chuig an bPáirtí eile liosta d'ainmneacha na ndaoine a dhéanfaidh argóint nó cur i láthair ó bhéal ag an éisteacht thar ceann an Pháirtí sin agus ainmneacha na n-ionadaithe agus na gcomhairleoirí eile a bheidh ag freastal ar an éisteacht.

29. Is mar seo a leanas a dhéanfaidh an painéal an éisteacht, agus áiritheoidh sé gurb ionann an t-am a thabharfar don Pháirtí is déantóir gearán agus don Pháirtí a ndearnadh gearán ina aghaidh ó thaobh argóinte agus frisnéise araon:

(a) An argóint:

(i) argóint an Pháirtí is déantóir gearán;

(ii) argóint an Pháirtí a ndearnadh gearán ina aghaidh.

(b) An Argóint Frisnéise:

- (i) freagra an Pháirtí is déantóir gearán gearáin;
- (ii) frithfhreagra an Pháirtí a ndearnadh gearán ina aghaidh.

30. Féadfaidh an painéal ceisteanna a dhíriú ar cheachtar den dá Pháirtí tráth ar bith le linn na héisteachta.

31. Déanfaidh an painéal socrú ionas go ndéanfar taifeadadh na héisteachta a ullmhú agus a sheachadadh chuig na Páirtithe a luaithe is féidir tar éis na héisteachta.

32. Féadfaidh gach Páirtí aighneacht fhorlíontach i scríbhinn a sheachadadh maidir le haon ábhar a tháinig chun cinn le linn na héisteachta laistigh de 10 lá tar éis dháta na héisteachta.

IX. Ceisteanna i scríbhinn

33. Féadfaidh an painéal, tráth ar bith le linn na n-imeachtaí, ceisteanna i scríbhinn a chur faoi bhráid Páirtí amháin nó an dá Pháirtí. Déanfar aon cheist a chuirfear faoi bhráid Páirtí amháin a chóipeáil chuig an bPáirtí eile.

34. Soláthróidh gach Páirtí don Pháirtí eile cóip dá fhreagraí ar na ceisteanna a chuir an painéal isteach. Beidh deis ag an bPáirtí eile barúlacha i scríbhinn a chur ar fáil maidir le freagraí an Pháirtí laistigh de 5 lá tar éis an chóip sin a sheachadadh.

X. Rúndacht

35. Is mar fhaisnéis rúnda a dhéileálfaidh an Páirtí agus an painéal le haon fhaisnéis arna cur ag an bPáirtí eile faoi bhráid an Phainéil, ar fhaisnéis í atá ainmnithe mar fhaisnéis rúnda ag an bPáirtí eile. Nuair a dhéanfaidh Páirtí aighneacht i scríbhinn ina bhfuil faisnéis rúnda a chur faoi bhráid an phainéil, déanfaidh sé, laistigh de 15 lá, aighneacht eile a chur isteach gan an fhaisnéis rúnda inti agus nochtfar an aighneacht sin don phobal.

36. Ní chuirfidh an Iarscríbhinn seo aon bhac ar Pháirtí a bharúlacha féin a nochtadh don phobal ar choinníoll nach nochtfaidh sé, agus tagairt á déanamh aige d'fhaisnéis a fuair sé ón bPáirtí sin, aon fhaisnéis a fuair sé ón bPáirtí eile ar ainmnigh an Páirtí sin gur fhaisnéis rúnda í.

37. Tionólfar éisteachtaí an phainéil i seisiún dúnta nuair a bheidh faisnéis rúnda in aighneacht nó in argóintí Páirtí. Coinneoidh na páirtithe éisteachtaí an phainéil faoi rún nuair a reáchtáiltear na héisteachtaí i seisiún iata.

XI. Teagmhálacha ex parte

38. Ní thiocfaidh an painéal le chéile nó ní dhéanfaidh sé cumarsáid le haon Pháirtí gan an Páirtí eile a bheith i láthair.

39. Ní phléifidh painéalaí aon ghné d'ábhar na n-imeachtaí le Páirtí amháin ná leis an dá Pháirtí gan na painéalaithe eile a bheith i láthair.

XII. Aighneachtaí *amicus curiae*

40. Mura gcomhaontóidh na Páirtithe a mhalairt laistigh de 5 lá ó dháta bunaithe an phainéil, féadfaidh an painéal aighneachtaí i scríbhinn gan iarraidh a fháil ó dhaoine nádúrtha de chuid Páirtí, nó ó dhaoine dlítheanacha atá bunaithe i gcríoch Páirtí atá neamhspleách ar rialtais na bPáirtithe, ar choinníoll go gcomhlíonfar an méid a leanas:

- (a) go mbeidh na haighneachtaí faighte ag an bpainéal laistigh de 10 lá tar éis dháta bunaíochta an phainéil;
- (b) go bhfuil na haighneachtaí gonta agus nach mbeidh siad níos faide ná 15 leathanach in aon chás, lena n-áirítear aon iarscríbhinn, agus iad clóscríofa ar spás dúbailte;
- (c) go bhfuil na haighneachtaí ábhartha go díreach maidir le saincheist fhíorasach nó saincheist dhlíthiúil atá á meas ag an bpainéal;
- (d) go bhfuil tuairisc sna haighneachtaí ar an duine a dhéanfaidh an aighneacht, lena n-áirítear i gcás duine nádúrtha a náisiúntacht agus i gcás duine dhlítheanaigh áit a bhunaithe, cineál a ghníomhaíochtaí, a stádas dlíthiúil, a chuspóirí ginearálta agus a fhoinse maoinithe;
- (e) go sonraítear sna haighneachtaí an cineál leasa atá ag an duine sna himeachtaí painéil; agus
- (f) go ndréchtaítear na haighneachtaí sna teangacha a roghnaigh na Páirtithe i gcomhréir le Rialacha 44 agus 45.

41. Déanfaidh an painéal na haighneachtaí a sheachadadh chuig na Páirtithe chun a mbarúlacha a fháil uathu. Féadfaidh na páirtithe a mbarúlacha a thabhairt don phainéal laistigh de 10 lá tar éis sheachadadh na n-aighneachtaí.

42. Liostóidh an painéal ina thuarascáil na haighneachtaí go léir a fuair sé de bhun Riail 40. Ní bheidh sé d'oibleagáid ar an bpainéal aghaidh a thabhairt ina thuarascáil ar na hargóintí a rinneadh sna haighneachtaí sin; mar sin féin, má dhéanann sé amhlaidh, cuirfidh sé san áireamh freisin aon bharúil a thabharfaidh na Páirtithe de bhun Riail 41.

XIII. Cásanna práinneacha

43. Má bhaineann an cás le hábhar práinne dá dtagraítear in Airteagal 38.12, déanfaidh an painéal, tar éis dó dul i gcomhairle leis na Páirtithe, na tréimhsí ama dá dtagraítear san Iarscríbhinn seo a choigeartú, de réir mar is iomchuí. Tabharfaidh an painéal fógra do na Páirtithe faoi na coigeartuithe sin.

XIV. Teanga oibre agus aistriúcháin

44. Le linn na gcomhairliúchán dá dtagraítear in Airteagal 38.4, agus tráth nach déanaí ná dáta an chruinnithe eagraíochtúil dá dtagraítear i Riail 11 den Iarscríbhinn seo, féachfaidh na Páirtithe le teacht ar chomhaontú maidir le teanga choiteann oibre le haghaidh na n-imeachtaí os comhair an phainéil.

45. Más rud é nach féidir leis na Páirtithe teacht ar chomhaontú faoi theanga oibre choiteann, déanfaidh gach Páirtí a aighneachtaí scríofa ina teanga roghnaithe. San am céanna cuirfidh gach Páirtí aistriúchán ar fáil sa teanga a roghnaigh an Páirtí eile, mura scríobhtar a aighneachtaí i gceann de theangacha oibre EDT. An Páirtí a ndearnadh gearán ina aghaidh, socróidh sé ateangaireacht a dhéanamh ar aighneachtaí ó bhéal go na teangacha a roghnaigh na Páirtithe.

46. Eiseofar tuarascálacha agus cinntí ón bpainéal sna teangacha a roghnóidh na Páirtithe. Murar tháinig na Páirtithe ar chomhaontú faoi theanga oibre choiteann, eiseofar tuarascáil eatramhach agus tuarascáil chríochnaitheach an phainéil i gceann de theangacha oibre EDT.

47. Féadfaidh aon Pháirtí barúlacha a thabhairt maidir le cruinneas an aistriúcháin ar aon leagan aistrithe de dhoiciméad a tarraingíodh suas i gcomhréir leis an Iarscríbhinn seo.

48. Iompróidh gach páirtí costais an aistrithe ar na teachtaireachtaí i scríbhinn uaidh. Is iad na Páirtithe a sheasfaidh go cothrom aon chostais a thabhfófar chun tuarascálacha agus cinntí an phainéil a aistriú.

XV. Tréimhsí ama speisialta

49. Déanfar na tréimhsí ama a leagtar síos san Iarscríbhinn seo a choigeartú i gcomhréir leis na tréimhsí ama speisialta dá bhforáiltear chun go nglacfaidh an painéal tuarascáil nó cinneadh sna himeachtaí faoi Airteagail 38.15 go 38.18.

CÓD IOMPAIR MAIDIR LE PAINÉALAITHE AGUS IDIRGHABHÁLAITHE

I. Sainmhíthe

1. Chun críoch na hIarscríbhíne seo:
 - (a) ciallaíonn ‘foireann riaracháin’, i leith painéalaí, daoine aonair faoi stiúradh agus rialú painéalaí, cé is moite de chúntóirí;
 - (b) ciallaíonn ‘cúntóir’ duine aonair arb amhlaidh, faoi na téarmaí ceapacháin agus faoi stiúradh agus rialú painéalaí, a dhéanann sé taighde nó a sholáthraíonn sé cúnaimh don phainéalaí sin; agus
 - (c) ciallaíonn ‘iarrthóir’ duine aonair a bhfuil a ainm ar an liosta painéalaithe dá dtagraítear in Airteagal 38.8 agus atá faoi bhreithniú lena roghnú mar phainéalaí de bhun Airteagal 38.6.

II. Prionsabail rialaithe

2. Chun sláine agus neamhchlaontacht an tsásra um réiteach díospóidí a chaomhnú, déanfaidh gach iarrthóir agus gach painéalaí an méid a leanas:

- (a) gheobhaidh sé eolas ar an gCód Iompair seo;
- (b) beidh sé neamhspleách neodrach;
- (c) seachnóidh sé gach coinbhleacht leasa, idir dhíreach agus neamhdhíreach;
- (d) neamhdhílse agus dealramh mí-iompair nó claonta a sheachaint;
- (f) cloífidh sé le hardchaighdeáin iompair; agus
- (e) ní bheidh sé faoi thionchar an leasa phearsanta, brúnna seachtracha, ceisteanna polaitíochta, agóidí poiblí, ná dílseacht do Pháirtí ná eagla a cháinte.

3. Ní rachaidh painéalaí faoi aon oibleagáid ná ní ghlacfaidh sé go díreach ná go hindíreach le sochar ar bith a chuirfeadh isteach ar aon bhealach ar chomhlíonadh cuí a dhualgais, nó a mbainfeadh an chosúlacht leis go gcuirfeadh sé isteach ar chomhlíonadh cuí na ndualgas sin.

4. Ní úsáidfidh painéalaí a phost ar an bpainéal chun aon leasanna pearsanta nó príobháideacha a chur chun cinn. Seachnóidh painéalaí aon ghníomhaíocht a spreagfadh barúil go bhfuil stádas speisialta ag daoine eile tionchar a imirt air.
5. Áiritheoidh painéalaí nach mbeidh tionchar ar a iompar ná ar a bhreithiúnas ag caidreamh ná dualgais atá nó a bhí aige, de chineál airgeadais, tráchtála, gairmiúil, pearsanta ná sóisialta.
6. Seachnóidh painéalaí aon chaidreamh a dhéanamh, nó aon leas airgeadais a fháil ar dhócha go ndéanfadh sé dochar dá neamhchlaontacht, nó a d'fhéadfadh cur le dealramh réasúnach go mbeadh iompar míchuí nó claonadh i gceist.

III. Oibleagáidí maidir le nochtadh

7. Iarrthóir ar a n- iarrtar feidhmiú mar phainéalaí de bhun Airteagal 38.6, déanfaidh sé aon leas, caidreamh nó ábhar a nochtadh ar leas, caidreamh nó ábhar é is dócha a dhéanfaidh difear dá neamhspleáchas nó dá neamhchlaontacht, nó a fhéadfaidh dealramh a chruthú le réasún d'iompar míchuí nó de chlaonadh in imeachtaí an phainéil. Chuige sin, déanfaidh iarrthóir gach iarracht réasúnach chun teacht ar an eolas faoi aon leas, caidreamh nó ábhar den sórt sin, lena n-áirítear leasanna airgeadais, gairme, fostaíochta nó teaghlaigh.

8. Is oibleagáid bhuan í an oibleagáid a leagtar amach i mír 7 maidir le nochtadh lena gceanglaítear ar gach painéalaí aon leas, caidreamh nó gnó den chineál sin a d'fhéadfadh teacht chun cinn aon tráth le linn na n-imeachtaí a nochtadh.

9. Déanfaidh iarrthóir nó painéalaí aon ábhar a bhaineann le sáruithe iarbhír nó féideartha ar an Iarscríbhinn seo a chur in iúl don Chomhchoiste lena mbreithniú a luaithe a bheidh siad ar an eolas fúthu.

IV. Dualgais na bpainéalaithe

10. Tar éis dó glacadh lena cheapachán, beidh painéalaí in ann tosú ar a dhualgais agus cuirfidh sé i gcrích iad go mion agus go héifeachtach ó cheann ceann na n-imeachtaí agus é ag léiriú cothromais agus dúthrachta.

11. Is iad na ceisteanna a tarraingíodh anuas le linn na n-imeachtaí agus ar gá iad chun cinneadh a dhéanamh, agus na ceisteanna sin amháin, a scrúdóidh an painéalaí, agus ní tharmligfidh sé an dualgas sin chuig aon duine eile.

12. Déanfaidh painéalaí gach beart iomchuí chun a áirithiú go mbeidh a chúntóirí agus a fhoireann riaracháin ar an eolas faoi oibleagáidí na bpainéalaithe a leagtar amach i gCodanna II, III, IV agus VI den Iarscríbhinn seo agus go gcomhlíonfaidh siad na hoibleagáidí sin.

V. Oibleagáidí iar-phainéalaithe

13. Seachnóidh gach iar-phainéalaí gníomhaíochtaí a d'fhéadfadh dealramh a chruthú go raibh siad claonta agus na dualgais á gcomhlíonadh acu nó gur bhain siad buntáiste as cinneadh an phainéil.

14. Déanfaidh gach iar-phainéalaí na hoibleagáidí atá leagtha amach i gCuid VI den Iarscríbhinn seo a chomhlíonadh.

VI. Rúndacht

15. Ní nochtfaidh painéalaí, tráth ar bith, aon fhaisnéis neamhphoiblí a bhaineann leis na himeachtaí ná aon fhaisnéis a fuarthas le linn na n-imeachtaí ar ceapadh iad ina leith. Ní dhéanfaidh painéalaí, in aon chás, an fhaisnéis sin a nochtadh ná a úsáid chun buntáiste pearsanta a fháil nó buntáiste a fháil do dhaoine eile ná chun dochar a dhéanamh do leas daoine eile.

16. Ní nochtfaidh painéalaí cinneadh ón bpainéal nó codanna de roimh fhoilsiú an chinnidh i gcomhréir le Caibidil 38.

17. Ní dhéanfaidh painéalaí, tráth ar bith, na pléití d'aon phainéal, ná tuairim ó aon phainéalaí a nochtadh, ná ní dhéanfaidh sé aon ráiteas ar na himeachtaí ar ceapadh é ina leith ná ar na saincheisteanna atá faoi dhíos póid sna himeachtaí.

VII. Speansas

18. Coinneoidh gach painéalaí taifead ar an am a chaith sé ar na himeachtaí agus ar speansas a bhain leo, chomh maith le ham agus speansas a gcúntóirí agus a bhfoirne riaracháin agus tabharfaidh sé cuntas críochnaitheach orthu.

VIII. Idirghabhálaithe

19. Beidh feidhm ag an Iarscríbhinn seo maidir le hidirghabhálaithe, *mutatis mutandis*.

PRÓTACAL MAIDIR LEIS AN ÉILLIÚ A CHOSC AGUS A CHOMHRAC

ROINN I

FORÁLACHA GINEARÁLTA

AIRTEAGAL 1

Cuspóirí

1. Dearbhaíonn na Páirtithe a dtiomantas an t-éilliú sa trádáil agus san infheistíocht idirnáisiúnta a chosc agus a chomhrac agus meabhraíonn siad go mbaineann an t-éilliú an bonn den dea-rialachas agus den fhorbairt eacnamaíoch agus go ndéanann sé dálaí iomaíochta idirnáisiúnta a shaobhadh.
2. Aithníonn na Páirtithe gur féidir leis an éilliú difear a dhéanamh don trádáil toisc go bhféadfadh sé deiseanna rochtana ar an margadh a chur i mbaol agus gealltanais a lagú arb é is aidhm dóibh cothrom iomaíochta a chruthú. Bíonn tionchar ag éilliú freisin ar infheisteoirí agus ar fhiontair ar mian leo a bheith rannpháirteach sa trádáil agus san infheistíocht.
3. Aithníonn na Páirtithe gur saincheist thrasnáisiúnta atá i gceist leis an éilliú agus go bhfuil sé nasctha le cineálacha eile coireachta trasnáisiúnta agus eacnamaíche, lena n-áirítear an sciúradh airgid, agus gur cheart aghaidh a thabhairt uirthi le cur chuige ildisciplíneach agus le dlúthchomhar ar an leibhéal idirnáisiúnta.

4. Aithníonn na Páirtithe an gá atá le sláine a fhorbairt agus trédhearcacht a fheabhsú laistigh den earnáil phoiblí agus an earnáil phríobháideach araon agus aithníonn siad go bhfuil freagrachtaí comhlántacha ar gach earnáil maidir leis an éilliú a chomhrac.
5. Aithníonn na Páirtithe a thábhachtaí atá an obair a dhéanann eagraíochtaí idirnáisiúnta agus réigiúnacha, lena n-áirítear na Náisiúin Aontaithe, EDT, ECFE, an Tascfhórsa um Gníomhaíocht Airgeadais (FATF), Comhairle na hEorpa, agus Eagraíocht na Stát Meiriceánach (OAS), chun éilliú a chosc agus a chomhrac in ábhair a dhéanann difear don trádáil agus don infheistíocht idirnáisiúnta agus, dá bhrí sin, gealltanais a thabhairt oibriú go comhpháirteach chun tionscnaimh iomchuí a spreagadh agus tacú leo.
6. Athdhearbhaíonn na Páirtithe a dtiomantas comhroinnte faoi Sprioc Forbartha Inbhuanaithe 16 chun éilliú agus breabaireacht de gach cineál a laghdú go suntasach.
7. Aithníonn na Páirtithe an obair thábhachtach a rinne Meitheal G20 in aghaidh Éilliú.
8. Is é is cuspóir don Phrótacal seo creat déthaobhach gealltanais a leagan síos chun éilliú a dhéanann difear do thrádáil agus d'infheistíocht sa chaidreamh idir na Páirtithe a chomhrac agus a chosc.
9. Aithníonn na Páirtithe go bhforchoimeádtar faoi dhlí gach Páirtí an tuairisc ar chionta arna nglacadh nó arna gcoinneáil ar bun i gcomhréir leis an bPrótacal seo, agus ar na cosaintí dlíthiúla is infheidhme nó na prionsabail dlíthiúla lena rialaítear dlíthiúlacht iompair, agus go ndéanfar na cionta sin a ionchúiseamh agus a phionósú i gcomhréir le dlí gach Páirtí.

AIRTEAGAL 2

Raon feidhme

Beidh feidhm ag an bPrótacal seo maidir le héilliú a dhéanann difear d'ábhair a chumhdaítear le Cuid III den Chreat-Chomhaontú Casta.

AIRTEAGAL 3

An nasc le comhaontuithe eile

Ní dhéanfaidh aon ní sa Phrótacal seo difear do chearta ná d'oibleagáidí na bPáirtithe faoi aon chonarthaí eile, amhail Coinbhinsiún na Náisiún Aontaithe in aghaidh an Éillithe; Coinbhinsiún ECFE maidir le hOifigigh Phoiblí Eachtracha a Bhreabadh in Idirbhearta Gnó Idirnáisiúnta a Chomhrac, a glacadh i bPáras an 21 Samhain 1997; an Coinbhinsiún Idir- Mheiriceánach in aghaidh an Éillithe, a glacadh in Caracas an 29 Márta 1996; agus ionstraimí dlíthiúla ábhartha a ghlac Comhairle na hEorpa.

ROINN II

BEARTA CHUN ÉILLIÚ A CHOMHRAC

AIRTEAGAL 4

Breabaireacht oifigeach poiblí atá ghníomhach agus éighníomhach

1. Aithníonn na Páirtithe a thábhachtaí atá sé breabaireacht ghníomhach agus éighníomhach oifigeach poiblí a dhéanann difear do thrádáil agus d'infheistíocht a chomhrac. Chuige sin, athdhearbhaíonn na Páirtithe, go háirithe, a ngealltanais faoi Airteagail 15 agus 16 de Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe in aghaidh an Éillithe cibé bearta reachtacha agus bearta eile is gá a ghlacadh nó a choinneáil ar bun chun breabaireacht ghníomhach agus éighníomhach oifigeach poiblí agus breabaireacht ghníomhach oifigeach poiblí eachtrach agus oifigeach poiblí idirnáisiúnta a bhunú mar chionta coiriúla, nuair a dhéantar d'aon ghnó iad. Athdhearbhaíonn na Páirtithe freisin a dtiomantas breithniú a dhéanamh ar bhearta reachtacha agus bearta eile a ghlacadh de réir mar is gá chun cionta coiriúla a dhéanamh de bhreabaireacht éighníomhach oifigeach poiblí eachtrach agus oifigigh eagraíochtaí idirnáisiúnta poiblí, nuair a dhéantar d'aon ghnó iad.

AIRTEAGAL 5

Breabaireacht ghníomhach agus éighníomhach san earnáil phríobháideach

1. Aithníonn na Páirtithe a thábhachtaí atá sé breabaireacht ghníomhach agus éighníomhach a dhéanann difear don trádáil agus don infheistíocht san earnáil phríobháideach a chomhrac. Chuige sin, athdhearbhaíonn na Páirtithe a ngealltanais faoi Airteagal 21 de Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe in aghaidh an Éillithe breithniú a dhéanamh ar cibé bearta reachtacha agus bearta eile is gá a ghlacadh chun cionta coiriúla a dhéanamh de bhreabaireacht ghníomhach agus éighníomhach san earnáil phríobháideach, nuair a dhéantar d'aon ghnó iad le linn gníomhaíochtaí eacnamaíocha, airgeadais nó tráchtála.
2. Aithníonn na Páirtithe na héifeachtaí díobhálacha a bhaineann le héascú íocaíochtaí le hoifigigh phoiblí, ós rud é go mbaineann siad an bonn d'iarrachtaí chun éilliú a chomhrac agus breabaireacht a dhreasú. Chuige sin, athdhearbhaíonn na Páirtithe a dtiomantais faoi mhír 4 d'Airteagal 12 de UNCAC maidir le hin-asbhainteacht chánach speansas arb ionann iad agus breabanna agus, más iomchuí, costais eile a tabhaíodh chun iompar éillitheach a chur chun cinn, a dhícheadú.

AIRTEAGAL 6

An t-éilliú agus sciúradh airgid

Agus aitheantas á thabhairt acu don idirnascadh idir an t-éilliú agus an sciúradh airgid, athdhearbhaíonn na Páirtithe a dtiomantais faoi Airteagal 23 de Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe in aghaidh an Éillithe.

AIRTEAGAL 7

Dliteanas daoine dlítheanacha

Aithníonn na Páirtithe gur gá dliteanas daoine dlíthiúla a shuíomh agus rochtain ar smachtbhannaí coiriúla nó neamhchoiriúla a áirithiú atá éifeachtach, comhréireach agus athchomhairleach chun an comhrac domhanda in aghaidh an éillithe sa trádáil agus san infheistíocht idirnáisiúnta a chur chun tosaigh. Chuige sin, athdhearbhaíonn na Páirtithe a dtiomantais faoi Airteagal 26 de Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe in aghaidh an Éillithe.

ROINN III

BEARTA CHUN ÉILLIÚ A CHOSC SAN EARNÁIL PHRÍOBHÁIDEACH

AIRTEAGAL 8

Iompar gnó freagrach

1. Aithníonn na Páirtithe a thábhachtaí atá bearta coisctheacha agus iompar freagrach gnó chun éilliú a sheachaint, lena n-áirítear oibleagáidí tuairiscithe airgeadais agus neamhairgeadais agus cleachtais freagrachta sóisialta corparáidí.

2. Aithníonn na Páirtithe gur gá riachtanais na bhfiontar beag agus meánmhéide agus na srianta a bhíonn orthu a chur san áireamh agus bearta faoi mhír 1 á mbreithniú acu.
3. Meabhraíonn na Páirtithe a dtacaíocht do Threoirlínte ECFE le haghaidh Fiontair Ilnáisiúnta i ndáil leis an gcomhrac in aghaidh an éillithe.

AIRTEAGAL

Tuairisciú airgeadais

1. I gcomhréir lena ngealltanais faoi Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe in aghaidh an Éillithe, aithníonn na Páirtithe a thábhachtaí atá sé feabhas a chur ar chaighdeán chuntasaíochta agus iniúchóireachta san earnáil phríobháideach mar bhealach chun an t-éilliú a chosc.
2. Breithneoidh gach Páirtí na bearta seo a leanas, go háirithe, chun an cuspóir sin a bhaint amach:
 - (a) fiontair phríobháideacha a spreagadh, agus a struchtúr agus a méid a chur san áireamh, agus go háirithe riachtanais shonracha fiontar beag agus meánmhéide, chun bearta a chur chun feidhme chun cabhrú le gníomhartha éillithe a chosc agus a bhrath; féadfar a áireamh ar na bearta sin comhlíonadh cód rialachais chorparáidigh, feidhm iniúchóireachta inmheánaí nó rialuithe leordhóthanacha inmheánacha;
 - (b) ceangal a chur go mbeidh cuntais agus ráitis airgeadais na ngnóthas príobháideach sin faoi réir nósanna imeachta iniúchóireachta agus deimhniúcháin iomchuí.

3. Déanfaidh gach Páirtí cibé bearta is gá, i gcomhréir lena dhlíthe agus lena rialacháin, maidir le ráitis airgeadais a nochtadh agus caighdeáin chuntasaíochta agus iniúchóireachta a chothabháil.

4. Ba cheart do gach Páirtí breithniú a dhéanamh ar bhearta a ghlacadh nó a choinneáil ar bun lena spreagtar iniúchóirí seachtracha chun tuairisc a thabhairt do na húdaráis inniúla maidir le haon ghníomh a bhfuil amhras orthu gur cion iad a shonraítear in Airteagail 4, 5 agus 6. Má cheanglaítear tuairisciú den sórt sin i gcomhréir lena dhlí, áiritheoidh an Páirtí maidir leis na hiniúchóirí seachtracha a dhéanann na tuarascálacha sin go réasúnach agus de mheon macánta, go ndéanfar iad a chosaint ar chaignean dlí maidir le sáruithe ar aon srian conarthach nó dlíthiúil ar nochtadh faisnéise.

AIRTEAGAL 10

Trédhearcacht san earnáil phríobháideach

1. Aithníonn na Páirtithe gur féidir leis an trédhearcacht rannchuidiú leis an éilliú a dhéanann difear don trádáil agus don infheistíocht a dhíspreagadh agus chun na críche sin, meabhraíonn siad a dtiomantais faoi mhír 2 d'Airteagal 12 de Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe in aghaidh an Éillithe, go háirithe i ndáil leis na bearta seo a leanas lena bhféadfaí an cuspóir a bhaint amach maidir le trédhearcacht níos fearr a áirithiú san earnáil phríobháideach a bhfuil baint aici le gníomhaíochtaí tráchtála a bhaineann le trádáil agus infheistíocht faoi Chuid III den Chomhaontú seo:

- (a) forbairt caighdeán agus nósanna imeachta a chur chun cinn atá deartha chun sláine eintiteas príobháideach ábhartha a chosaint, lena n-áirítear cóid iompair chun gníomhaíochtaí gnó agus gníomhaíochtaí na ngairmeacha beatha ábhartha uile a dhéanamh i gceart, go honórach agus go hiomchuí agus chun coinbhleachtaí leasa a chosc, agus chun úsáid dea-chleachtas tráchtála a chur chun cinn i measc gnólachtaí agus i gcaidreamh conarthach gnólachtaí leis na húdaráis phoiblí;
- (b) cosc a chur ar mhí-úsáid nósanna imeachta lena rialaítear eintitis phríobháideacha, lena n-áirítear nósanna imeachta maidir le fóirdheontais agus ceadúnais arna ndeonú ag údaráis phoiblí le haghaidh gníomhaíochtaí tráchtála;
- (c) bearta a chur chun cinn chun coinbhleachtaí leasa a chosc trí shrianta a fhorchur, de réir mar is iomchuí agus ar feadh tréimhse réasúnta, ar ghníomhaíochtaí gairmiúla iar-oifigeach poiblí nó ar fhostú oifigeach poiblí san earnáil phríobháideach tar éis dóibh éirí as nó dul ar scor, i gcás ina mbaimeann na gníomhaíochtaí nó an fhostaíocht sin go díreach leis na feidhmeanna a bhí ag na hoifigigh phoiblí sin nó a ndearna siad maoirseacht orthu le linn a dtréimhse oifige.

2. Déanfaidh na Páirtithe fiontair, bainc agus cuideachtaí árachais a liostaítear a spreagadh chun tuairisciú ar na bearta atá déanta acu chun an t-éilliú a chosc agus a chomhrac. Déanfaidh na Páirtithe cibé bearta is gá ar nochtadh na dtuarascálacha sin.

AIRTEAGAL 11

Bearta chun sciúradh airgid a chosc

1. Ag aithint dóibh a thábhachtaí atá sé sciúradh airgid a chosc agus an tionchar a d'fhéadfadh a bheith aige ar thrádáil agus ar infheistíocht, deimhníonn na Páirtithe a dtiomantas córas cuimsitheach náisiúnta rialála agus mairseachta a ghlacadh nó a choinneáil ar bun le haghaidh institiúidí airgeadais agus gnó agus gairmeacha neamhairgeadais ainmnithe ('DNFBPanna') i gcomhréir leis na gealltanais atá ann cheana faoi UNCAC agus faoi Mholtaí FATF. Déanfaidh na Páirtithe cur chun feidhme Moladh 24 FATF maidir le Trédhearcacht agus Úinéireacht Thairbhiúil Daoine Dlí agus Moladh 25 maidir le Trédhearcacht agus Úinéireacht Thairbhiúil na gComhshocraíochtaí Dlí a chur chun cinn.

2. I gcomhréir leis na gealltanais, na Moltaí agus na prionsabail thuasluaite, déanfaidh na Páirtithe bearta a choinneáil ar bun nó a ghlacadh lena ndéanfar an méid seo a leanas:

(a) a áirithiú go n-áirítear ina dhlíthe agus ina rialacháin sainmhíniú ar 'úinéir tairbhiúil' lena ngabfar daoine-nádúrtha ar leo custaiméir nó daoine nádúrtha nó a rialaíonn custaiméir agus daoine nádúrtha a bhfuil idirbheart á dhéanamh thar a gceann; áireofar ann freisin na daoine sin a fheidhmíonn rialú éifeachtach deiridh ar dhuine dlítheanach nó ar chomhshocrú dlíthiúil;

- (b) a áirithiú go gceanglófar ar eintitis chorparáideacha nó ar eintitis dhlíthiúla eile atá corpraithe laistigh dá chríoch faisnéis leordhóthanach, chruinn agus reatha a fháil agus a shealbhu maidir lena n-úinéireacht thairbhiúil, lena n-áirítear mionsonraí na leasanna tairbhiúla a shealbhaítear;
- (c) a áirithiú go gcoinneoidh iontaobhaithe iontaobhas sainráite faisnéis maidir le húinéireacht thairbhiúil atá leordhóthanach, cruinn agus cothrom le dáta, lena n-áirítear faisnéis maidir le socraitheoirí, an cosantóir, más ann dó, iontaobhaithe agus tairbhithe nó aicme tairbhithe, agus aon duine nádúrtha eile a fheidhmíonn rialú éifeachtach deiridh ar an iontaobhas; ba cheart feidhm a bheith ag na bearta sin freisin maidir le socruithe dlíthiúla eile a bhfuil struchtúr nó feidhm acu atá cosúil le hiontaobhais sainráite;
- (d) a cheangal ar institiúidí airgeadais agus ar DNFBPanna an custaiméir a shainathint agus céannacht an chustaiméara a fhíorú, chomh maith leis an úinéir tairbhiúil a shainathint agus bearta réasúnacha a dhéanamh chun céannacht an úinéara thairbhiúil a fhíorú, ionas go mbeidh an institiúid airgeadais nó an DNFBP sásta go bhfuil a fhios aici cé hé an t-úinéir tairbhiúil; Tuigtear gurb iad DNFBPanna na cinn a shainmhínítear le Moltaí FAFT;
- (e) sásraí a chur ar bun chun a áirithiú maidir leis na húdaráis ábhartha mar atá sainmhínithe ina dhlíthe agus ina rialacháin, go mbeidh rochtain thráthúil acu ar fhaisnéis faoin úinéir tairbhiúil;
- (f) a áirithiú go mbeidh a n-údaráis inniúla rannpháirteach go tráthúil agus go héifeachtach i malartuithe faisnéise maidir le húinéireacht thairbhiúil le comhpháirteanna idirnáisiúnta; agus

- (g) a cheangal ar institiúidí airgeadais agus ar DNFBPanna dícheall cuí feabhsaithe a dhéanamh, go háirithe i ndáil le daoine atá faoi riteacht pholaitiúil, a dtuigtear gur daoine aonair iad a shealbhaíonn nó a shealbhaigh feidhmeanna poiblí suntasacha laistigh de chríoch ceachtar Páirtí nó go hidirnáisiúnta chomh maith lena mbaill teaghlaigh agus dlúthpháirtithe dá gcuid.
- (h) a áirithiú go ndéanfar maoirseacht éifeachtach ar chomhlíonadh na n-oibleagáidí thuasluaite, lena n-áirítear bunú agus forfheidhmiú smachtbhannaí éifeachtacha, comhréireacha agus athchomhairleacha i gcás neamhchomhlíonadh.

ROINN IV

BEARTA CHUN AN tÉILLIÚ A CHOSC SAN EARNÁIL PHOIBLÍ

AIRTEAGAL 12

Iompar oifigeach poiblí

1. Aithníonn na Páirtithe a thábhachtaí atá Prionsabail Iompair d'Oifigigh Phoiblí Chomhar Eacnamaíochta an Aigéin Chiúin agus na hÁise (APEC), a glacadh an 3 Iúil 2007, don tSile agus do Mholadh Uimh. R (2000) 10 ó Chomhairle na hEorpa maidir le cóid iompair d'oifigigh phoiblí, a glacadh an 11 Bealtaine 2000, don Pháirtí AE.

2. Athdhearbhaíonn na Páirtithe a ngealltanais faoi Airteagal 8 de Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe in aghaidh an Éillithe, lena n- áirítear cóid nó caighdeáin iompair a chur i bhfeidhm le haghaidh oifigigh phoiblí, tuairisciú ag oifigigh phoiblí ar ghníomhaíochtaí éillithe do na húdaráis iomchuí a éascú, á cheangal ar oifigigh phoiblí dearbhuithe a dhéanamh do na húdaráis iomchuí maidir le coinbhleachtaí féideartha leasa, agus bearta a dhéanamh lena ndéantar foráil maidir le bearta araíonachta nó bearta eile in aghaidh oifigigh phoiblí a sháraíonn na cóid nó na caighdeáin sin.

AIRTEAGAL 13

Trédhearcacht sa riarachán poiblí

1. Leagann na Páirtithe béim ar a thábhachtaí atá trédhearcacht sa riarachán poiblí chun éilliú a dhéanann difear don trádáil agus don infheistíocht a chosc agus comhaontaíonn siad an trédhearcacht a chur chun cinn i gcomhréir le forálacha sonracha agus cothrománacha i gCuid III den Chomhaontú seo, lena n- áirítear go háirithe forálacha maidir le héascú trádála, soláthar poiblí, rialáil intíre agus trédhearcacht ghinearálta.

2. Athdhearbhaíonn na Páirtithe a ngealltanais faoi mhír 2 d'Airteagal 13 de Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe in aghaidh an Éillithe bearta iomchuí a dhéanamh chun a áirithiú go mbeidh an pobal ar an eolas faoi chomhlachtaí frith-éillithe agus chun rochtain a chur ar fáil do na comhlachtaí sin chun aon teagmhais ábhartha a thuairisciú.

AIRTEAGAL 14

Rannpháirtíocht na sochaí sibhialta

1. Aithníonn na Páirtithe an tábhacht a bhaineann le rannpháirtíocht na sochaí sibhialta agus an t-éilliú sa trádáil agus san infheistíocht idirnáisiúnta á chosc agus á chomhrac, chomh maith leis an ngá atá le feacht an phobail a mhúscailt maidir leis an bhfíoras gurb ann don éilliú, na cúiseanna a bhíonn leis agus tromchúis an éillithe agus an bhagairt a bhíonn ann dá bharr. Chuige sin, athdhearbhaíonn na Páirtithe a ngealltanais faoi mhír 1 d'Airteagal 13 de Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe in aghaidh an Éillithe, go háirithe an gealltanais bearta iomchuí a dhéanamh chun rannpháirtíocht ghníomhach daoine aonair agus grúpaí lasmuigh den earnáil phoiblí a chur chun cinn, amhail an tsochaí sibhialta, eagraíochtaí-neamhrialtasacha, agus eagraíochtaí pobalbhunaithe.
2. Breithneoidh na Páirtithe, go háirithe, an méid seo a leanas:
 - (a) tabhairt faoi ghníomhaíochtaí faisnéise poiblí agus cláir oideachais phoiblí a chuireann le neamhfhulaingt an éillithe; agus
 - (b) bearta a ghlacadh nó a choinneáil ar bun lena n-urramaítear, lena gcuirtear chun cinn agus lena gcosnaítear an tsaoirse chun faisnéis a bhaineann leis an éilliú a lorg, a fháil, a fhoilsiú agus a scaipeadh.

AIRTEAGAL 15

Cosaint na ndaoine a dhéanann an tuairisciú

Athdhearbhaíonn na Páirtithe a dtiomantas faoi Airteagal 33 de Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe in aghaidh an Éillithe maidir le cosaint i gcoinne aon chóir gan údar a chuirtear ar dhaoine tuairiscithe.

ROINN V

Sásra um réiteach díospóidí

AIRTEAGAL 16

Réiteach díospóidí

1. Déanfaidh na Páirtithe gach iarracht is féidir trí idirphlé, trí chomhairliúchán, trí mhalartú faisnéise agus trí chomhar chun aghaidh a thabhairt ar aon easaontas idir na Páirtithe maidir le léirmhíniú nó cur i bhfeidhm an Phrótacail seo.
2. I gcás easaontú idir na Páirtithe maidir le léirmhíniú nó cur i bhfeidhm an Phrótacail seo, rachaidh na Páirtithe ar iontaoibh na nósanna imeachta um réiteach díospóidí a bhunaítear faoi Airteagail 17 agus 18 go heisiach.

AIRTEAGAL 17

Comhairliúcháin

1. Féadfaidh Páirtí ('an Páirtí iarrthach'), tráth ar bith, comhairliúcháin a iarraidh leis an bPáirtí eile ('an Páirtí is freagróir') maidir le haon ábhar a bhaineann le léirmhíniú nó cur i bhfeidhm an Phrótacail seo trí iarraidh i scríbhinn a sheachadadh chuig pointe teagmhála an Pháirtí is freagróir a bunaíodh i gcomhréir le hAirteagal 19(3). Leagfar amach san iarraidh na cúiseanna atá le comhairliúcháin a iarraidh, lena n-áirítear tuairisc atá sonrach go leor ar an ábhar atá i gceist agus ar an mbaint atá aige le forálacha an Phrótacail seo.
2. Mura gcomhaontófar a mhalairt leis an bPáirtí iarrthach, tabharfaidh an Páirtí is freagróir freagra i scríbhinn tráth nach déanaí ná 10 lá tar éis dháta seachadta na hiarrata dá dtagraítear i mír 1.
3. Mura gcomhaontóidh siad a mhalairt, cuirfidh na Páirtithe tús le comhairliúcháin tráth nach déanaí ná 30 lá tar éis dháta seachadta na hiarrata.
4. Féadfar na comhairliúcháin a sheoladh i bpearsa nó ar aon mhodh teicneolaíoch atá ar fáil do na Páirtithe. Má sheoltar comhairliúcháin go pearsanta, tionólfar iad i gcríoch an Pháirtí is freagróir, mura gcomhaontóidh na Páirtithe a mhalairt.

5. Sna comhairliúcháin:

- (a) cuirfidh na Páirtithe dóthain faisnéise ar fáil chun gur féidir scrúdú iomlán a dhéanamh ar an ábhar; agus
- (b) déileálfaidh na Páirtithe le haon fhaisnéis a mhalartófar le linn na gcomhairliúchán faoi rún.

6. Rachaidh na Páirtithe i mbun comhairliúcháin d'fhonn teacht ar réiteach atá sásúil don dá thaobh ar an ábhar, agus deiseanna comhair a bhaineann leis an ábhar á gcur san áireamh.

7. Mura mbeidh na Páirtithe in ann an t-ábhar a réiteach i gcomhréir le míreanna 3 go 6 laistigh de 60 lá tar éis don iarraidh ar chomhairliúcháin de bhun mhír 1 a bheith seachadta, féadfaidh gach Páirtí, trí iarraidh i scríbhinn a sheachadadh chuig pointe teagmhála an Pháirtí eile a bunaíodh i gcomhréir le hAirteagal 19(3), a iarraidh go dtionólfar an Fochoiste um Fhrith-Éilliú ar Thrádáil agus Infheistíocht, dá dtagraítear in Airteagal 19, chun an t-ábhar a bhreithniú. Tionólfar an Fochoiste um Fhrith-Éilliú ar Thrádáil agus Infheistíocht go pras agus féachfaidh sé le teacht ar chomhaontú maidir le réiteach ar an ábhar.

8. Gach Páirtí nó an Fochoiste um Fhrith-Éilliú ar Thrádáil agus Infheistíocht a urghabfar de bhun mhír 7, más iomchuí, féadfaidh siad tuairimí ó na Grúpaí Comhairleacha Baile dá dtagraítear in Airteagal 40.6 den Chomhaontú seo nó comhairle shaineolach eile a lorg.

9. Má réitíonn na Páirtithe an t-ábhar, déanfaidh siad aon toradh a dhoiciméadú, lena n-áirítear, más iomchuí, céimeanna agus amlínte sonracha a chomhaontófar. Cuirfidh na Páirtithe an toradh sin ar fáil don phobal, mura gcomhaontóidh siad a mhalairt.

AIRTEAGAL 18

Painéal saineolaithe

1. Laistigh de 60 lá tar éis don Fhochoiste um Fhrith-Éilliú ar Thrádáil agus Infheistíocht a iarraidh i scríbhinn a bheith seachadta chun an t-ábhar a bhreithniú de bhun Airteagal 16(7) nó, mura ndéanfar aon iarraidh den sórt sin, laistigh de 120 lá tar éis iarraidh i scríbhinn a bheith seachadta ar chomhairliúcháin de bhun Airteagal 16(1), más rud é nach dtiocfar ar réiteach atá sásúil don dá thaobh, féadfaidh Páirtí, trí iarraidh i scríbhinn a sheachadadh chuig pointe teagmhála an Pháirtí eile a bunaíodh i gcomhréir le hAirteagal 19(3), a iarraidh go mbunófar painéal saineolaithe chun an t-ábhar a scrúdú. Sainithneofar san iarraidh na cúiseanna atá leis an iarraidh ar phainéal saineolaithe a bhunú, lena n-áirítear cur síos ar an ábhar atá i gceist, agus míneofar conas atá an t-ábhar sin ina shárú ar fhorálacha an Phrótacail seo a mheasann sé a bheith infheidhme.
2. Mura bhforáiltear a mhalairt san Airteagal seo, beidh feidhm *mutatis mutandis* ag Airteagail 38.6, 38.10, 38.13(6), 38.14(1), 38.15, 38.19, Airteagal 38.20(2), Airteagail 38.21, 38.22, 38.24, 38.32, 38.33, 38.34, 38.35, chomh maith le hIarscríbhinní 38-A agus 38-B maidir leis an bPrótacal seo.

3. Ag a chéad chruinniú, molfaidh an Fochoiste um Fhrith-Éilliú ar Thrádáil agus Infheistíocht don Chomhchoiste liosta a bhunú de 15 dhuine aonair ar a laghad atá toilteanach agus ábalta fónamh ar an bpainéal saineolaithe. Beidh trí fholiosta sa liosta:

- (a) foliosta amháin de dhaoine aonair a bhunófar ar bhonn moltaí ón bPáirtí AE;
- (b) foliosta amháin de dhaoine aonair a bhunófar ar bhonn moltaí ón tSile; agus
- (c) foliosta amháin de dhaoine aonair nach náisiúnaigh de cheachtar Páirtí iad agus atá toilteanach feidhmiú mar chathaoirleach ar an bpainéal saineolaithe.

Molfaidh gach Páirtí cúigear ar a laghad le haghaidh a fholiosta féin. Roghnóidh na Páirtithe cúigear ar a laghad do fholiosta na cathaoirligh freisin. Áiritheoidh an Comhchoiste go gcoimeádfar gach foliosta cothrom le dáta agus go mbeidh cúigear ar a laghad air.

4. Na daoine aonair dá dtagraítear i mír 3, beidh eolas speisialaithe nó saineolas acu ar ábhair a chumhdaítear leis an bPrótacal seo nó ar réiteach díospóidí a thagann chun cinn faoi chomhaontuithe idirnáisiúnta. Beidh siad neamhspleách, feidhmeoidh siad ina gcáil aonair agus ní ghlacfaidh siad teoracha ó aon eagraíocht nó ó aon saincheist rialtais a bhaineann leis an easaontas, ná ní bheidh siad cleamhnaithe le rialtas ceachtar Páirtí, agus comhlíonfaidh siad Iarscríbhinn 38-B.

5. Má bhíonn an painéal saineolaithe comhdhéanta de réir na nósanna imeachta a leagtar amach i míreanna 3 agus 4 d'Airteagal 38.6 den Chomhaontú seo, roghnófar na saineolaithe ó na daoine ábhartha ar na foliostaí dá dtagraítear i mír 3 den Airteagal seo.

6. Mura gcomhaontóidh na Páirtithe a mhalairt, laistigh de 5 lá ó dháta bunaithe an phainéil saineolaithe, mar a shainmhínítear in Airteagal 38.6(5) den Chomhaontú seo, is iad seo a leanas na téarmaí tagartha:

‘scrúdú a dhéanamh, i bhfianaise fhorálacha ábhartha an Phrótacail maidir leis an Éilliú a Chosc agus a Chomhrac den Chreat-Chomhaontú Ardleibhéil, ar an ábhar dá dtagraítear san iarraidh ar phainéal saineolaithe a bhunú de bhun Airteagal 17 den Phrótacal sin, agus tuarascáil a eisiúint, i gcomhréir leis an Airteagal sin, lena thorthaí agus lena moltaí chun an t-ábhar a réiteach’.

7. Maidir le hábhair a bhaineann le comhaontuithe, moltaí nó prionsabail idirnáisiúnta atá ann cheana dá dtagraítear sa Phrótacal seo, ba cheart don phainéal saineolaithe, i gcás inarb ábhartha, faisnéis a lorg ó na heagraíochtaí nó na comhlachtaí ábhartha. Cuirfear aon fhaisnéis den sórt sin ar fáil do na Páirtithe chun a mbarúlacha a fháil.

8. Déanfaidh an painéal saineolaithe forálacha an Phrótacail seo a léirmhíniú i gcomhréir leis na rialacha gnácha maidir le léirmhíniú ar dhlí poiblí idirnáisiúnta, lena n-áirítear iad sin a chódaítear i gCoinbhinsiún Vín 1969 maidir le Dlí na gConarthaí.

9. Eiseoidh an painéal saineolaithe tuarascáil eatramhach agus tuarascáil chríochnaitheach do na Páirtithe ina leagfar amach torthaí na bhfioras, infheidhmeacht na bhforálacha ábhartha agus an réasúnaíocht is bun leis na torthaí sin, agus na conclúidí agus na moltaí a dhéanfaidh sé.

10. Seachadfaidh an painéal saineolaithe an tuarascáil eatramhach chuig na Páirtithe laistigh de 100 lá ó dháta bunaithe an phainéil saineolaithe. I gcás ina measfaidh an phainéil nach féidir an sprioc-am sin a bhaint amach, tabharfaidh cathaoirleach an phainéil saineolaithe fógra i scríbhinn do na Páirtithe, agus sonróidh sé na cúiseanna atá leis an moill agus an dáta a mbeidh sé beartaithe ag an bpainéal saineolaithe a thuairisc eatramhach a thabhairt. Féadfar síneadh a chur leis na teorainneacha ama a leagtar amach sa mhír seo trí chomhaontú frithpháirteach na bPáirtithe.

11. Féadfaidh gach Páirtí iarraidh i scríbhinn a sheachadadh chuig an mbinse eadrána chun gnéithe beachta na tuarascála eatramhaí a athbhreithniú laistigh de 25 lá óna seachadadh. Féadfaidh Páirtí trácht a dhéanamh ar iarraidh an Pháirtí eile laistigh de 15 lá ón iarraidh sin a sheachadadh.

12. Tar éis na barúlacha sin a bhreithniú, ullmhóidh an painéal saineolaithe an tuarascáil chríochnaitheach. Mura seachadfar aon iarraidh dá dtagraítear i mír 11 den Airteagal seo laistigh den tréimhse ama dá dtagraítear sa mhír sin, beidh an tuarascáil eatramhach ina tuarascáil chríochnaitheach ón bpainéal saineolaithe.

13. Déanfaidh an Painéal Saineolaithe an tuarascáil chríochnaitheach a sheachadadh chuig na Páirtithe laistigh de 175 lá tar éis dháta bunaithe an phainéil saineolaithe. Má mheasann an painéal saineolaithe nach féidir an sprioc-am sin a bhaint amach, tabharfaidh a chathaoirleach fógra i scríbhinn do na Páirtithe, agus luafaidh sé na cúiseanna leis an moill agus an dáta a bhfuil sé beartaithe ag an bpainéal saineolaithe a thuarascáil chríochnaitheach a chur ar fáil. Féadfar síneadh a chur leis na teorainneacha ama a leagtar amach sa mhír seo trí chomhaontú frithpháirteach na bPáirtithe.

14. Áireofar sa tuarascáil chríochnaitheach plé ar aon iarraidh a fuarthas i scríbhinn ó na Páirtithe maidir leis an tuarascáil eatramhach agus tabharfar aghaidh go soiléir ar thuairimí na bPáirtithe.

15. Cuirfidh na Páirtithe an tuarascáil chríochnaitheach ón bpainéal saineolaithe ar fáil don phobal laistigh de 15 lá tar éis don phainéal saineolaithe í a chur isteach.

16. Má chinneann an painéal saineolaithe sa tuarascáil chríochnaitheach nár chloígh an Páirtí is freagróir lena oibleagáidí faoin bPrótacal seo, pléifidh na Páirtithe bearta iomchuí a bheidh le cur chun feidhme agus an tuarascáil agus na moltaí ón bpainéal saineolaithe á gcur san áireamh. Cuirfidh an Páirtí is freagróir a Ghrúpa Comhairleach Baile dá dtagraítear in Airteagal 40.6 den Chomhaontú seo agus an Páirtí eile ar an eolas faoina chinntí maidir le haon bhearta a bheidh le cur chun feidhme tráth nach déanaí ná 3 mhí tar éis an tuarascáil deiridh a chur ar fáil don phobal de bhun mhír 15 den Airteagal seo.

17. Déanfaidh an Fochoiste um Fhrith-Éilliú ar Thrádáil agus Infheistíocht faireachán ar an obair leantach ar thuarascáil an phainéil saineolaithe agus ar na moltaí a ghabhann léi. Féadfaidh na Grúpaí Comhairleacha Baile dá dtagraítear in Airteagal 40.6 den Chomhaontú seo barúlacha ina leith sin a chur faoi bhráid an Fhochoiste um Fhrith-Éilliú ar Thrádáil agus Infheistíocht.

AIRTEAGAL 19

An Fochoiste in aghaidh Éilliú sa Trádáil agus san Infheistíocht

1. Beidh an Fochoiste um Fhrith-Éilliú ar Thrádáil agus Infheistíocht a bunaíodh de bhun Airteagal 8.8(1) den Chomhaontú seo ('an Fochoiste') comhdhéanta d'ionadaithe ó gach Páirtí agus na saincheisteanna sonracha a dtabharfar aghaidh orthu ag aon seisiún ar leith á gcur san áireamh. Beidh ionadaithe na Sile ina n-oifigigh ó Fhorúnaíocht Chaidreamh Eacnamaíoch Idirnáisiúnta na hAireachta Gnóthaí Eachtracha nó óna comharba.
2. Déanfaidh an Fochoiste:
 - (a) éascaíocht agus faireachán a dhéanamh ar chur chun feidhme éifeachtach an Phrótacail seo agus aon deacracht a d'fhéadfadh teacht chun cinn le linn a chur chun feidhme a phlé;
 - (b) comhar idir na Páirtithe maidir le saincheisteanna a chumhdaítear leis an bPrótacal seo a chur chun cinn, agus malartú faisnéise a chur chun cinn maidir le forbairtí i bhfóraim neamhrialtasacha, réigiúnacha agus iltaobhacha maidir le saincheisteanna a chumhdaítear leis an bPrótacal seo;
 - (c) moltaí a chur faoi bhráid an Chomhchoiste;
 - (d) aon ábhar eile a bhreithniú a bhaineann leis an bPrótacal seo mar a comhaontóidh na Páirtithe.

3. Ainmneoidh gach Páirtí pointe teagmhála laistigh dá riarachán chun cumarsáid agus comhordú idir na Páirtithe a éascú maidir le haon ábhar a bhaineann le cur chun feidhme an Phrótacail seo agus tabharfaidh sé fógra don Pháirtí eile faoi shonraí teagmhála an phointe teagmhála sin. Tabharfaidh na Páirtithe fógra dá chéile go pras faoi aon athrú ar na sonraí teagmhála sin.

PRÓTACAL A GHABHANN LEIS AN gCREAT-CHOMHAONTÚ ARDLEIBHÉIL IDIR AN
tAONTAS EORPACH AGUS A BHALLSTÁIT, DE PHÁIRT, AGUS POBLACHT NA SILE,
DEN PHÁIRT EILE, MAIDIR LE CÚNAMH RIARACHÁIN FRITHPHÁIRTEACH IN ÁBHAIR
CHUSTAIM

AIRTEAGAL 1

Sainmhínte

Chun críoch an Phrótacail seo:

- (a) is é is ‘údarás is iarratasóir’ ann údarás inniúil riaracháin atá ainmnithe ag Páirtí chun na críche seo agus a dhéanann iarraidh ar chúnamh ar bhonn an Phrótacail seo;
- (b) ciallaíonn ‘reachtaíocht chustaim’ aon dlí nó rialachán is infheidhme i gcríoch Páirtí, a rialaíonn allmhairiú, onnmhairiú agus idirthuras earraí agus iad á gcur faoi aon chóras nó nós imeachta custaim eile, lena n-áirítear bearta toirmisc, srianta agus rialaithe;
- (c) ciallaíonn ‘faisnéis’ aon sonraí, aon doiciméad, aon íomhá, aon tuarascáil, aon chumarsáid nó aon chóip fhíordheimhnithe, i bhformáid ar bith, lena n-áirítear formáid leictreonach, bíodh siad próiseáilte nó anailísithe nó ná bíodh;
- (d) is iad ‘oibríochtaí a sháraíonn an reachtaíocht chustaim’ aon sárú nó aon iarracht ar an reachtaíocht chustaim a shárú; agus

- (e) is é is ‘an t-údarás iarrata’ ann údarás inniúil riaracháin atá ainmnithe ag Páirtí chun na críche sin agus a fhaigheann iarraidh ar chúnamh ar bhonn an Phrótacail seo.

AIRTEAGAL 2

Raon feidhme

1. Tabharfaidh na Páirtithe cúnamh dá chéile maidir le réimsí a thagann faoi réim a n-inniúlachta, ar an modh atá leagtha síos sa Phrótacal seo agus faoi na coinníollacha sa Phrótacal seo, chun cur i bhfeidhm ceart na reachtaíochta custaim a áirithiú, go háirithe trí oibríochtaí a sháraíonn an reachtaíocht sin a chosc, a imscrúdú agus a chomhrac.
2. Tá feidhm ag cúnamh in ábhair chustaim, mar a fhoráiltear sa Phrótacal seo, maidir le haon údarás riaracháin de Pháirtí atá inniúil chun an Prótacal seo a chur i bhfeidhm. Ní dhéanfaidh cúnamh den sórt sin dochar do na forálacha lena rialaítear cúnamh frithpháirteach in ábhair choiriúla ná ní chumhdófar leis faisnéis a fhaightear faoi chumhachtaí a feidhmíodh ar iarraidh údaráis bhreithiúnaigh, ach amháin i gcás ina n-údaráíonn an t-údarás sin an fhaisnéis sin a chur in iúl.
3. Cúnamh chun dualgais, cánacha nó fineálacha a aisghabháil ní chumhdaítear leis an bPrótacal é.

AIRTEAGAL 3

Cúnamh ar é a iarraidh

1. Arna iarraidh sin ag an údarás is iarratasóir, soláthróidh an t-údarás is faighteoir iarrata an fhaisnéis ábhartha ar fad dó lena bhféadfar cur ar a chumas a áirithiú go gcuirfear i bhfeidhm an reachtaíocht chustaim i gceart, lena n-áirítear faisnéis a bhaineann le gníomhaíochtaí a thugtar faoi deara nó a bheartaítear agus ar oibríochtaí iad a sháraíonn an reachtaíocht chustaim nó a d'fhéadfadh an reachtaíocht chustaim a shárú.
2. Arna iarraidh sin don údarás is iarratasóir, cuirfidh an t-údarás is faighteoir iarrata faisnéis ar fáil maidir leis an méid seo a leanas:
 - (a) go ndearnadh earraí a onnmhairíodh ó chríoch Páirtí a allmhairiú go cuí isteach i gcríoch an Pháirtí eile, lena sonraítear, i gcás inarb iomchuí, an nós imeachta custam a cuireadh i bhfeidhm maidir leis na hearraí.
 - (b) go ndearnadh earraí a allmhairíodh isteach i gcríoch Páirtí a onnmhairiú go cuí ó chríoch an Pháirtí eile, lena sonraítear, i gcás inarb iomchuí, an nós imeachta custam a cuireadh i bhfeidhm maidir leis na hearraí.
3. Arna iarraidh sin don údarás is iarratasóir, déanfaidh an t-údarás is faighteoir iarrata, faoi chuimsiú a dhlíthe agus a rialachán, na bearta is gá chun faireachas speisialta a áirithiú ar na nithe seo a leanas:
 - (a) daoine nádúrtha nó dlítheanacha a bhfuil forais réasúnacha ann ina leith le creidiúint go bhfuil nó go raibh siad bainteach le hoibríochtaí a sháraíonn an reachtaíocht chustaim;

- (b) earraí atá á n-iompar nó ar féidir iad a iompar ar bhealach ina bhfuil forais réasúnacha ann le creidiúint go bhfuil sé beartaithe úsáid a bhaint astu in oibríochtaí a sháraíonn an reachtaíocht chustaim;
- (c) áiteanna inar cóimeáladh earraí nó ina bhféadfar na hearraí sin a chóimeáil ar bhealach lena bhfágtar go bhfuil forais réasúnacha ann chun a chreidiúint go bhfuil sé beartaithe úsáid a bhaint as na hearraí sin in oibríochtaí a sháraíonn an reachtaíocht chustaim; agus
- (d) modh iompair a mbaintear úsáid as nó ar féidir úsáid a bhaint as ar bhealach ina bhfuil forais réasúnacha ann le creidiúint go bhfuil sé beartaithe úsáid a bhaint as an modh iompair sin in oibríochtaí a sháraíonn an reachtaíocht chustaim.;

AIRTEAGAL 4

Cúnamh Spontáineach

Tabharfaidh na Páirtithe cúnamh dá chéile, ar a dtionscnamh féin agus i gcomhréir lena dlíthe agus a rialacháin, más rud é go mbreithníonn siad gur gá sin chun reachtaíocht chustaim a chur i bhfeidhm i gceart, trí fhaisnéis a sholáthar a bheidh faighte maidir le gníomhaíochtaí atá tugtha i gcrích, beartaithe nó ar siúl fós ar gníomhaíochtaí iad atá ina n-oibríochtaí a sháraíonn reachtaíocht chustaim nó más cosúil gur amhlaidh sin agus a bhféadfaidh a bheith ina n-údar spéise don Pháirtí eile. Díreoidh an fhaisnéis go háirithe ar an méid seo a leanas:

- (a) daoine, earraí agus cóir iompair; agus
- (b) modhanna nua nó modhanna nua a úsáidfear chun oibríochtaí a sháraíonn an reachtaíocht chustaim a chur i gcrích.

AIRTEAGAL 5

Foirm agus substaint na n-iarrataí ar chúnamh

1. Déanfar iarrataí de bhun an Phrótacail seo i scríbhinn i bhformáid chlóite nó i bhformáid leictreonach. Beidh na doiciméid is gá ag gabháil leo chun gur féidir an iarraidh a chomhlíonadh. I gcás práinne, is féidir leis an údarás is faighteoir iarrataí ó bhéal a ghlacadh, iarrataí a dhaingneoidh an t-údarás is iarratasóir láithreach i scríbhinn.
2. Áireofar an fhaisnéis seo a leanas in iarrataí dá dtagraítear i mír 1:
 - (a) an t-údarás is iarratasóir agus an t-oifigeach iarrthach;
 - (b) an fhaisnéis agus an cineál cúnamh a iarradh;
 - (c) cuspóir na hiarrata agus an chúis atá léi;
 - (d) na dlíthe agus na rialacháin ábhartha agus eilimintí dlíthiúla eile lena mbaineann;
 - (e) tásca, chomh cruinn agus chomh cuimsitheach agus is féidir, maidir leis na daoine nádúrtha nó dlítheanacha arb iad sprioc na n-imscrúduithe iad;
 - (f) achoimre ar na fíorais agus ar na fiosrúcháin a rinneadh cheana féin; agus

(g) aon sonraí breise atá ar fáil chun go mbeidh an t-údarás iarrtha in ann cloí leis an iarraidh.

3. Cuirfear iarrataí isteach i dteanga oifigiúil de chuid údarás faighte na hiarrtha nó i dteanga atá inghlactha ag an údarás sin, is teanga inghlactha i gcónaí é an Béarla. Níl feidhm ag an gceanglas seo maidir le haon doiciméad a ghabhann leis an iarraidh faoi mhír 1.

4. Mura gcomhlíonann iarraidh na ceanglais fhoirmiúla a leagtar amach i míreanna 1, 2 agus 3, féadfaidh an t-údarás is faighteoir iarrata ceartú nó comhlíonadh na hiarrata a éileamh; idir an dá linn, féadfar bearta réamhchúraim a ordú.

AIRTEAGAL 6

Forghníomhú iarrataí

1. Chun iarraidh ar chúnamh a chomhlíonadh, rachaidh an t-údarás is faighteoir iarrata ar aghaidh, laistigh de theorainneacha a inniúlachta agus na n-acmhainní atá ar fáil dó, amhail is dá mbeadh sé ag gníomhú ar a chuntas féin nó arna iarraidh sin d'údarás eile den Pháirtí céanna, trí fhaisnéis atá ina sheilbh cheana a sholáthar, trí fhiosrúcháin iomchuí a dhéanamh nó trí shocruithe a dhéanamh go ndéanfar fiosrúcháin iomchuí. Má chuireann an t-údarás is faighteoir iarrata an iarraidh faoi bhráid údarás eile toisc nach féidir leis gníomhú ina aonar, beidh feidhm ag an mír seo freisin maidir leis an údarás eile sin.

2. Forghníomhófar iarrataí ar chúnamh i gcomhréir le dlíthe an Pháirtí iarrtha.

3. Seolfaidh an t-údarás is faighteoir iarrata freagra ar an iarraidh ar chúnamh laistigh de 2 mhí tar éis dó í a fháil. Mura bhfuil an t-údarás is faighteoir iarrata in ann an iarraidh ar chúnamh a chomhlíonadh laistigh den tréimhse sin, cuirfidh sé an t-údarás is iarratasóir ar an eolas agus cuirfidh sé in iúl cén uair a thuarfaidh sé go bhféadfadh sé an iarraidh a chomhlíonadh.

AIRTEAGAL 7

An fhoirm ina bhfuil an fhaisnéis le cur in iúl

1. Cuirfidh an t-údarás iarrtha torthaí ar fhiosrúcháin in iúl don údarás is iarratasóir i scríbhinn, in éineacht le doiciméid ábhartha, fíorchóipeanna deimhnithe nó nithe eile. Féadfar an fhaisnéis sin a sholáthar i bhformáid leictreonach.
2. Tarchuirfear bundoiciméid de réir srianta dlíthiúla gach Páirtí, arna iarraidh sin don údarás is iarratasóir agus ar an gcúis sin amháin, i gcásanna nár leordhóthanach fíorchóipeanna deimhnithe. Seolfaidh an t-údarás is iarratasóir na bunchóipeanna sin ar ais a luaithe is féidir.
3. I gcás ina mbeidh feidhm ag mír 2, déanfaidh an t-údarás is faighteoir iarrata aon fhaisnéis a bhaineann le barántúlacht na ndoiciméad a d'eisigh nó a dheimhnigh gníomhaireachtaí oifigiúla laistigh dá chríoch mar thaca le dearbhú earraí a sheachadadh chuig an údarás is iarratasóir.

AIRTEAGAL 8

Oifigigh de Pháirtí a bheith i láthair i gcríoch an Pháirtí eile

1. Féadfaidh oifigigh chuí-údaraithe de chuid Páirtí amháin, i gcomhaontú leis an bPáirtí eile agus faoi réir na gcoinníollacha a bheidh leagtha síos ag an bPáirtí eile, a bheith i láthair in oifigí an údaráis iarrtha nó aon údarás eile lena mbaineann dá dtagraítear in Airteagal 6(1) chun faisnéis a fháil a bhaineann le gníomhaíochtaí ar oibríochtaí iad a sháraíonn an reachtaíocht chustaim nó a d'fhéadfadh a bheith ina n-oibríochtaí a sháraíonn an reachtaíocht chustaim, ar faisnéis í a theastaíonn ón údarás is iarratasóir chun críoch an Phrótacail seo.
2. Oifigigh chuí-údaraithe de Pháirtí, le comhaontú an Pháirtí eile agus faoi réir na gcoinníollacha a leagfaidh an Páirtí eile síos, féadfaidh siad a bheith i láthair ag fiosrúcháin a dhéanfar i gcríoch an Pháirtí eile sin.
3. Is i gcáil chomhairleach amháin a bheidh oifigigh chuí-údaraithe de Pháirtí i láthair i gcríoch an Pháirtí eile, agus le linn an ama sin déanfaidh na hoifigigh chuí-údaraithe sin mar seo a leanas:
 - (a) beidh orthu a bheith in ann cruthúnas ar a gcáil oifigiúil a chur ar fáil i gcónaí;
 - (b) ní chaithfidh siad éide ná ní iompróidh siad airm; agus
 - (c) bainfidh siad tairbhe as an gcosaint chéanna agus an chosaint a thugtar d'oifigigh an Pháirtí eile, i gcomhréir le dlíthe agus rialacháin an Pháirtí eile sin.

AIRTEAGAL 9

Soláthar agus fógra

1. Arna iarraidh sin don údarás is iarratasóir, déanfaidh an t-údarás is faighteoir iarrata, i gcomhréir leis na dlíthe agus na rialacháin is infheidhme maidir leis an údarás sin, na bearta uile is gá chun aon doiciméid a sheachadadh nó chun fógra a thabhairt faoi aon chinntí de chuid an údaráis is iarratasóir atá faoi raon feidhme an Phrótacail seo, do sheolaí atá ina chónaí nó atá bunaithe i gcríoch an údaráis iarrtha.
2. Is i scríbhinn i dteanga oifigiúil de chuid an údaráis is faighteoir iarrata nó i dteanga atá inghlactha ag an údarás sin a dhéanfar iarrataí den sórt sin ar dhoiciméid a sheachadadh nó ar fhógra a thabhairt faoi chinntí.

AIRTEAGAL 10

Uathmhalartú faisnéise

1. Féadfaidh na Páirtithe, trí shocrú frithpháirteach i gcomhréir le hAirteagal 15 an méid seo a leanas a dhéanamh:
 - (a) aon fhaisnéis a chumhdaítear leis an bPrótacal seo a mhalartú ar bhonn uathoibríoch; agus
 - (b) faisnéis sonracha a mhalartú sula dtiocfaidh coinsíneachtaí i gcríoch an Pháirtí eile.

2. Bunóidh na Páirtithe socruithe maidir leis an gcineál faisnéise is mian leo a mhalartú-agus formáid agus minicíocht an tarchuir, chun na malartuithe faoi fhomhíreanna (a) agus (b) de mhír 1 a chur chun feidhme.

AIRTEAGAL 11

Eisceachtaí ón oibleagáid cúnamh a sholáthar

1. Féadfar cúnamh a dhiúltú nó féadfaidh sé a bheith faoi réir coinníollacha nó ceanglais áirithe a chomhlíonadh más rud é go bhfuil Páirtí den tuairim go ndéanfaidh cúnamh faoin bPrótacal seo an méid seo a leanas:

- (a) gur dóigh go ndéanfaidh sé dochar do cheannasacht na Sile nó do cheannasacht Ballstáit ar iarradh air cúnamh a thabhairt faoin bPrótacal seo;
- (b) gur dócha go ndéanfaidh sé dochar do bheartas poiblí, do shlándáil nó do leasanna bunriachtanacha eile, go háirithe sna cásanna dá dtagraítear in Airteagal 12(5); nó
- (c) go sárófar rún tionscail, rún tráchtála nó gairmiúil.

2. Féadfaidh an t-údarás iarrtha an cúnamh a chur ar atráth ar an bhforas go gcuirfidh an cúnamh sin isteach ar imscrúduithe, ionchúisimh nó imeachtaí leanúnacha. I gcás den sórt sin, rachaidh an t-údarás iarrtha i gcomhairle leis an údarás is iarratasóir chun a chinneadh an féidir cúnamh a thabhairt faoi réir cibé téarmaí nó coinníollacha a éileoidh an t-údarás iarrtha.

3. I gcás ina lorgaíonn an t-údarás is iarratasóir cúnamh nach mbeadh sé féin in ann a sholáthar má iarrtar sin air, tarraingeoidh sé aird ar an méid sin ina iarraidh. Beidh sé de rogha ag an údarás iarrtha iarraidh den sórt sin a chomhlíonadh.

4. I gcásanna dá dtagraítear i mír 1 agus i mír 2, cuirfidh an t-údarás is faighteoir iarrata a chinneadh agus na cúiseanna atá leis in iúl don údarás is iarratasóir gan mhoill.

AIRTEAGAL 12

Malartú faisnéise agus rúndacht

1. Bainfear úsáid as an bhfaisnéis a fhaightear faoin bPrótacal seo chun na críocha a bhunaítear sa Phrótacal seo agus chun na críocha sin amháin.

2. Meastar gur chun críoch an Phrótacail seo atá úsáid na faisnéise a fhaightear faoin bPrótacal seo in imeachtaí riaracháin nó breithiúnacha a thionscnófar i ndáil le hoibríochtaí a sháraíonn an reachtaíocht chustaim. Dá bhrí sin, féadfaidh na Páirtithe, ina dtaifid ar fhianaise, tuarascálacha agus teistiméireachtaí agus in imeachtaí agus in líomhaintí atá os comhair na gcúirteanna, úsáid a bhaint as faisnéis a fuarthas agus doiciméid a ndeachthas i gcomhairle leo de réir fhorálacha an Phrótacail seo mar fhianaise. Féadfaidh an t-údarás is faighteoir iarrata soláthar faisnéise nó rochtain a thabhairt ar dhoiciméid a chur faoi réir an choinníll go dtabharfar fógra dó maidir leis an úsáid sin.

3. I gcás inar mian le ceann de na Páirtithe úsáid a bhaint as an bhfaisnéis sin chun críocha eile, gheobhaidh sé toiliú i scríbhinn roimh ré ón údarás a sholáthair an fhaisnéis. Maidir le haon úsáid den chineál sin, beidh sé faoi réir aon shrianta a leagann an t-údarás sin síos.

4. Aon fhaisnéis a chuirfear in iúl in aon fhoirm faoin bPrótacal seo, beidh sí rúnda nó srianta, i gcomhréir leis na dlíthe agus na rialacháin is infheidhme i ngach Páirtí. Cumhdófar an fhaisnéis sin le hoibleagáid na rúndachta gairmiúla agus beidh an chosaint ag an bhfaisnéis sin a dheonaítear d'fhaisnéis chomhchosúil faoi dhlíthe agus faoi fhorálacha ábhartha an Pháirtí is faighteoir. Cuirfidh na Páirtithe faisnéis maidir leis na dlíthe agus na rialacháin is infheidhme atá acu in iúl dá chéile.

5. Ní fhéadfar sonraí pearsanta a aistriú ach amháin i gcomhréir le rialacha um chosaint sonraí an Pháirtí a sholáthraíonn na sonraí. Cuirfidh gach Páirtí an Páirtí eile ar an eolas faoina rialacha ábhartha maidir le cosaint sonraí agus, más gá, déanfaidh sé a dhícheall teacht ar chomhaontú maidir le cosaint bhreise.

AIRTEAGAL 13

Saineolaithe agus finn  ithe

Féadfaidh an t-údarás is faighteoir iarrata a   dar   d   oifigigh a bheith i láthair, laistigh de theorainneacha an údaraithe a tugadh, mar shaineolaithe n   mar fhinn  ithe in-imeachtaí, breithiúnacha n   riaracháin maidir leis na hábhair a thagann faoi r  im an Phr  tacaill seo, agus p   nithe, doiciméid n   c  ipeanna d  lse deimhnithe de na doiciméid sin a bheadh ag teast  il le haghaidh na n-imeachtaí, a chur i láthair. N   m  r don iarraidh ar theacht i láthair a shonr   go sonr  ch c   acu údarás breithi  nach n   riaracháin a mbeidh ar an oifigeach teacht i láthair os a chomhair, maidir le cib   ábhair agus de bhua an teidil n   na c  il  ochta a cheisteofar an t-oifigeach.

AIRTEAGAL 14

Speansais maidir le cúnamh

1. Tarscaoilfidh na Páirtithe aon   ilimh in aghaidh a chéile ar ais  oca  ocht speansas arna dtabh   i bhforghn  iomh   an Phr  tacaill seo.
2. Is    an Páirtí iarrthach a iompr  idh na speansais agus na li  ntais a   cfaar le saineolaithe, finn  ithe, ateangair   agus aistritheoir  , nach fostaithe sa tseirbhís phoiblí iad, de r  ir mar is iomch  il.

3. Más gá speansais de chineál urghnách chun an iarraidh a fhorghníomhú, cinnfidh na Páirtithe na téarmaí agus na coinníollacha a mbeidh an iarraidh le forghníomhú fúthu, mar aon leis an mbealach ar a mbeidh na speansais sin le seasamh.

AIRTEAGAL 15

Cur chun feidhme

1. Fágfar cur chun feidhme an Phrótacail seo faoi chúram údaráis chustaim na Sile, ar thaobh amháin, agus ar an taobh eile seirbhísí inniúla an Choimisiúin Eorpaigh agus údaráis chustaim na Ballstát, de réir mar is iomchuí. Déanfaidh siad cinneadh maidir leis na bearta agus na socruithe praiticiúla go léir is gá chun an Prótacal seo a chur chun feidhme, agus aird á tabhairt acu ar na dlíthe agus na rialacháin is infheidhme faoi seach go háirithe chun sonraí pearsanta a chosaint.
2. Coimeádfaidh na Páirtithe a chéile ar an eolas faoi shonraí na mbeart cur chun feidhme a ghlacfaidh gach Páirtí i gcomhréir le forálacha an Phrótacail seo, go háirithe maidir leis na seirbhísí cuí-údaraithe agus na hoifigigh a ainmneofar mar oifigigh atá inniúil ar chumarsáidí atá leagtha amach sa Phrótacal seo a chur agus a fháil.

3. Sa Pháirtí AE, ní dhéanfaidh forálacha an Phrótacail seo difear do chur in iúl aon fhaisnéise a fuarthas faoin bPrótacal seo idir seirbhísí inniúla an Choimisiúin Eorpaigh agus údaráis chustaim na mBallstát.

AIRTEAGAL 16

Comhaontuithe eile

Beidh tosaíocht ag forálacha an Phrótacail seo ar fhorálacha aon chomhaontaithe dhéthaobhaigh maidir le cúnamh riaracháin frithpháirteach in ábhair chustaim a tugadh i gcrích nó a fhéadfar a thabhairt i gcrích idir Ballstáit aonair an Aontais agus an tSile a mhéid nach luíonn forálacha na gcomhaontuithe déthaobhacha sin le forálacha an Phrótacail seo.

AIRTEAGAL 17

Comhairliúcháin

Maidir le léirmhíniú agus cur chun feidhme an Phrótacail seo, rachaidh na Páirtithe i gcomhairle le chéile chun an t-ábhar a réiteach faoi chuimsiú an Fhochoiste um Chustaim, Éascú Trádála, agus Rialacha Tionscnaimh a bunaíodh de bhun Airteagal 8.8(1) den Chomhaontú seo.

DEARBHÚ LÉIRMHÍNITHEACH COMHPHÁIRTEACH
MAIDIR LEIS NA FORÁLACHA I nDÁIL LE COSAINT INFHEISTÍOCHTA ATÁ
SA CHREAT-CHOMHAONTÚ ARDLEIBHÉIL
IDIR AN tAONTAS EORPACH AGUS A BHALLSTÁIT,
DE PHÁIRT, AGUS POBLACHT NA SILE,
DEN PHÁIRT EILE

Déanann an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit agus an tSile an Dearbhú Léirmhínteach Comhpháirteach seo a leanas maidir leis na forálacha i ndáil le cosaint infheistíochta atá sa Chreat-Chomhaontú Ardleibhéil.

I bhfianaise a ngealltanais faoi Chomhaontú Pháras faoi Creat-Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe ar an Athrú Aeráide, arna dhéanamh i bPáras an 12 Nollaig 2015 ('Comhaontú Pháras'), deimhníonn na Páirtithe gur cheart go mbeadh a n-infheisteoirí ag súil go nglacfaidh na Páirtithe bearta a cheapfar agus a chuirfear i bhfeidhm chun an t-athrú aeráide a chomhrac nó chun aghaidh a thabhairt ar iarmhairtí an athraithe sin atá ann faoi láthair nó a bheidh ann amach anseo, trí mhaolú, oiriúnú, cúiteamh, cúiteamh nó ar shlí eile.

Agus na forálacha á léirmhíniú, forálacha maidir le cosaint infheistíochta dá bhforáiltear sa Chreat-Chomhaontú Ardleibhéil, ba cheart don Bhinse nó don Bhinse Achomhairc a bhunaíodh le hAirteagal 17.34 agus le hAirteagal 17.35, faoi seach, aird chuí a thabhairt ar ghealltanais na bPáirtithe faoi Chomhaontú Pháras agus ar a gcuspóirí aeráidneodrachta faoi seach.

Dá bhrí sin, deimhníonn na Páirtithe a dtuiscint go ndéanfaidh an Binse nó an Binse Achomhairc sin na forálacha maidir le cosaint infheistíochta dá bhforáiltear sa Chreat-Chomhaontú Ardleibhéil, a léirmhíniú agus a chur i bhfeidhm trí aird chuí a thabhairt ar ghealltanais na bPáirtithe faoi Chomhaontú Pháras agus ar a gcuspóirí aeráidneodrachta faoi seach agus é sin a dhéanamh ar bhealach a chuirfidh ar chumas na bPáirtithe a mbeartais faoi seach maidir le maolú ar an athrú aeráide agus oiriúnú don athrú aeráide a shaothrú.

RÁITEAS COMHPHÁIRTEACH MAIDIR LEIS NA FORÁLACHA i nDÁIL LE TRÁDÁIL
AGUS
FORBAIRT INBHUANAITHE ATÁ SA
AN CREAT-CHOMHAONTÚ ARDLEIBHÉIL
IDIR AN tAONTAS EORPACH AGUS A BHALLSTÁIT, DE PHÁIRT,
AGUS POBLACHT NA SILE, DEN PHÁIRT EILE

Tá na Páirtithe,

Ag meabhrú dóibh a luachanna comhroinnte agus na naisc láidre chultúrtha, pholaitiúla, eacnamaíocha agus chomhair a thugann le chéile iad,

AG MEABHRÚ DÓIBH a dtiomantas an Comhaontú Comhlachais idir an tAontas agus an tSile, a tugadh i gcrích in 2002, a nuachóiriú agus a ionadú chun fíorchásanna polaitiúla agus eacnamaíocha nua a léiriú,

AG ATHDHEARBHÚ DÓIBH a dtiomantas an comhar a neartú saincheisteanna déthaobhacha, réigiúnacha agus domhanda ar ábhar leasa coitinn iad,

ÓS DEIMHIN LEO maidir leis an gCreat-Chomhaontú Ardleibhéil idir an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit, de pháirt, agus Poblacht na Sile, den pháirt eile ('An Creat-Chomhaontú Ardleibhéil'), agus an Comhaontú Eatramhach maidir le Trádáil idir an tAontas Eorpach, de pháirt, agus Poblacht na Sile, den pháirt eile ('An Comhaontú Trádála Eatramhach'), go rachaidh na comhaontuithe sin chun tairbhe don dá Pháirtí an téarnamh eacnamaíoch ó ghéarchéim COVID-19 a spreagadh, fás a ghiniúint i gcomhthéacs geopholaitiúil a bhfuil éagobhsaíocht mhéadaithe ag baint leis, agus na naisc atá eatarthu a neartú tuilleadh,

AGUS RÚN DAINGEAN ACU a áirithiú go gcothófar an inbhuanaitheacht leis an gCreat-Chomhaontú Ardleibhéil, ionas go rachaidh an fás eacnamaíoch i gcomhar le hobair chuibhiúil, leis an aeráid agus leis an gcomhshaol a chosaint, i gcomhréir iomlán le luachanna agus tosaíochtaí comhroinnte na bPáirtithe, lena n-áirítear tacaíocht don aistriú glas agus slabhraí luacha freagracha agus inbhuanaithe a chur chun cinn, agus

AG AITHINT DÓIBH go bhfuil rannpháirtíocht chuimsitheach na sochaí sibhialta i gcur chun feidhme an Chreat-Chomhaontaithe Ardleibhéil ríthábhachtach chun dúshlán, deiseanna agus tosaíochtaí a shainaithint go tráthúil, agus chun faireachán a dhéanamh ar ghníomhaíochtaí comhaontaithe faoi seach,

cuireann siad a chur in iúl go bhfuil rún comhpháirteach acu an Creat-Chomhaontú Ardleibhéil a thabhairt i gcrích go pras agus comhoibriú ina dhiaidh sin maidir le cur chun feidhme na gnéithe inbhuanaitheachta a bhaineann leis faoi threoir na mbreithnithe seo a leanas:

1. Maidir lena gcuspóir comhpháirteach i ndáil le hardleibhéal cosanta saothair agus obair chuibhiúil do chách a chur chun cinn, cuireann na Páirtithe i dtreis a dtiomantas na croíchaighdeáin saothair a aithnítear go hidirnáisiúnta a urramú, a chur chun cinn agus a chur chun feidhme go héifeachtach, mar a shainítear i gCoinbhinsiún bhunúsach na hEagraíochta Idirnáisiúnta Saothair (EIS). Sa chomhthéacs sin, is díol sásaimh do na Páirtithe cinneadh EIS an prionsabal ‘timpeallacht shábháilte agus shláintiúil oibre’ a chur isteach i measc na bprionsabal bunúsach agus na gceart bunúsach ag an obair, agus Coinbhinsiún EIS chomhfhreagracha a ardú dá réir sin, prionsabail a ndéanfaidh siad a ndícheall a dhaingniú de réir mar is gá.

2. Maidir lena gcuspóir comhpháirteach aghaidh a thabhairt ar bhagairt phráinneach an athraithe aeráide, cuireann na Páirtithe i dtreis a dtiomantas Creat-Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe ar an Athrú Aeráide agus Comhaontú Pháras a glacadh faoi sin, a chur chun feidhme go héifeachtach, lena n-áirítear a ngealltanais i ndáil lena rannchuidiú arna chinneadh go náisiúnta, faoi seach.

3. Maidir lena gcuispóir comhpháirteach an comhshaol a chosaint agus a chaomhnú agus bainistiú inbhuanaithe a dhéanamh ar a n-acmhainní nádúrtha, cuireann na Páirtithe i dtreis a dtiomantas na comhaontuithe agus na prótacail iltaobhacha comhshaoil a bhfuil siad ina bpáirtí iontu faoi seach, a chur chun feidhme go héifeachtach, lena n-áirítear an Coinbhinsiún maidir leis an mBithéagsúlacht.

Tugann na Páirtithe dá n-aire maidir leis an gcuispóir comhpháirteach atá acu rannpháirtíocht chuimsitheach na sochaí sibhialta a fheabhsú agus tuairimí a mhalartú go rialta lena nGrúpaí Comhairleacha Baile faoi seach, lena n-áirítear maidir le tionscadail ábhartha cúnaimh theicniúil, go gcuimsítear leis an gcuispóir sin gnéithe trádála agus inbhuanaitheachta an Chreat-Chomhaontaithe Ardleibhéil. Cuireann na Páirtithe i dtreis a dtiomantas an idirghníomhaíocht idir a nGrúpaí Comhairleacha Baile faoi seach, a chur chun cinn agus a éascú trí na modhanna a mheasann siad a bheith iomchuí, lena n-áirítear cruinnithe tréimhsiúla. Cuireann na Páirtithe in iúl go bhfuil sé ar intinn acu tacú leis na Grúpaí Comhairleacha Baile i gcomhréir lena reachtaíocht agus lena mbeartais intíre.

Maidir le cur chun feidhme na Caibidle maidir le Trádáil agus Forbairt Inbhuanaithe den Chreat-Chomhaontú Ardleibhéil, féachfaidh na Páirtithe le díriú ar na tosaíochtaí inbhuanaitheachta a shaináithnítear go coitianta. Lorgóidh na Páirtithe tuairimí agus rannpháirtíocht na sochaí sibhialta maidir le hábhair a bhaineann le cur chun feidhme na Caibidle, lena n-áirítear maidir leis an obair leantach ar ghealltanais a thug na Páirtithe.

Is díol sásaimh do na Páirtithe go ndéanfaidh an tAontas Eorpach agus an tSile, ar theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe Eatramhaigh Trádála, próiseas foirmiúil athbhreithnithe a thionscnamh ar ghnéithe trádála agus forbartha inbhuanaithe an Chomhaontaithe sin i gcomhréir le hAirteagal 26.23 den Chomhaontú sin chun ionchorprú forálacha breise a mheas, de réir mar is iomchuí, forálacha a d'fhéadfadh an Aontas Eorpach nó an tSile a mheas a bheith ábhartha an tráth sin, lena n-áirítear i gcomhthéacs a bhforbairtí beartais intíre faoi seach agus an chleachtais idirnáisiúnta a bhí acu le déanaí maidir leis na conarthaí, de réir mar a mheasann siad a bheith iomchuí. D'fhéadfadh baint a bheith ag na forálacha breise sin, go háirithe, le sásra forfheidhmiúcháin na Caibidle maidir le Trádáil agus Forbairt Inbhuanaithe a fheabhsú tuilleadh, lena n-áirítear an fhéidearthacht tréimhse chomhlíonta a chur i bhfeidhm, agus frithbhearta ábhartha mar rogha dheiridh.

Gan dochar do thoradh an athbhreithnithe, tugann na Páirtithe dá n-aire go mbreithneoidh an tAontas Eorpach agus an tSile freisin an bhféadfaí Comhaontú Pháras a áireamh mar ghné bhunriachtanach den Chomhaontú Trádála Eatramhach.

Meabhraíonn na Páirtithe go mbeidh sé d'aidhm ag an Aontas Eorpach agus ag an tSile an próiseas athbhreithnithe faoin gComhaontú Trádála Eatramhach a thabhairt i gcrích laistigh de 12 mhí, agus aon toradh comhaontaithe ar an bpróiseas athbhreithnithe a ionchorprú tríd an gComhaontú Trádála Eatramhach a leasú i gcomhréir le hAirteagal 33.9 den Chomhaontú Trádála Eatramhach. Beidh sé d'aidhm ag na Páirtithe freisin aon toradh comhaontaithe ar an bpróiseas athbhreithnithe faoin gComhaontú Trádála Eatramhach a ionchorprú sa Chreat-Chomhaontú Ardleibhéil, tríd an gCreat-Chomhaontú Ardleibhéil a leasú i gcomhréir le hAirteagal 41.6.